



LILLEVILLA

FI PYSTYTYSOHJE

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

SE MONTERINGSANVISNING

EN ASSEMBLY AND MAINTENANCE

NO INSTALLASJONSFORSKRIFTER

DE AUFBAUANLEITUNG

Lillevilla Ookila

3000 mm x 1700 mm / 21 mm



1860/2070 mm



2250 mm

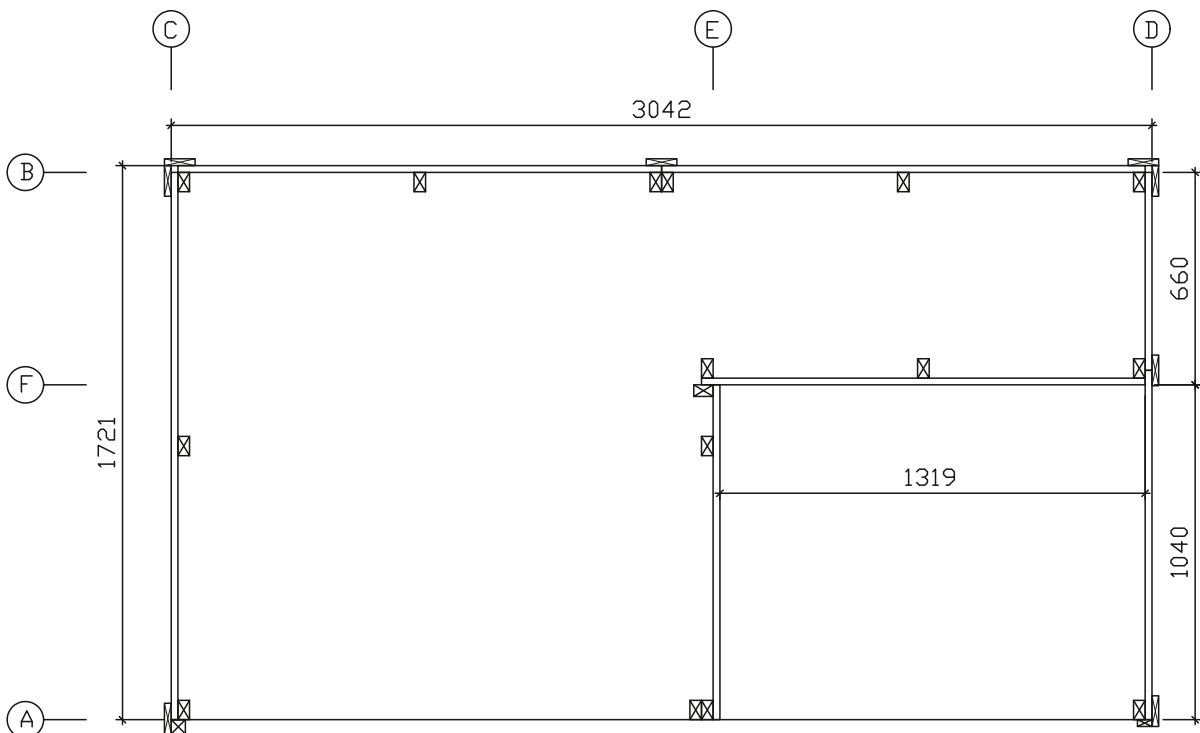
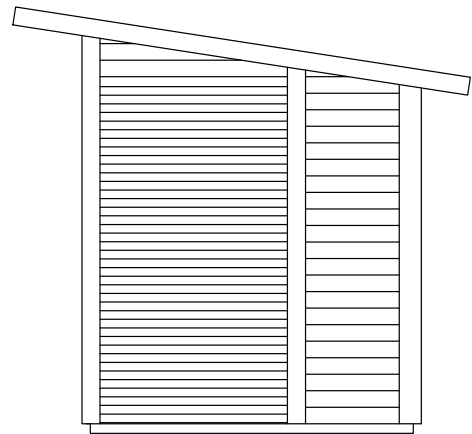
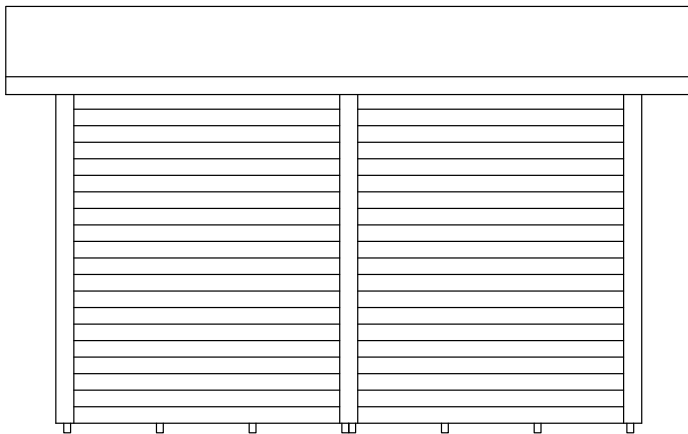
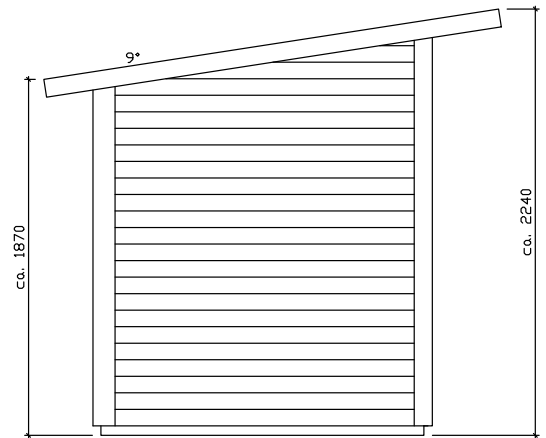
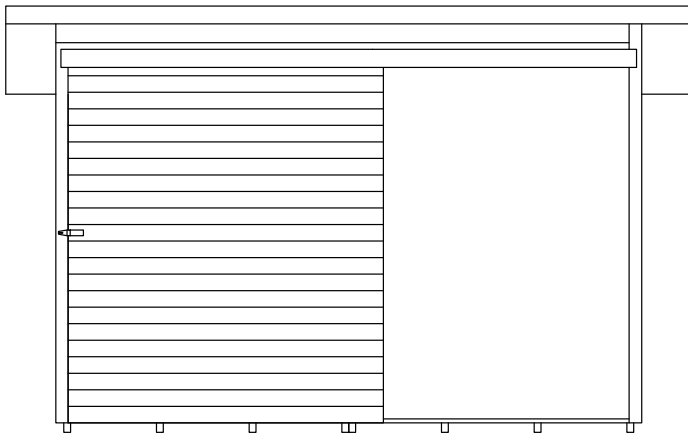


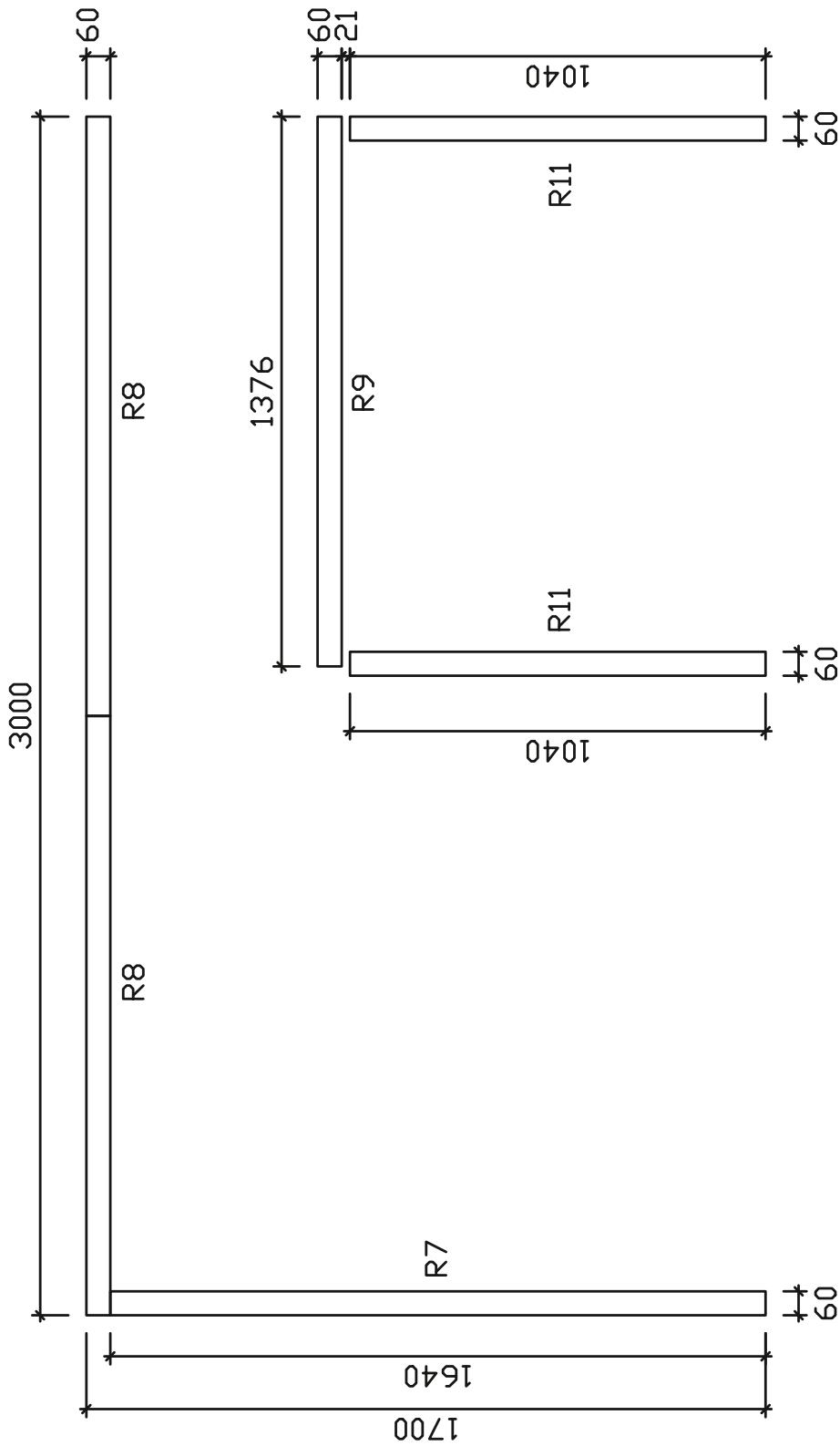
5,1 m²



21 mm

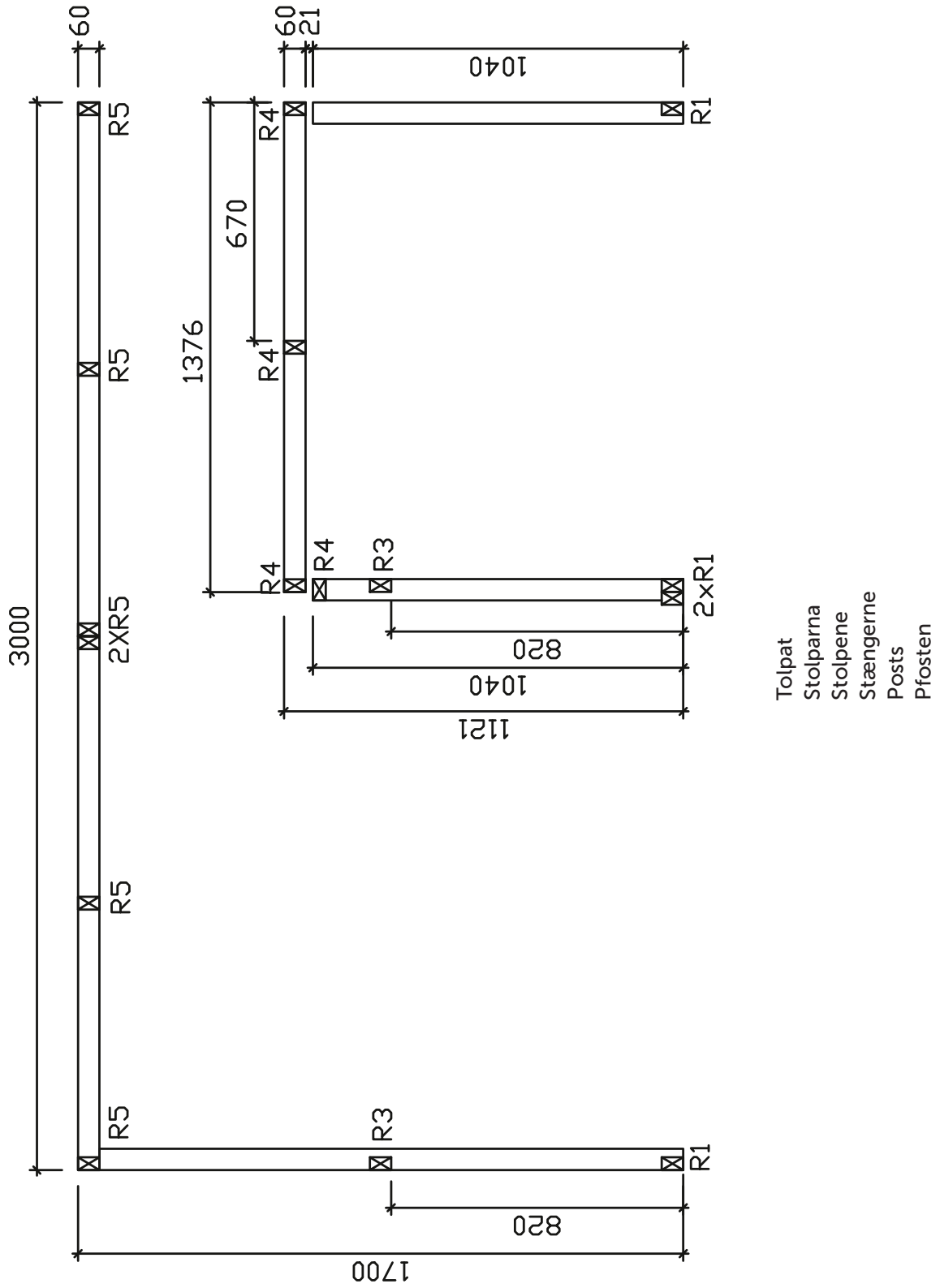
Mittapiirroksset / Dimensionsritningar / Dimensjonstegninger /
 Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Zeichnungen mit Bemaßungen



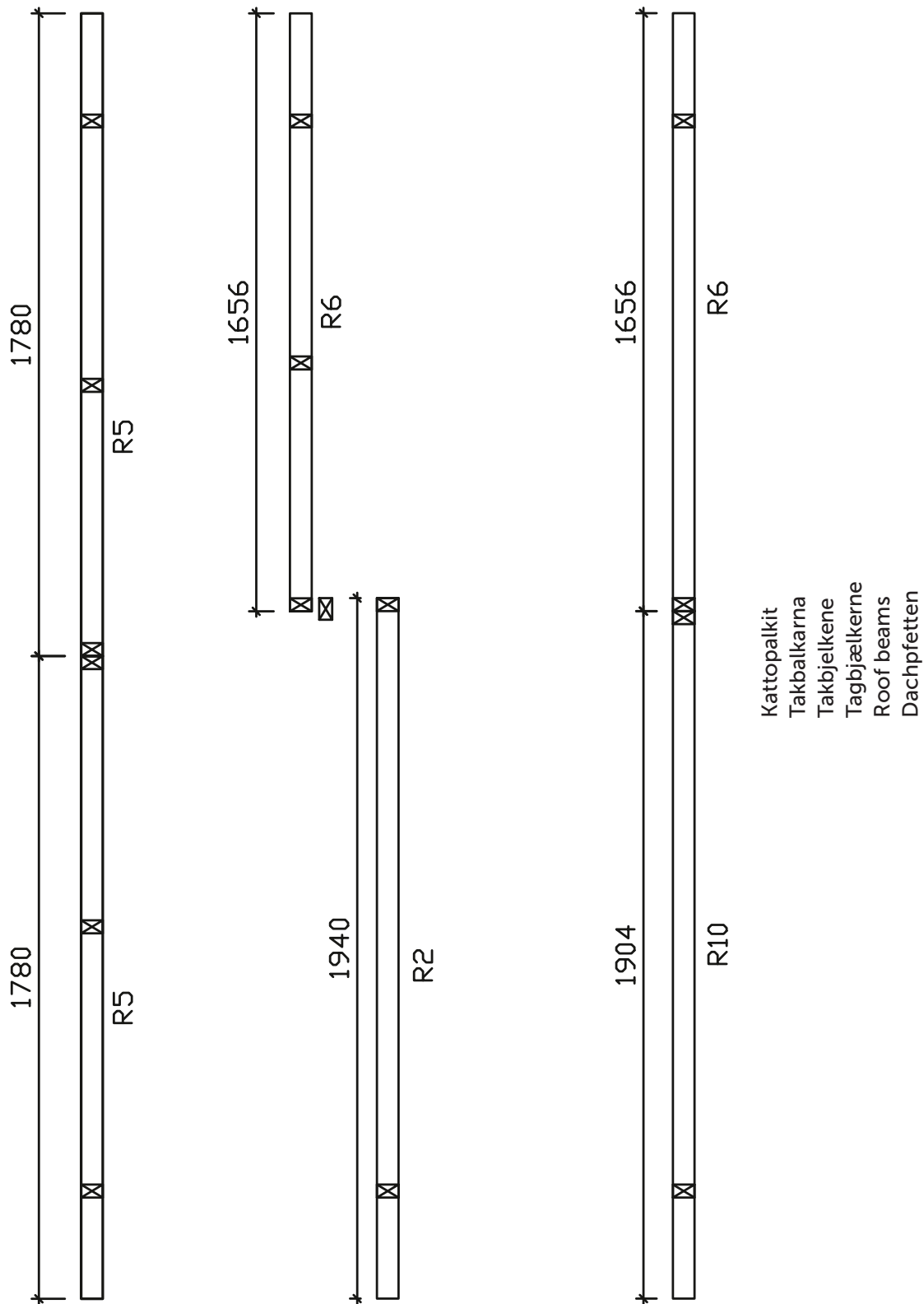


- Alajuoksut
- Bottenbalkar (syll)
- Bunnbjelker
- Bundbjælker
- Bottom beams
- Unterbalken

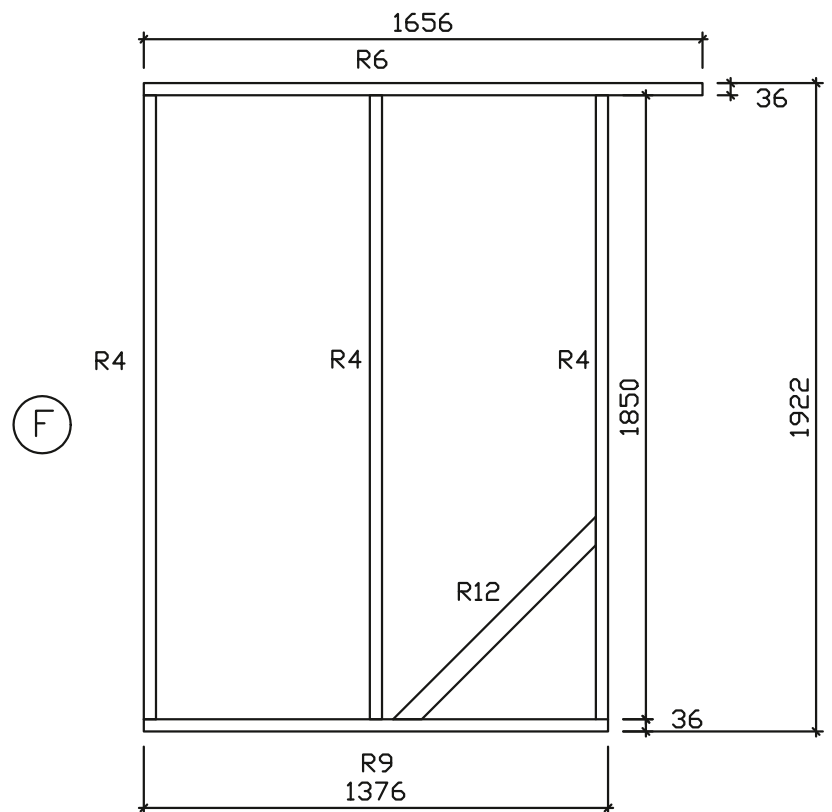
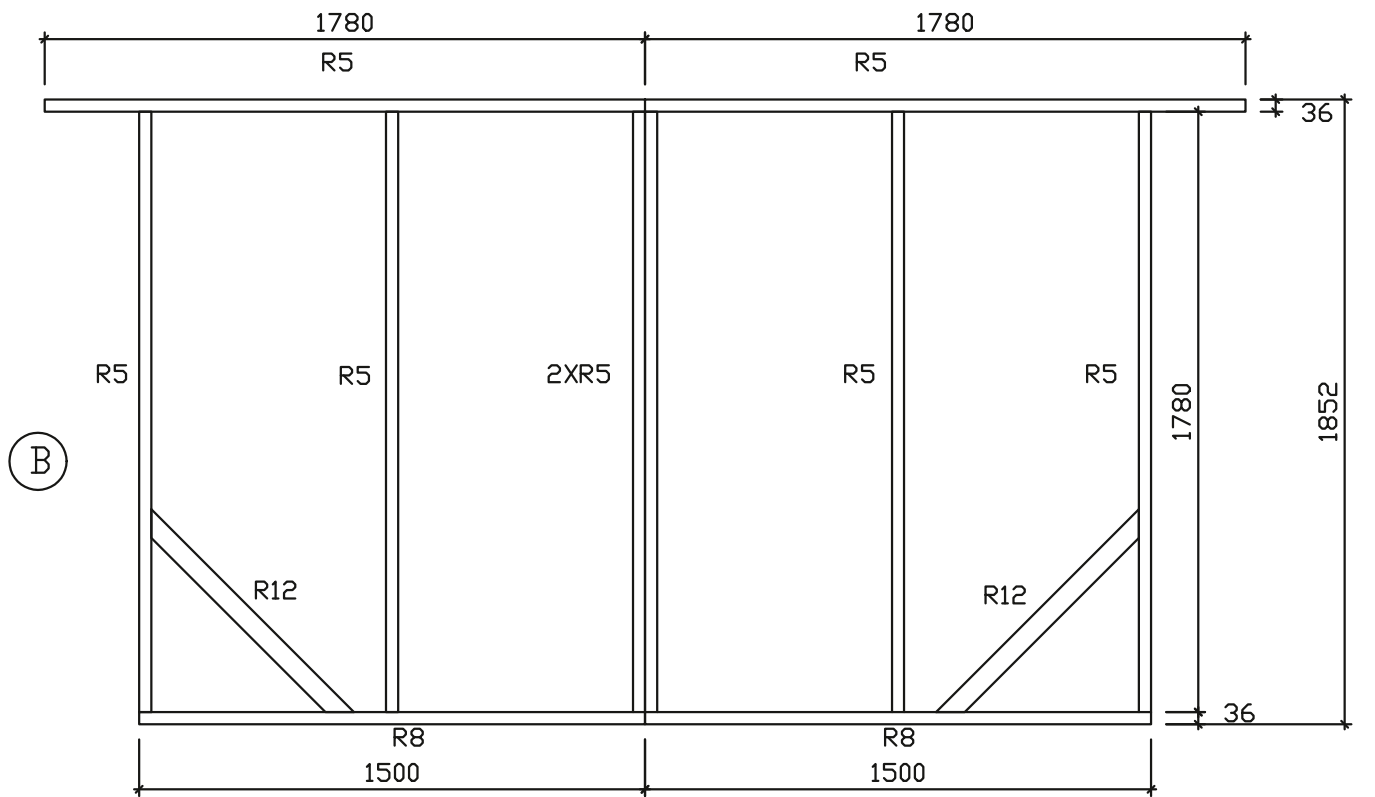
Mittapiirroksset / Dimensionsritningar / Dimensjonstegninger /
 Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Zeichnungen mit Bemaßungen



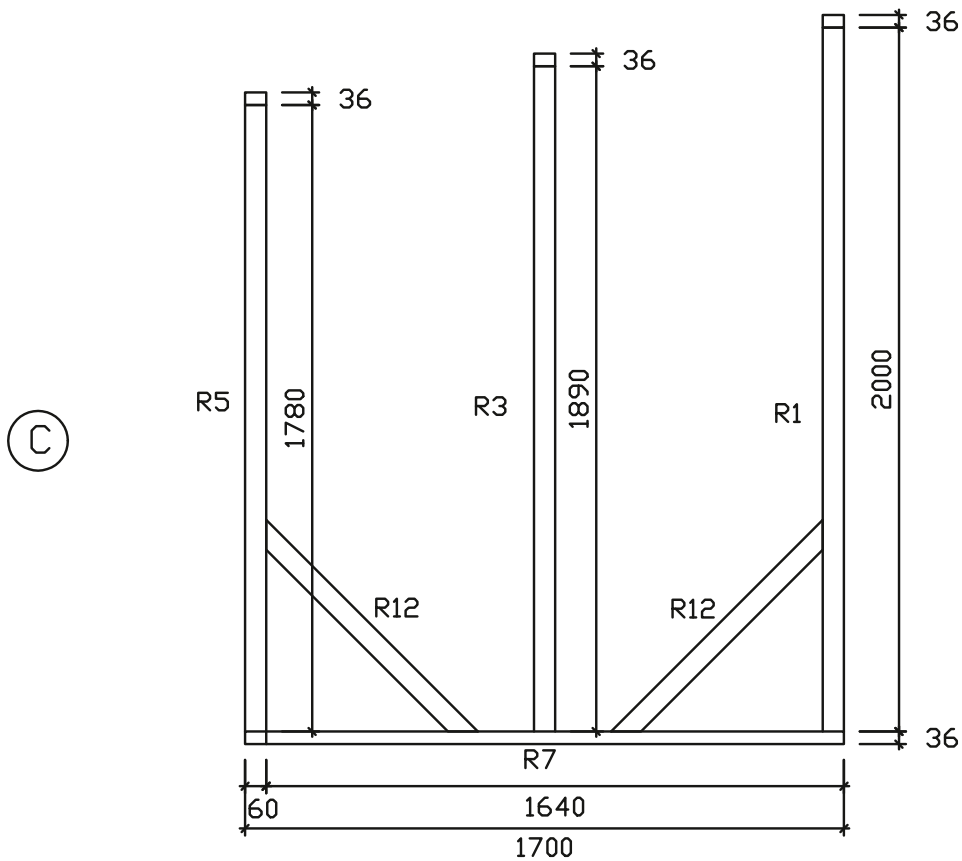
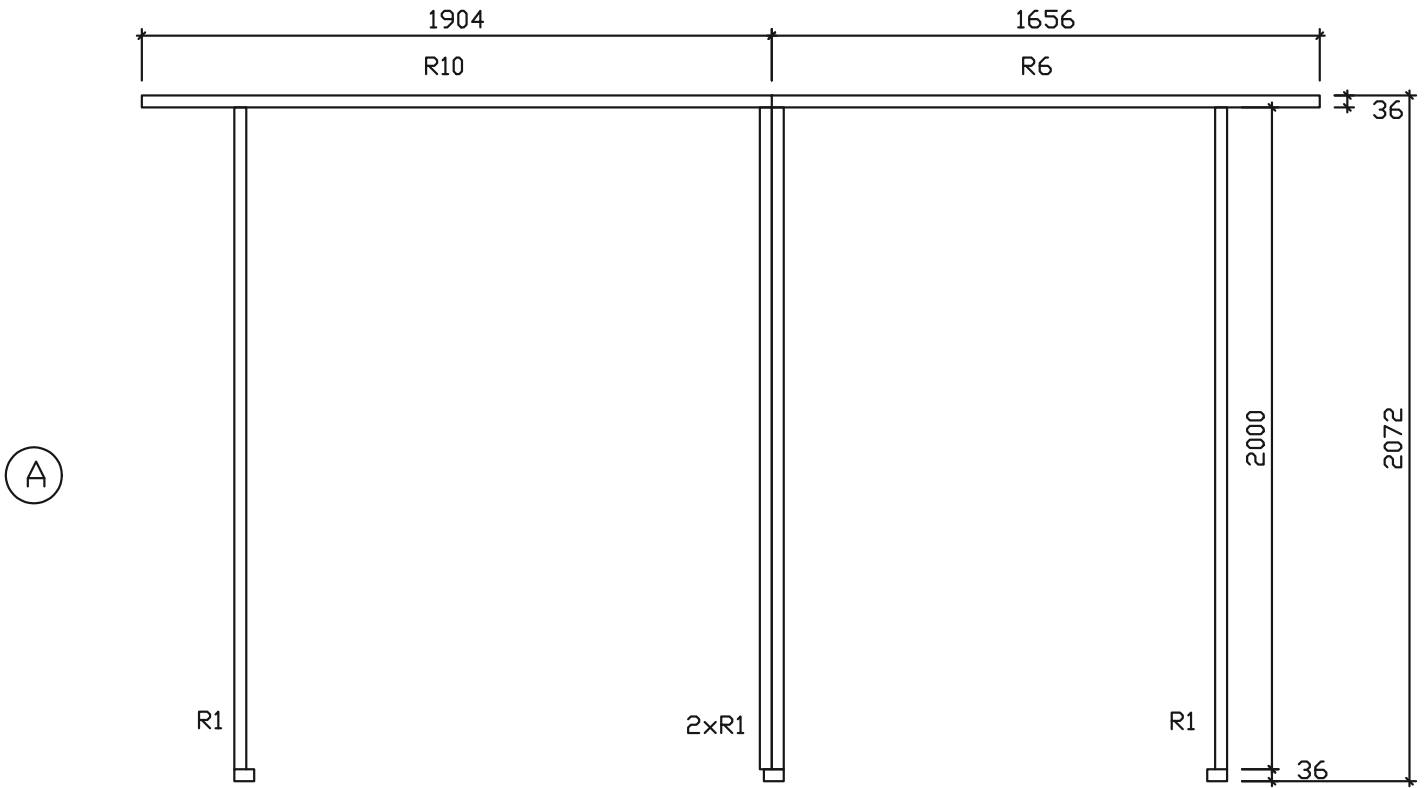
Mittapiirrookset / Dimensionsritningar / Dimensionstegninger /
 Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Zeichnungen mit Bemaßungen

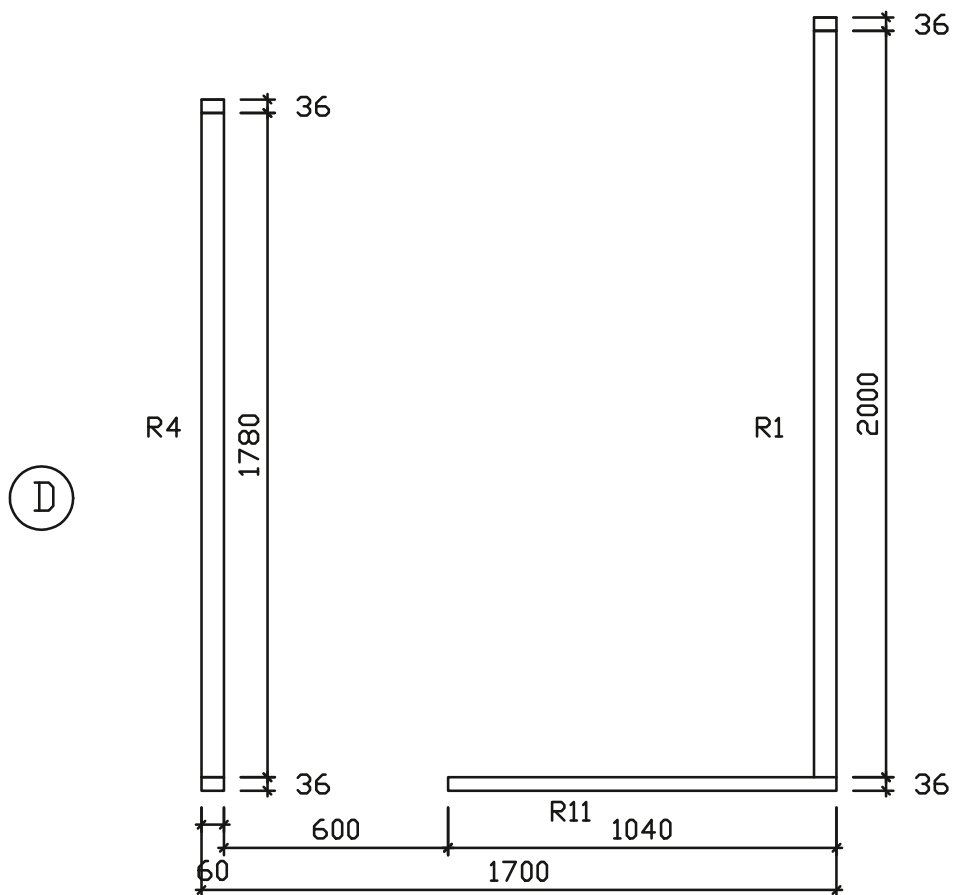
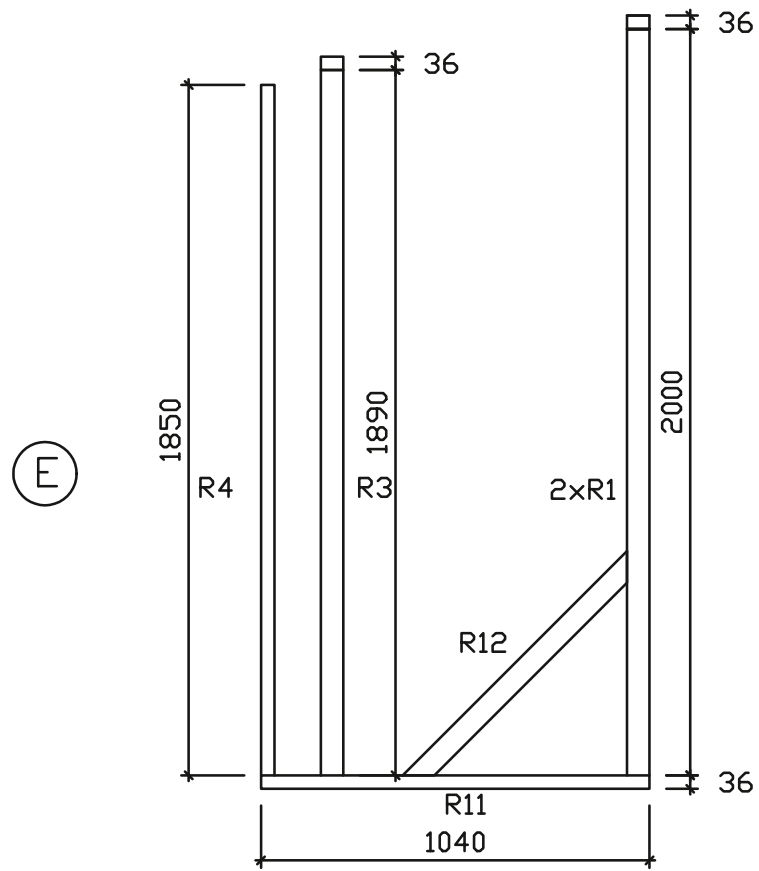


Mittapiirroksset / Dimensionsritningar / Dimensjonstegninger /
 Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Zeichnungen mit Bemaßungen

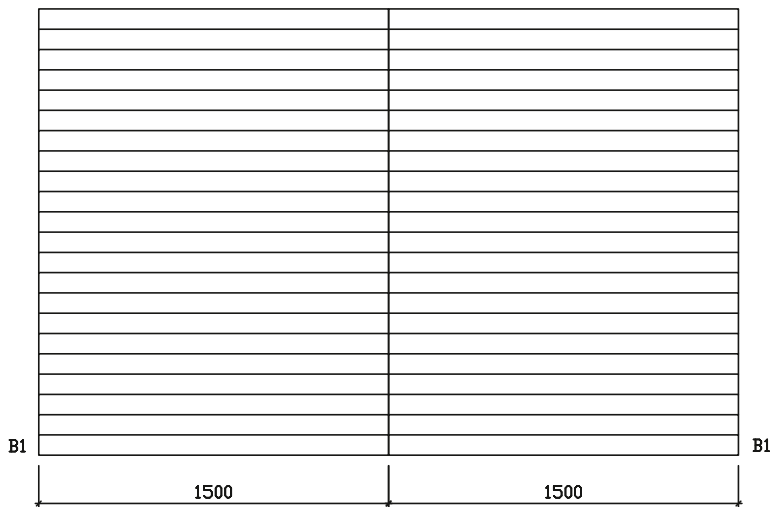


Mittapiirrokset / Dimensionsritningar / Dimensjonstegninger /
 Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Zeichnungen mit Bemaßungen

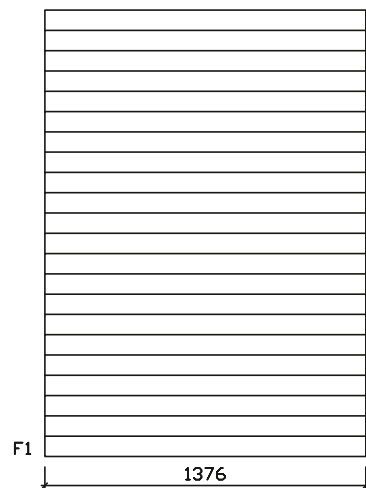
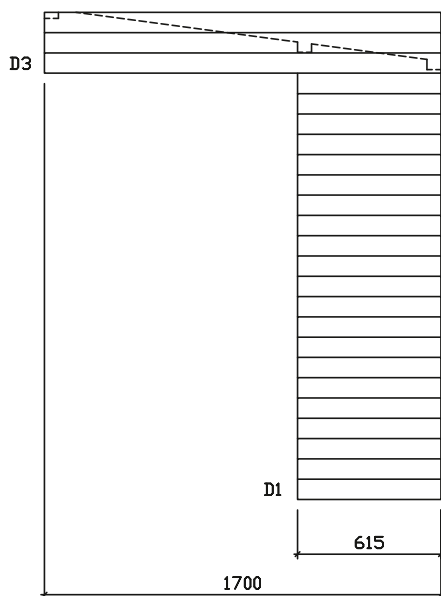
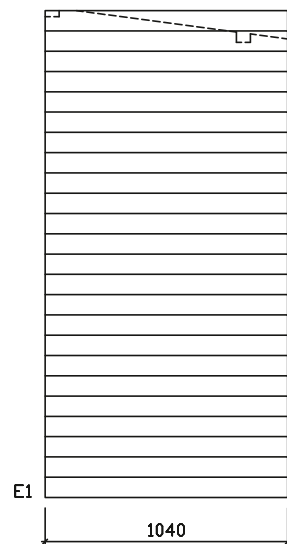
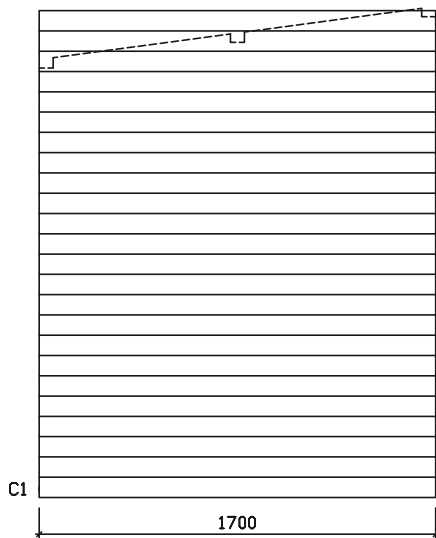




Mittapiirrokset / Dimensionsritningar / Dimensjonstegninger /
 Dimensionstegninger / Dimensional drawings / Zeichnungen mit Bemaßungen



Toimitus sisältää yhden ylimääräisen C1-seinäpaneelin
 I leveransen ingår en extra C1- väggpanel
 Leveransen inkluderer ett ekstra C1 veggpanel
 Leveringen inkluderer et ekstra C1 væggpanel
 The delivery includes one extra C1 wall panel
 Im Lieferumfang ist ein zusätzliches C1-Wandpaneel enthalten



Lillevilla 660

3000 x 1700 mm / 21 mm

Osa	Del	Beskrivelse	Del
Perustuspuu	Grundbalk	Fundamentbjelke	Fundamentbjelk
Kattolauta	Takbräda	Takbord	Tagbrædder
Räystäslaudan tukirima	Takfotsstöd	Takstøtte	Tagudhæng støtte
Räystäslauta, etu ja taka	Takfotsbräda, fram och bak	Takbord, foran og bak	Tagudhæng, for- og bagside
Räystäslauta, pääty	Takfotsbräda, gavel	Takbord, sider	Tagudhæng, sider
Lattialauta	Golvbräda	Gulvbord	Gulvbrædder
Runko, pystytolppa	Ramvirke, vertikal stolpe	Rammeverk, vertikal	Ramme, lodret
Runko, kattopalkki	Ramvirke, takbalk	Rammeverk, takbjelk	Ramme, tagbjælke
Runko, pystytolppa	Ramvirke, vertikal stolpe	Rammeverk, vertikal	Ramme, lodret
Runko, pystytolppa	Ramvirke, vertikal stolpe	Rammeverk, vertikal	Ramme, lodret
Runko, pystytolppa (6), kattopalkki (2)	Ramvirke, vertikal stolpe (6), takbalk (2)	Rammeverk, vertikal (6), takbjelke (2)	Ramme, lodret (6), tagbjælke (2)
Runko, vaakapuu	Ramvirke, horisontell	Ramme, horisontal	Ramme, vandret
Runko, vaakapuu	Ramvirke, horisontell	Ramme, horisontal	Ramme, vandret
Runko, vaakapuu	Ramvirke, horisontell	Ramme, horisontal	Ramme, vandret
Runko, vaakapuu	Ramvirke, horisontell	Ramme, horisontal	Ramme, vandret
Runko, kattopalkki	Ramvirke, takbalk	Rammeverk, takbjelk	Ramme, tagbjælke
Runko, vaakapuu	Ramvirke, horisontell	Ramme, horisontal	Ramme, vandret
Runko, vinotuki	Ramvirke, snedstöd	Rammeverk, diagonal støtte	Ramme, diagonal støtte
Runko, vinotuki	Ramvirke, snedstöd	Rammeverk, diagonal støtte	Ramme, diagonal støtte
Ylälauda, etuseinä	Toppbräda, framvägg	Toppbord, frontvegg	Topplade, forvæg
Ylälauda, etuseinä	Toppbräda, framvägg	Toppbord, frontvegg	Topplade, forvæg
Seinäpaneeli, takaseinä	Väggpanel, bakvägg	Veggpanel, bakvegg	Vægpanel, bagvæg
Seinäpaneeli, sivuseinä + varaosa (1)	Väggpanel, sidovägg + extra (1)	Veggpanel, sidevegg + ekstra (1)	Vægpanel, sidevæg + ekstra (1)
Seinäpaneeli, sivuseinä	Väggpanel, sidovägg	Veggpanel, sidevegg	Vægpanel, sidevæg
Rima katokseen	Läkt för kapellet	Lekt for kalesjen	Lægte til baldakinen
Seinäpaneeli, sivuseinä	Väggpanel, sidovägg	Veggpanel, sidevegg	Vægpanel, sidevæg
Seinäpaneeli, väliseinä	Väggpanel, mellanvägg	Veggpanel, skillevegg	Vægpanel, skillevæg
Seinäpaneeli, takaväliseinä	Väggpanel, bakre mellanvägg	Veggpanel, bakre skillevegg	Vægpanel, bagskillevæg
Nurkkalauta	Hörnbräda	Hjørnebord	Hjørnebræt
Pystylauta	Vertikal bräda	Vertikal bord	Lodret bræt
Nurkkalauta, pystylauta	Hörnbräda, vertikal bräda	Hjørnebord, vertikal bord	Hjørnebræt, lodret bræt
Nurkkalauta	Hörnbräda	Hjørnebord	Hjørnebræt
Nurkkalauta	Hörnbräda	Hjørnebord	Hjørnebræt
Pystytolppa	Stolpe	Stolpe	Stolpe
Ovirunko	Dörram	Dørkarm	Dørramme
Ovirunko	Dörram	Dørkarm	Dørramme
Ovirunko, vinotuki	Dörram, snedstöd	Dørkarm, diagonal støtte	Dørramme, diagonal støtte
Ovipaneeli	Dörrpanel	Dørpanel	Dørpanel

Kaikki mitat noin-mittoja. Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Alla dimensioner är approximata. Rätten till ändringar förbehålles.

Osaluettelo / Komponentlista / Deleliste / Del liste / Parts list / Teileliste

1/2

Part	Teile	Dimensions in mm.	Pieces	Mark	Control
Foundation beam	Fundamenthölzer	36 x 60 x 1700	8	K11	
Roof board	Dachbrett	21 x 87 x 2350	41	KA1	
Support for eaves	Tragschiene für Traufbretter	26 x 31	6,5 m	K2	
Eaves board, front and back	Traubrett, vorne und hinten	21 x 95 x 1805	4	K3	
Eaves board, gable	Traubrett, Seiten	21 x 95 x 2350	2	K4	
Floorboard	Fussbodendielen	21 x 87 x 1500	40	L1	
Framework, post	Rahmen, Pfost	36 x 60 x 2000	4	R1	
Framework, roof beam	Rahmen, Dachpfette	36 x 60 x 1940	1	R2	
Framework, post	Rahmen, Pfost	36 x 60 x 1890	2	R3	
Framework, post	Rahmen, Pfost	36 x 60 x 1858	4	R4	
Framework, post (6), roof beam (2)	Rahmen, Pfost (6), Dachpfette (2)	36 x 60 x 1780	8	R5	
Framework, horizontal	Rahmen, horizontal	36 x 60 x 1656	2	R6	
Framework, horizontal	Rahmen, horizontal	36 x 60 x 1640	1	R7	
Framework, horizontal	Rahmen, horizontal	36 x 60 x 1500	2	R8	
Framework, horizontal	Rahmen, horizontal	36 x 60 x 1376	1	R9	
Framework, roof beam	Rahmen, Dachpfette	36 x 60 x 1904	1	R10	
Framework, horizontal	Rahmen, horizontal	36 x 60 x 1040	2	R11	
Framework, diagonal support	Rahmen, Diagonalstütze	36 x 60 x 850	6	R12	
Framework, diagonal support	Rahmen, Diagonalstütze	36 x 60 x 730	1	R13	
Top board, front wall	Oberbrett, Vorderwand	21 x 95 x 1910	1	A1	
Top board, front wall	Oberbrett, Vorderwand	21 x 95 x 1390	1	A2	
Wall panel, rear wall	Wandpaneel, Rückwand	21 x 87 x 1500	44	B1	
Wall panel, side wall + extra (1)	Wandpaneel, Seitenwand + extra (1)	21 x 87 x 1700	24+1	C1	
Wall panel, side wall	Wandpaneel, Seitenwand	21 x 87 x 615	21	D1	
Slat for the canopy	Latte für den Vordach	21 x 45 x 1085	21	D2	
Wall panel, side wall	Wandpaneel, Seitenwand	21 x 87 x 1700	3	D3	
Wall panel, partition	Wandpaneel, Trennwand	21 x 87 x 1040	24	E1	
Wall panel, rear partition	Wandpaneel, hintere Trennwand	21 x 87 x 1376	22	F1	
Corner board	Eckbrett	21 x 95 x 2080	2	N1	
Vertical board	Vertikales Brett	21 x 95 x 1940	1	N2	
Corner board, vertical board	Eckbrett, vertikales Brett	21 x 95 x 1890	3	N3	
Corner board	Eckbrett	21 x 95 x 1860	2	N4	
Corner board	Eckbrett	21 x 45 x 1990	1	N9	
Post	Pfost	44 x 44 x 1990	1	P1	
Door frame	Türrahmen	21 x 95 x 1910	2	O1	
Door frame	Türrahmen	21 x 95 x 1660	2	O2	
Door frame, diagonal support	Türrahmen, Diagonalstütze	21 x 95 x 2150	1	O3	
Door panel	Türpaneel	21 x 87 x 1660	22	O4	

All measurements approximately. We reserve the right to make technical changes.



Lillevilla 660

3000 x 1700 mm / 21 mm

Osa	Del	Del	Del
Liukukisko	Glidskena	Skyveskinne	Skydeskinne
Liukukisko	Glidskena	Skyveskinne	Skydeskinne
Liukuoven vaakakannatin	Horisontellt stöd för skjutdörr	Horisontal støtte for skyvedør	Vandret støtte til skydedør
Liukuoven vaakakannatin	Horisontellt stöd för skjutdörr	Horisontal støtte for skyvedør	Vandret støtte til skydedør
Liukukiskon peitelauta	Täckbräda för glidskena	Dekkplate for skyveskinne	Dækplade til skydeskinne
Liukukiskon peitelauta	Täckbräda för glidskena	Dekkplate for skyveskinne	Dækplade til skydeskinne
Tarvikepussi	Tillbehörspåse	Tilbehørspose	Pose med tilbehør

Tarvikepussi (T2)	Tillbehörspåse (T2)	Tilbehørspose (T2)	Pose med tilbehør (T2)
Naula	Spik	Spiker	Søm
Huopanaula	Takpappsspik	Takpappspiker	Søm til tagpap
Ruuvi, oppokanta	Skruv	Skru	Skruer
Ruuvi, oppokanta	Skruv	Skru	Skruer
Ruuvi, oppokanta	Skruv	Skru	Skruer
Ruuvi, oppokanta	Skruv	Skru	Skruer
Ruuvi, oppokanta	Skruv	Skru	Skruer
Ruuvi, oppokanta	Skruv	Skru	Skruer
Ruuvi, oppokanta	Skruv	Skru	Skruer
Pyörästö	Skenhjul	Schienenräder	Skinnehjul
Pyörästön ruuvi	Skruv till skenhjul	Schraube für Schienenräder	Skruer til skinnehjul
Liukuoven pysäytin	Dörrstopp	Stopper der Tür	Dørpropper
Liukukiskon kannatinkulma	Glidskenans stödfäste	Glideskinnens støttebrakett	Glideskinnens støttebeslag
Liukuoven alaohjain	Nedre styrningsbeslag till dörr	Bunnkontroll for dør	Nederste styring til dør
Nivelsalpa	Spärr	Låse	Lås

Kaikki mitat noin-mittoja. Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Alla dimensioner är approximata. Rätten till ändringar förbehålles.

Osaluettelo / Komponentlista /
Deleliste / Del liste /
Parts list / Teileliste

2/2

Part	Osa	Dimensions in mm.	Pieces	Mark	Control
Sliding rail	Gleitschiene	30 x 28 x 2350	1	O5a	
Sliding rail	Gleitschiene	30 x 28 x 580	1	O5b	
Horizontal support for sliding door	Horizontale Stütze für Schiebetür	36 x 60 x 1640	1	O6	
Horizontal support for sliding door	Horizontale Stütze für Schiebetür	36 x 60 x 1390	1	O7	
Cover board for sliding rail	Abdeckplatte für Gleitschiene	21 x 95 x 1640	1	O8	
Cover board for sliding rail	Abdeckplatte für Gleitschiene	21 x 95 x 1390	1	O9	
Accessories bag	Zubehörtasche		1	T2	

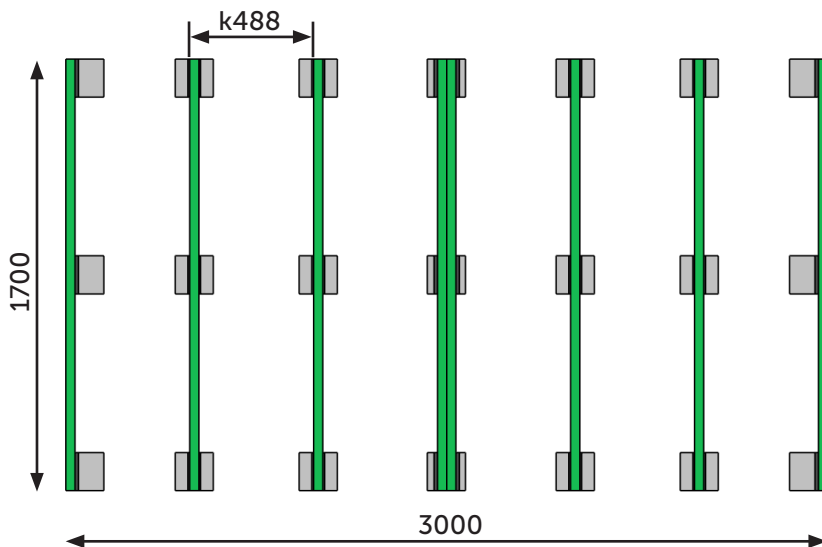
Accesories bag (T2)	Zubehörtasche (T2)		
Nail	Nagel	1,7 x 45	1400
Nail for roofing felt	Nagel für Dachpapp	2,1 x 17	400
Screw	Schraube	6,0 x 90	4
Screw	Schraube	5,0 x 40	8
Screw	Schraube	4,5 x 70	86
Screw	Schraube	4,0 x 60	28
Screw	Schraube	4,0 x 40	141
Screw	Schraube	3,5 x 35	148
Screw	Schraube	3,5 x 20	13
Rail wheels	Schienenräder		2
Screw for rail wheels	Schraube für Schienenräder		2
Door stopper	Türstopper		2
Support bracket to slide rail	Halterung für Gleitschiene		2
Bottom guide for sliding door	Untere Führung für Schiebetür		1
Latch	Riegel		1

All measurements approximately. We reserve the right to make technical changes.

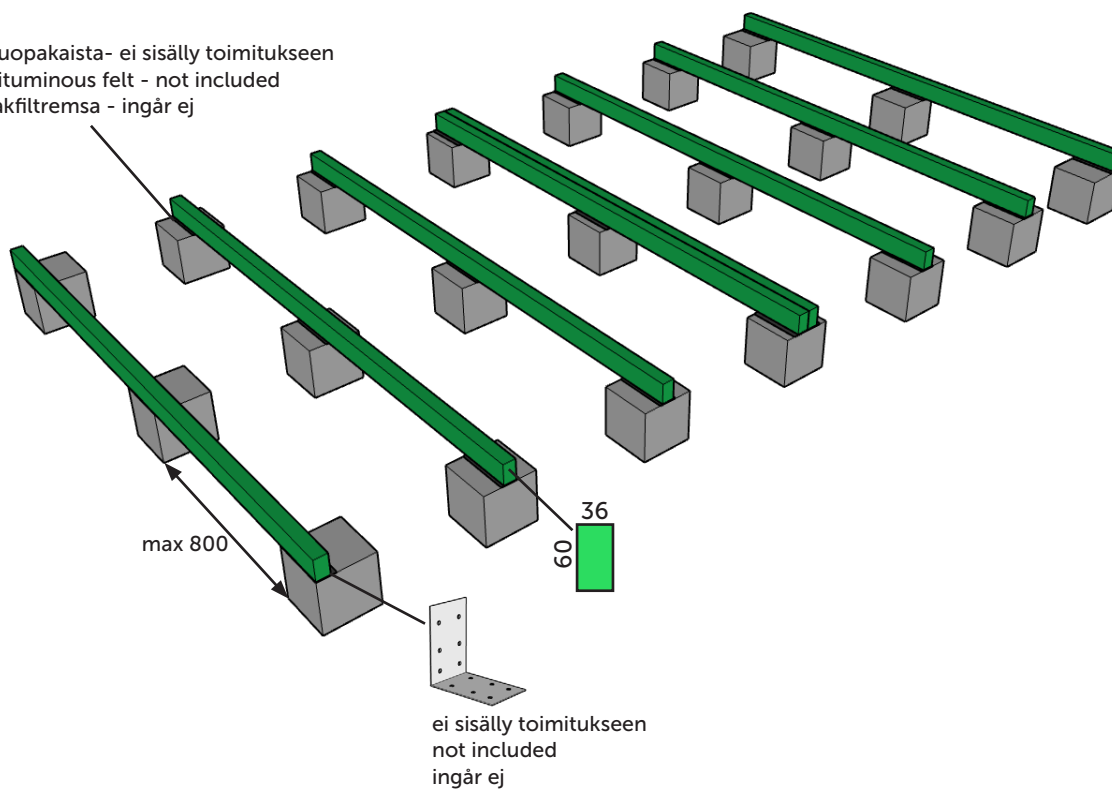


Lillevilla 660 Ookila

Pilariperustus - Pillar foundation - Plintgrund



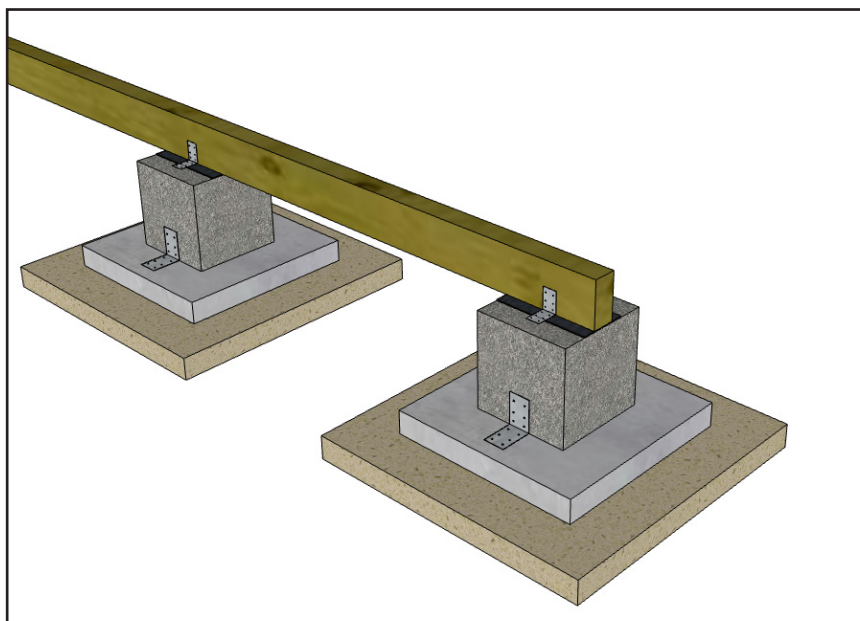
huopakaista- ei sisälly toimitukseen
bituminous felt - not included
takfiltrensä - ingår ej



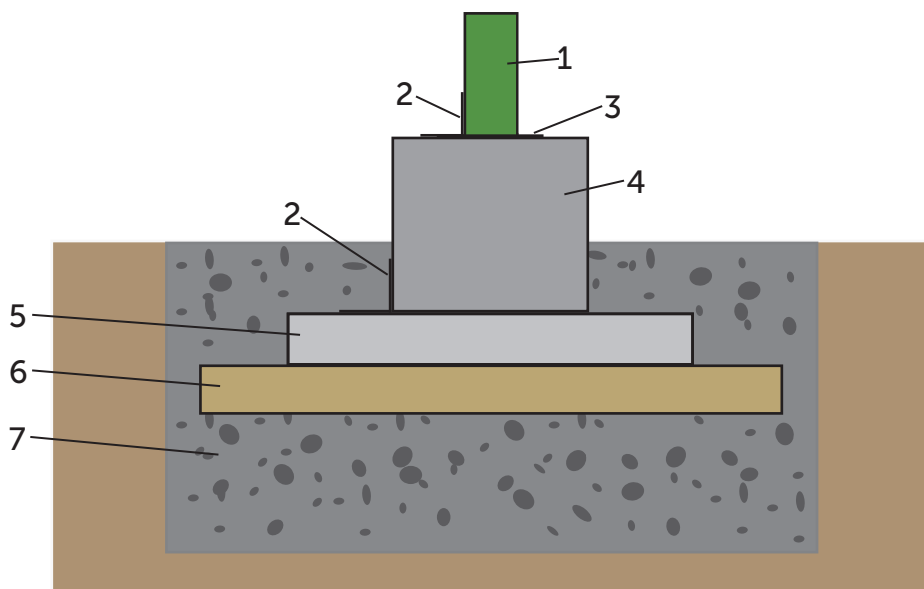
KG max 150 kg/m²

Pilariperustuksen periaatepiirros

Perustustapoja on monia, ja perustukset tulee tehdä perustusolosuhteiden mukaan. Perustustapaa valittaessa ja suunniteltaessa on hyvä käyttää asiantuntijaa apuna. Tässä on esitetty kevyen pilariperustuksen periaate, joka sopii käytettäväksi kevytrakenteisten piharakennustemme kanssa. Tarvittavat pilarimäärät ja maksimitukivälit käyvät ilmi kunkin tuotteen kokoonpano-ohjeesta sekä mallikohtaisesta pilariperustuspiirustuksesta. Rakennus tulee kiinnittää perustukseen. Rakennuksen perustuksen tulee olla routimaton ja painumaton. Perustusta tehtäessä on varmistettava, että perustus ylittää routarajan alapuolelle, tai vaihtoehtoisesti on käytettävä routasuojalevyjä routimisen estämiseksi. Routasyvyyydet Suomessa vaihtelevat maalajeittain sekä alueittain, ja keskimääräiset alueittaiset routasyvyyydet voi tarvittaessa tarkistaa Ympäristökeskuksen tiedoista: <http://www.i3.ymparisto.fi/i3/paasivu/FIN/Routa/Routa.htm>.

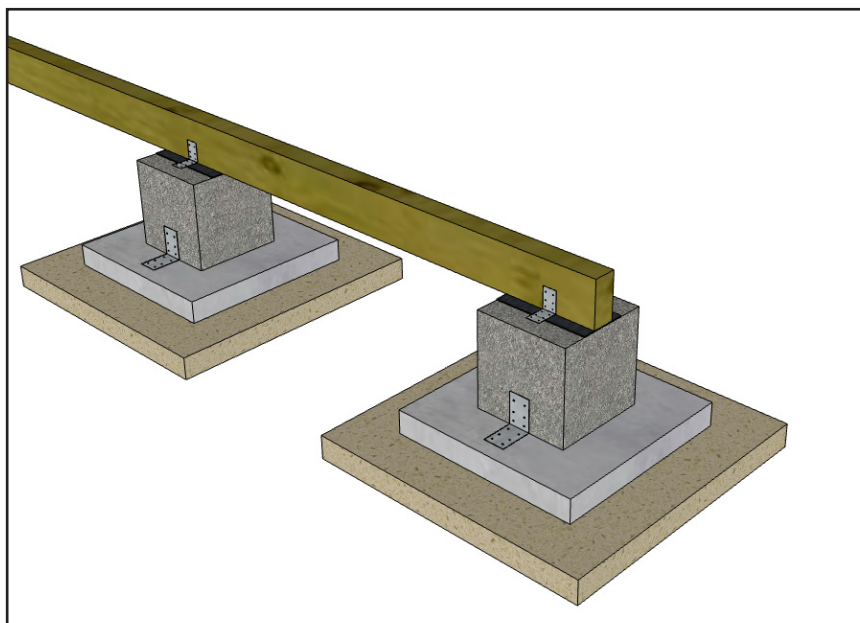


- 1 Mökin perustuspuu
- 2 Kiinnike (esimerkiksi kulmarauta + ruuvit ja tulpat)
- 3 Kosteuskatko (esimerkiksi bituminen sokkelikaista)
- 4 Pileri (esimerkiksi Leca-harkko)
- 5 Antura (esimerkiksi betonilaatta) tarvittaessa
- 6 Routasuojalevy(t) tarvittaessa
- 7 Routimaton, tiivistetty kantava kerros (esimerkiksi murske, sora tai sepele)

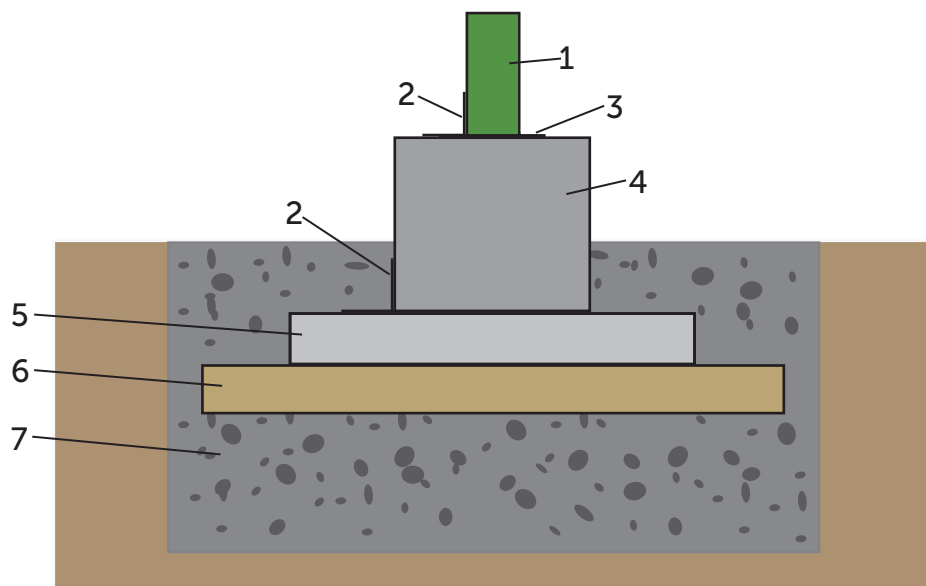


Principle drawings of pillar foundations

There are many ways to prepare the foundations. The foundations must be prepared according to the local circumstances. It is a good idea to use an expert to help you to choose and plan your foundations. Here is shown the principle of a light pillar foundation that is suitable for use with our lightweight yard buildings. The required number of pillars and maximum support intervals can be found in the assembly instructions for each product and in the model-specific pillar foundation drawing. The building should be attached to the foundations. The foundations of the building must be frost-free and bearing. When laying the foundations, make sure that the foundations reach below the frost limit, or alternatively use frost protection plates to prevent frosting. Frost depths vary by soil type and region. Check the local average frost depth if such information is available.



- 1 Foundation beam of the building
- 2 Fastener (e.g. angle iron bracket + screws and plugs)
- 3 Waterproofing (e.g. bitumen strip)
- 4 Pillar (e.g. Leca-block)
- 5 Foundation footing (e.g. concrete slab) if needed
- 6 Frost protection plate(s) if needed
- 7 Frost-free, condensed bearing layer (e.g. gravel)





Yleistä

Hyvä asiakas, kiitos että valitsit juuri tämän tuotteen. Pyydämme sinua lukemaan pystytysohjeet kokonaisuudessaan, ennen pystyttämisen aloittamista. Muista säilyttää ohjeet tulevaisuuden tarpeen varalta. Seinärakenteiden piirustukset ja osaluettelot ovat mallikohtaisia ja muut piirustukset voivat olla yleispiirustuksia.

Mikäli joudut reklamoimaan tuotteesta, pyydämme että ilmoitat jälleenmyyjällemme tuotteenne takuunumeron. Koodi löytyy pakkauksesta, sekä näiden ohjeiden viimeiseltä sivulta. Valitettavasti emme voi käsitellä reklamaatiota ilman kyseistä koodia.

Tuotteen takuuehdot

Ehdot takuun voimassaololle eivät päde mikäli:

- Asiakas ei ole noudattanut pystytysohjeita.
- Asiakas on muokannut osia.
- Pakkausta ei ole säilytetty asianmukaisella tavalla toimituksen jälkeen.
- Pystytettyä tuotetta ei ole asianmukaisesti pintakäsitelty välittömästi pystytyksen jälkeen.
- Perustusta ei ole tehty ohjeiden mukaan.

Takuu on voimassa jos:

- Osassa on valmistusvirhe
- Osa ei sovellu sille takoitettuun käyttöön.
- Osa ei vastaa ennen ostoa annettua informaatiota.
- Osa kestää lyhyemmän ajan käytössä kuin sen oletetaan kestävän.

Kaikkeen uudisrakentamiseen tarvitaan yleensä rakennus- tai toimenpidelupa. Tarkista asia paikallisilta rakennusvalvontaviranomaisilta ennen rakentamiseen ryhtymistä.

Förord

Bästa byggare, tack för att du har valt denna produkt. Var vänlig och läs dessa instruktioner noggrant före monteringen och bevara dem för senare bruk. Ritningarna på väggstrukturerna och komponentlistan i denna manual är modellspecifika och de andra ritningarna kan vara generella ritningar.

I alla frågor och kontakter som gäller denna produkt ange för återsäljaren eller tillverkaren garantinumret som har klistrats på paketet och på monteringsanvisningen! Utan garantinumret är det inte möjligt att reklamera.

Garantivillkor för denna produkt

Villkoren för garantin gäller inte ifall att:

- Kunden inte har följt instruktionerna.
- Kunden har modifierat delarna.
- Paketet har inte förvarats på rätt sätt efter leveransen.
- Monterade produkten är inte ytbehandlat på rätt sätt.
- Fundamentet är inte gjort enligt anvisningarna.

Garantin är giltig ifall att:

- En del har ett produktionsfel
- En del inte lämpar sig för dess tilltänkta syfte.
- En del inte motsvarar informationen som angivits innan köpet.
- En del håller en kortare tid än vad som är antagbart.

Fråga ditt lokala byggnadskontor på förhand vilka byggnadslov du behöver.

Generelt

Kjære kunde, takk for at du valgte dette produktet. Vi ber deg om å lese monteringsanvisningen i sin helhet før du går i gang med selve monteringen. Husk å ta vare på anvisningen for eventuelt fremtidige behov. Hver modell har egne tegninger og liste over delene i veggkonstruksjonene.

Vi ber deg om å oppgi produktets garantinummer til din forhandler, i tilfelle du vil reklamere på produktet. Koden finnes på emballasjen og på siste side i denne anvisningen. Vi kan dessverre ikke behandle reklamasjon uten nevnte kode.

Garantivilkår for dette produktet

Garantibetingelsene gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Hvis kunden ikke har fulgt monteringsanvisningen.
- Hvis kunden har bearbeidet delene.
- Hvis emballasjen ikke er oppbevart på hensiktsmessig måte etter levering.
- Hvis det monterte produktet ikke er hensiktsmessig overflatebehandlet umiddelbart etter montering.
- Hvis fundamentet ikke er utført i samsvar med anvisningen.

Garantien gjelder i følgende tilfelle:

- Produksjonsfeil i en del.
- Delen egner seg ikke til det tenkte bruksformålet.
- Delen er ikke i overensstemmelse med informasjonen gitt før kjøpet.
- Delen holder kortere tid enn antatt.

Spør det lokale bygningskontoret på forhånd hvilken byggetillatelse du trenger.

Forord

Kære kunde,

Tak for at du har valgt denne produkt. Læs venligst hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du starter installationen, og gem vejledningen til yderligere reference. Tegningerne af vægkonstruktioner og komponentlisten i denne vejledning er modelspecifikke og de andre tegninger kan være generelle tegninger.

I tilfælde af klager, bedes du kontakte din forhandler om det specifikke garantinumner på din bjælkehytte. Du kan finde denne kode på pakken, og på den første eller sidste side i brugsanvisningen. Desværre kan vi ikke behandle din klage uden garantinumneret!

Garanti-vilkår for dette produkt

De følgende vilkår gælder for alle vores produkter. Garantien er ugyldig hvis:

- Brugsanvisningen ikke følges af kunden.
- Kunden ændrer nogle af delene.
- Pakken ikke er blevet opbevaret rigtigt af kunden efter levering.
- Det samlede produkt ikke straks er blevet malet eller behandlet med anden træbehandling.
- Fundamentet ikke er lavet rigtigt eller i henhold til brugsanvisningen.

Garantien er gyldig hvis:

- En del har en fabriktionsfejl.
- En del ikke er egnet til det påtænkte formål.
- En del ikke opfylder oplysningerne givet inden købet.
- En del holder i kortere tid, end man kan forvente.

Al nybyggeri kræver normalt bygge- eller arbejdstilladelse. Kontroller dette hos de lokale byggemyndigheder før påbegyndelse af byggeriet.

Foreword

Dear customer,

Thank you for choosing this product. Please read the instruction manual carefully in full before beginning the installation, and keep the instructions for further reference. The drawings of the wall structures and the component list in this manual are model-specific and the other drawings may be general drawings.

In case of reclamation, please inform your dealer about the specific guarantee number of your cabin. You can find this code on the package and on the first or last page of the instruction manual. Unfortunately, without the guarantee number we cannot handle your reclamation!

Warranty terms for this product

Following terms apply for all our products. The warranty is void if:

- Assembly instructions are not followed by customer.
- Changes have been made to the parts by customer.
- The package has not been stored properly after delivery to customer.
- The assembled product has not immediately been properly taken care of by painting or other preservative product.
- The foundation is not made properly, or according to our instructions.

The warranty is valid if:

- A part has a manufacturing defect.
- A part is not fit for its intended use.
- A part does not meet the information given prior to purchase.
- A part lasts for a shorter time than can be assumed.

Please check with your local building authorities if planning permission is required before beginning construction.

Vorwort

Sehr geehrter Kunde, wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf eines Bausatzes für ein Blockbohlenhaus. Lesen Sie bitte diese Hinweise vor dem Aufbau sorgfältig durch. Bei den modellspezifischen Anleitungen finden Sie die Wandzeichnungen, die Stückliste sowie die erforderlichen Spezialbilder und -anleitungen. Beachten Sie bitte vorrangig diese. Bewahren Sie die Hinweise für einen späteren Gebrauch auf.

Bei allen dieses Produkt betreffenden Fragen und Kontaktaufnahmen teilen Sie bitte Ihrem Wiederverkäufer oder dem Produkthersteller die auf dem Paket und der Aufbauanleitung aufgeklebte Garantienummer mit. Alle von uns verpackten Produkte werden vor der Lieferung durch unsere Verpackungsteams in unseren Werken fotografiert und geprüft. Eine Reklamation ohne Garantienummer ist nicht möglich.

Garantiebedingungen für dieses Produkt

Folgenden Bedingungen gelten für alle unsere Produkte, ist die Garantie ausgeschlossen, wenn:

- Die Montageanleitung wird vom Kunden nicht beachtet!
- Veränderung einzelner Bauteile durch den Kunden.
- Der Bausatz wurde nach der Auslieferung an den Kunden nicht fachgerecht gelagert.
- Ein fachgerechter Holzschutz (vor Bläue schützende Grundierung und farbliche Endbehandlung) wurde nicht umgehend nach Fertigstellung ausgeführt.
- Das Fundament ist nicht richtig gemacht, oder nach unseren Anweisungen.

Die Garantie ist gültig, wenn:

- Ein Teil hat einen Fertigungs-Defekt.
- Ein Teil ist nicht geeignet für seine beabsichtigte Verwendung.
- Die Abmessungen eines Bauteiles weichen nicht unerheblich von den in der Beschreibung genannten Bemaßungen ab.
- Ein Bauteil vor Ablauf des Gewährleistungszeitraumes trotz fachgerechter Montage nicht mehr die bestimmungsgemäße Funktion erfüllt.

FI

Pystytys- ja huolto-ohjeet

Ennen pystytystä

Tuotteen osat on pakattu suojakääreeseen. Jos tuotetta ei pystytetä heti, on sen pitempiaikainen varastointi suositeltavaa sisätiloissa tai muuten hyvin suojattuna. Suojakäärettä ei kannata poistaa. Varastoitava tavara on nostettava reilusti irti maasta maakosteuden siirtymisen estämiseksi. Varastoitavan tavarän alustan on oltava suora.

Pystytysohjeet sisältävät osaluettelön sekä seinäkaaviot. Tarkista koko paketin sisältö osaluettelon avulla ja ota pikimmiten yhteyttä jälleenmyyjäsi, mikäli osia puuttuu tai ne ovat viallisia.

Pystytystä aloitettaessa on hyvä lajitella osat aiotun pystytyspaikan lähistölle siten, että ympärille jää riittävästi työskentelytilaa.

1. Tarkista paketin sisältö
2. Käytä ohjeen osaluetteloa kirjataksesi puuttuvat tai vaurioituneet osat.
3. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

Osat on pakattu suojaavaan muoviviin muovivantein. Kierrätä muovi, vanteet ja tukirimat noudattaen paikallisia suosituksia.



SV

Monterings- och skötselanvisningar

Före monteringen

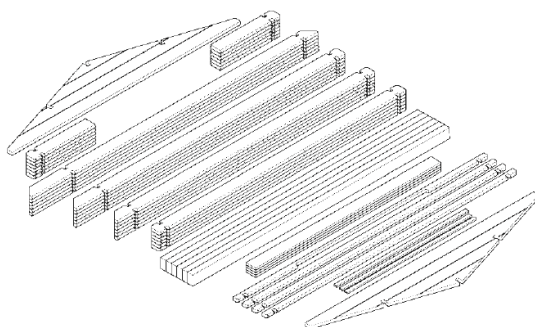
Produktens delar har packats i förpackningsplast. Om inte byggnaden byggs upp genast, måste materialet lagras inomhus eller annars vältäckt. Förpackningsplasten ska inte tas bort. Ett lagrat föremål behöver lyftas upp ordentligt från marken för att förhindra markfuktigheten från att tränga in i paketen. Underlaget måste vara plant.

I början av den här monteringsinstruktionen finns det en lista med delar och ritningar över väggkonstruktionen, som förevisar vilka delar som hör till leveransen. Kontrollera hela innehållet med listan av delarna. Om någonting saknas eller är trasigt, kontaktas försäljaren omedelbart.

Sortera delarna i närheten av byggplatsen, så att det lämnar tillräckligt med rum att jobba runt omkring.

1. Kontrollera förpackningens innehåll
2. Använd listan över delar för att registrera eventuella delar som saknas eller är defekta.
3. Kontakta din återförsäljare vid behov.

Virket är packat i skyddande plast och beseglat med plastband. Återvinn plast, band och stödkäpparna enligt lokala anvisningar.



NO

Monterings- og vedlikeholdsanvisning

Før montering

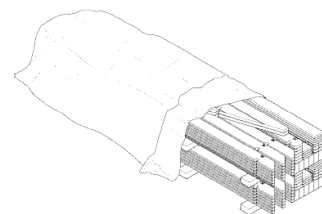
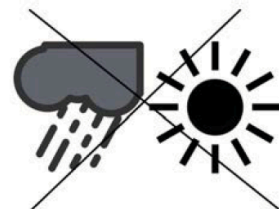
Produktets deler er pakket i beskyttende emballasje. Hvis bygningen ikke settes opp med en gang, anbefales det å oppbevare produktet innendørs eller godt beskyttet. Beskyttelsesemballasjen skal ikke fjernes. Lagret vare skal heves godt over bakken for å beskytte mot bakkefuktighet. Varen skal lagres på plant underlag.

Monteringsanvisningen inneholder liste og tegninger over deler og veggkonstruksjoner. Innholdet i emballasjen skal kontrolleres mot listen over delene. Ta umiddelbart kontakt med din forhandler i tilfelle det mangler deler, eller delene er defekte.

Det lønner seg å sortere delene i nærheten av tiltenkt monteringssted, med god plass til å utføre arbeidet.

1. Sjekk innholdet i emballasjen
2. Bruk listen over delene for å notere manglende eller defekte deler.
3. Ta kontakt med din forhandler ved behov.

Lettstokkene er pakket i beskyttelsesplast og forseglet med plastbånd. Plasten, båndene og støttelektene skal resirkuleres i samsvar med lokale bestemmelser.



DK

Montage og vedligeholdelse

Inden montage

Produktets dele er blevet pakket ind i beskyttende indpakning. Hvis hytten ikke samles med det samme, skal den opbevares indendørs eller på anden måde godt beskyttet indtil den skal samles. Pakken skal holdes væk fra jorden for at undgå opsugning af fugt og den skal opbevares på et plant underlag.

Samlingsinstruktionerne omfatter en stykliste og tegninger af vægkonstruktionerne. Du bedes tjekke alt indholdet i henhold til styklisten, og du skal kontakte din forhandler med det samme, hvis der mangler nogle dele, eller der er fejl ved nogen af delene.

Du skal sortere delene i nærheden af grunden, hvor hytten skal samles og man skal sørge for, at der er nok plads til at arbejde på.

1. Tjek pakkens indhold
2. Brug styklisten bagerst til at notere eventuelt manglende eller beskadigede dele
3. Kontakt din forhandler, hvis det er nødvendigt.

Tømmeret er pakket ind i plastik og er forseglet med plastikkanter. Genbrug plastikken, kanterne og de beskyttende bjælker nedenunder i henhold til lokale regler.

EN

Assembly and maintenance instructions

Before assembly

The parts of the product have been packed into protective wrapping. If the item will not be constructed immediately, it should be kept indoors or otherwise well-protected until assembly. The package should be kept away from the ground in order to avoid absorbing moisture and be stored on a level base.

Building instructions include a part list and drawings of the wall constructions. Please check the contents in full with the help of the part list and contact your retailer immediately if something is missing or defective.

Please sort the parts near the planned building area leaving enough space for working.

1. Check contents of the package
2. Use the part list at the end to register any missing or damaged parts
3. Contact your retailer if necessary.

The timbers are packed in plastic and sealed with plastic rims. Recycle the plastic, rims and protecting beams underneath, according to local regulations.

DE

Montage- und Wartungsanweisungen

Vor der Montage

Die fertig verarbeiteten Balken und anderen Teile sind in Schutzplane verpackt. Sollte das Produkt nicht gleich aufgebaut werden, empfiehlt sich dessen langfristige Lagerung in ungeheizten Innenräumen oder einem sonst gut geschützten Ort. Es lohnt sich nicht, die Schutzplane zu entfernen. Die zu lagernde Ware nicht direkt auf dem Boden lagern, um die Übertragung der Erdfeuchtigkeit zu verhindern. Die Unterlage der zu lagernden Ware muss eben sein. Am Anfang/Ende dieser Aufbauanleitung finden Sie ein modellspezifische Stückliste und Wandzeichnungen, anhand derer Sie alle Hausteile sehen können. Kontrollieren Sie anhand der Stückliste die Vollständigkeit des Bausatzes und kontaktieren Sie bei fehlenden oder beschädigten Teilen sofort Ihren Händler.

Bitte sortieren Sie die Teile in der Nähe des geplanten Baugrundes. Lassen Sie jedoch ausreichend Platz für die Montagearbeiten.

1. Überprüfen Sie den Inhalt des Pakets
2. Verwenden Sie die Stückliste am Ende dieser Anleitung um fehlende oder beschädigte Teile einzutragen
3. Kontaktieren Sie Ihren Händler.

Unsere Bausätze sind mit einer Schutzfolie verpackt. Entsorgen Sie die Verpackungsfolie, Umreifungsbänder und das Unterlagenholz gemäß den Abfallentsorgungsvorschriften Ihrer Region.



Perustukset

Tärkein tekijä onnistuneelle pystytykselle on hyvin tehty perustus. Pohjan tulee olla hyvin tasoitettu ja täysin vaakasuoraksi vaaitettu. Perustuksen ja rakennuksen pitää pysyä vaakasuorassa myös rakennuksen pystytämisen jälkeen. On hyvä varmistaa, että maapohja jolle rakennetaan, on hyvin vettä läpäisevä ja että routiminen on estetty. Kaikissa tapauksissa suosittellemamme perustustapa on betonilaattaperustus. Se tasaa rakenteen kuormituksen suurelle alueelle ja sopii kaikille maalaaduille, kun perustustyö tehdään asianmukaisesti. Pilariperustusta käytettäessä perustuspuiden tukien (pilareiden) välit saavat olla korkeintaan 80 cm. Harkkoja, laattoja, terassijalkoja tai vastaavia käytettäessä on huolehdittava, että maaperä ei pääse painumaan epätasaisesti tai nousemaan routimisen johdosta, ja on suositeltavaa asetella tuet esim. tiivistetyin ja tasaisen sorapatjan päälle. Perustustavasta riippumatta tärkeää on alapohjan riittävästä tuuletuksesta huolehtiminen. Tarvittaessa kysy neuvoa asiantuntijalta tai teetä perustukset alan ammattilaisella.

Perustuspuut kiinnitetään perustuksiin esimerkiksi kulmarauodoilla (ei sisälly toimitukseen). Perustusten ja perustuspuiden väliin on hyvä laittaa kattohuopakaistale tai muu eriste (ei sisälly toimitukseen) katkaisemaan kosteuden nousu perustuksista puuhun.

Huom! Oven toiminnan kannalta on tärkeää, että perustus pysyy suorana ja liikkumattomana.

Grund

En välgjort grund är den viktigaste förutsättningen för att lyckas med bygget. Underlaget måste vara jämnt och helt horisontellt. Grunden och byggnaden måste vara vågräta också efter att byggnaden har rests för att kunna fungera ordentligt. Se till, att jordmänen släpper igenom vatten väl och förhindra tjäle. I samtliga fall rekommenderar vi betonggrund. Den sprider ut belastningen av byggnaden till ett större område och passar alla jordkvaliteter. I uppfrysande jord måste grunden nå under frostgränsen eller annars måste tjälisolering användas för att skydda grundnivån. När pelargrund används, får mellanrummet vara högst 80 cm för fundamentbalkarnas stöd(pelare). Vid användning av block, plattor eller terrassplintar, bör man se till att marken inte kan röra på sig på grund av tjäla. Vi rekommenderar att placera fundamentet på t ex en tät och jämn grusbädd. Oberoende av fundamentlösning, bör man se till att trossbotten vädras ordentligt. Grundmåtten finns på planritningen. Vid behov fråga råd av en expert eller låt en professionell göra grunden.

Fäst grundbalkarna i fundamentet med till exempel vinkeljärn (ingår inte i leveransen). Det är värt att lägga till takfilsremсор eller något annat isoleringsmaterial (ingår inte i leveransen) mellan grundbalkarna och grunden för att hålla fukten borta från träet.

Notera! För driften av dörren är det viktigt att fundamentet förblir rakt och orörligt.

Fundament

Den viktigste forutsetningen for en vellykket oppsetting av bygget er et grundig lagt fundament. Underlaget skal være godt jevnet og fullstendig plant. Fundamentet og bygningen skal holde seg horisontalt også etter at bygget er satt opp. Det er viktig å sikre at grunnen under bygningen er godt drenert og beskyttet mot telehiv. Vi anbefaler alltid betongplatefundament. Det fordeler belastningen av konstruksjonen på en større flate og passer for alle jordarter når fundamenteringen er utført på hensiktsmessig måte. Når søylefundament benyttes må mellomrommet ikke være mer enn 80 cm for fundamentbjelkenes støtter (søyer). Når du bruker blokker, plater eller terrassefundament må du sørge for at bakken ikke kan bevege seg som følge av frost. Vi anbefaler å plassere fundamentet på f.eks. en kompakt og jevn base av pukk. Uansett løsning for fundament, sørg for at stolpeenden er ordentlig ventileret så den får puste. Om nødvendig, søk råd fra en ekspert, eller la en profesjonell gjøre grunnarbeidet.

Fest grunnbjelkene i fundamentet med f.eks. vinkeljern (følger ikke med i leveransen). Grunnbjelkene er grunnbehandlet, men det er likevel verdt å legge inn takfeltremser eller annet isolerende materiale (følger ikke med i leveransen) mellom grunnbjelkene og grunnen for å holde fuktighet borte fra treverket.

Note! For driften av døren er det viktig at fundamentet forblir rett og ubevegelig.

Note! For driften av døren er det viktig at fundamentet forblir rett og ubevegelig.

Fundament

Det vigtigste aspekt af konstruktionen er et velforberedt fundament.

Det skal være fladt, fuldstændigt plant, og blottet for enhver bevægelse selv efter montagearbejdet. Vær særlig forsigtig med disse krav, når der bygges på områder, hvor vand bliver liggende på jorden. I alle tilfælde foretrækkes et helt betonfundament. Det spreder konstruktionens belastning over et stort område og passer til alle jordtyper. Din forhandler kan give dig råd om andre fundamentter, hvis det ikke er muligt at lave et helt betonfundament. Når der anvendes søjlefundament, må mellemrummet højst være 80 cm til fundamentbjælkerne støttesøjle. Hvis der anvendes blok, fliser eller terrassefodder, bør man se til, at underlaget ikke kan bevæge sig på grund af permafrost. Vi anbefaler at placere fundamentet f.eks. på et tæt og jævnt gruslag. Afhængig af fundamentløsning bør man sørge for, at dobbeltbunden udluftes ordentligt. Få vejledning af en ekspert om nødvendigt, eller lad en professionel lave fundamentet.

Fastgøre fundamentbjælkerne på fundamentet for eksempel med vinkeljern (ikke inkluderet i leverancen). Fundamentbjælkerne er imprægneret, men det er alligevel klogt at lægge en bane af tagpap eller anden isolering (ikke inkluderet i leverancen) mellem fundamentet og fundamentbjælkerne for at hindre fugt i at trænge fra fundamentet til træet.

Note! Til driften af døren er det vigtigt, at fundamentet forbliver lige og ubevægeligt.

Foundation

The most important aspect of the construction is a well-prepared foundation. It must be flat, completely level and devoid of any movement even after the assembly work. Take special care of these requirements when building on areas where the ground retains water. In all cases a concrete raft foundation is preferred. This spreads the constructions' load over a wide area and suits all ground types. Your retailer can advise an alternative foundation method should a raft not be possible. When using a pier and beam foundation, the spacing of the columns (posts) shall not be greater than 80 cm. When using construction blocks, slabs or footings as foundation it should be made sure that the soil will not move during frozen ground conditions. We recommend placing the foundation on, for example, a compacted and evened out bed of gravel. Regardless of type of foundation it should be made sure that the subfloor construction is well ventilated. If needed, seek advice from an expert or have a professional perform the foundation work.

Fasten the foundation beams to the foundation, for example with angle irons (not included). Foundation beams are protection treated but it is advisable to add a roofing felt strip (not included) or another insulator between the foundation and the beams to stop moisture from the foundation penetrating the timber.

Note! For the operation of the door, it is important that the foundation remains straight and immovable.

Fundament

Der vigtigste Faktor für eine erfolgreiche Aufbau ist ein gut gemachtes Fundament. Der Untergrund muss gut nivelliert und vollständig waagrecht ausgerichtet sein. Das Fundament und das Gebäude müssen auch nach der Errichtung des Gebäudes horizontal bleiben. Es ist wichtig, darauf zu achten, dass der Boden, auf dem das Gebäude errichtet wird, gut wasserdurchlässig ist und Wurzelbildung verhindert wird. Als Fundamentmethode empfehlen wir in jedem Fall ein Betonplattenfundament. Es gleicht die Belastung des Bauwerks großflächig aus und ist bei fachgerechter Ausführung der Fundamentarbeiten für alle Farbqualitäten geeignet. Bei Verwendung eines Pfeilerfundaments darf der Abstand zwischen den Stützen (Pfeilern) der Fundamentbäume nicht mehr als 80 cm betragen. Bei der Verwendung von Blöcken, Fliesen, Terrassenbeinen oder Ähnlichem ist darauf zu achten, dass sich der Boden nicht ungleichmäßig setzt oder durch Wurzelbildung ansteigt, und es empfiehlt sich, die Stützen beispielsweise auf einer verdichteten und ebenen Kiesunterlage zu platzieren. Unabhängig von der Gründungsmethode ist es wichtig, für eine ausreichende Belüftung des Unterbodens zu sorgen. Holen Sie bei Bedarf einen Experten um Rat oder lassen Sie die Grundlagen von einem Fachmann legen.

Die Fundamenthölzern werden beispielsweise mit Winkeleisen (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Fundamenten befestigt. Es empfiehlt sich, zwischen den Fundamenten und den Fundamentbäumen einen Dachpappenstreifen oder eine andere Isolierung (nicht im Lieferumfang enthalten) anzubringen, um das Aufsteigen von Feuchtigkeit von den Fundamenten zum Holz zu verhindern.

Hinweis! Für den Betrieb des Tür ist es wichtig, dass das Fundament gerade und unbeweglich bleibt.

FI

Katto- ja lattialaudat

Katto- ja lattialaudan takaosa on normaalisti vajaasärmäinen, ja tämä ei ole vika vaan kuuluu tuotteeseen. Ole tarkkana, että käytät oikeita lautoja, sillä kattolautoissa on samanlainen profiili kuin lattialautoissa.

Katto- ja lattialauta elää ilmankosteuden mukaan jonkin verran, joten jokaisen laudan väliin täytyy jättää pieni rako (1-1,5 mm). Kattolaudat asennetaan sileä puoli alapäin eli mökkiin päin ja urat ylöspäin.

Katemateriaali

Jos toimitukseen kuuluu katemateriaali, on se asennettava välittömästi katon valmistuttua. Jos toimitukseen ei kuulu katemateriaalia, tulee katto suojata heti katon valmistuttua ja asentaa varsinainen katemateriaali viipymättä. Rakennus on tarkoitettu katettavaksi kevyellä katemateriaalilla. Suosittelemme huopa- tai peltikatetta harjakattoisiin malleihin. Tasa- ja loivakattoisiin malleihin tulee käyttää liimautuvaa rullahuopaa tai EPDM-katetta. Seuraa asennuksessa katemateriaalin toimittajan ohjeita.

Myrskyvarmistus

Koville tuulille ja myrskyille alttiilla rakennuspaikoilla mökin kiinnittäminen perustuksiin ja katon kiinnittäminen mökkiin täytyy tehdä erityisen huolellisesti. Tämä saattaa vaatia erityiskiinnitystarvikkeita, jotka eivät sisälly toimitukseen.

SV

Tak- och golvbrädor

Vankant och hyvelspår som normalt förekommer på baksidan av tak- och golvbrädorna tillhör produkten och är inget fel. Var noggrann att använda rätta brädor eftersom takbrädorna har samma profil som golvbrädorna.

Tak- och golvbrädorna rör sig beroende på luftfuktigheten och därför måste man lämna en 1-1,5mm springa mellan varje bräda. Takbrädorna fästs med den släta sidan neråt (mot stugan) och spåren uppåt.

Takmaterial

Om leveransen innehåller takmaterial, måste det monteras omedelbart efter att takbrädorna har installerats. Om leveransen inte innehåller takmaterial, måste taket skyddas så snart det är färdigt och det slutliga takmaterialet måste monteras så snart som möjligt. Taket bör täckas med ett lätt takmaterial. Vi rekommenderar shingel, takpapp eller plåttak för gaveltak. För modeller med plana tak rekommenderar vi självhäftande takpapp eller optimalt EPDM-tätskikt. Följ anvisningarna som följer med takmaterialet.

Stormsäkring

Vid blåsiga och stormiga byggnadsplatser är det viktigt att man fäster stugan ordentligt i grunden och att man fäster taket ordentligt i stugan. Detta kan kräva extra utrustning som inte inkluderas i leveransen.

NO

Tak- og gulvbordene

Vannkant og høvelspor som normalt forekommer på baksiden av tak- og gulvbordene, hører med på produktet og er ingen defekt. Vær nøye med å bruke rette bord, da takbordene har samme profil som gulvbordene.

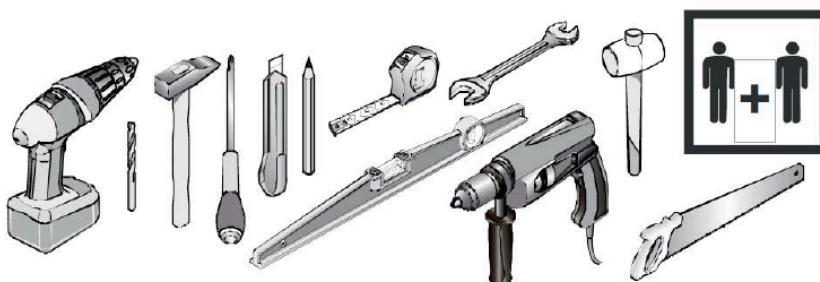
OBS! Tak- og gulvbordene beveger seg uavhengig av luftfuktigheten. Derfor må man legge inn en avstand på 1 – 1,5 mm mellom hvert bord. Takbordene festes med glatt side nedover (mot huset) og sporene oppver.

Takmateriale

Hvis leveransen inneholder takmateriale, må det monteres straks etter at takbordene er montert. Hvis ikke leveransen inneholder takmateriale, må taket beskyttes straks det er ferdig og det endelige takmaterialet må monteres så snart som mulig. Taket bør dekkes med et lett takmateriale. Vi anbefaler shingel, takfilt eller blikktak for gavltak. For modeller med flat tak anbefaler vi selvklebende takfilt eller EPDM takbelegg. Følg leverandørens anvisninger.

Stormsikring

På byggeplasser som er utsatt for vind og storm, er det viktig at man fester huset ordentlig på grunnen og at man fester taket godt. Dette kan kreve ekstra utstyr som ikke er inkludert i leveransen.



DK

Tag- og gulvbrædder

Tag- og gulvbrættets bagside er normalt vankantet, hvilket ikke er fejl, men hører til produktet. Sikr, at det er de rigtige brædder du bruger, da tagbrædderne har samme profil som gulvbrædderne.

Brædderne arbejder en smule efter luftfugtigheden, så der skal være en lille sprække (1-1,5 mm) mellem alle brædderne. Tagbrædderne monteres så det glatte side vender nedad (mod huset) og rillene opad.

Dækmateriale

Hvis leverancen omfatter materialet til tagdækning, skal det monteres straks efter montering af taget. Hvis leverancen ikke omfatter materialet til tagdækning, skal taget beskyttes straks efter færdigmontering og der skal uden forsinkelse sørges for tagdækning. Bygningen er beregnet til at blive dækket med let materiale. Vi anbefaler grus, tagpap eller bliktag til taget. Til modeller med fladt tag anbefaler vi klæbende tagpap eller EPDM tag. Følg instruktionerne givet af fabrikanten.

Stormsikring

På steder, der er udsat for vind og storm, skal husets fastgørelse på fundamentet og tagets fastgørelse på huset udføres meget omhyggeligt. Dette kan kræve specielt fastgørelsestilbehør, som ikke er inkluderet i leverancen.

EN

Roof and floor boards

It is normal that the back side of the roof and floor boards has wane on it. It is not a defect but a characteristic of the product. Roof boards and floor boards have the same profile, therefore make sure you are using right boards for right purpose.

The boards will expand and contract depending upon the amount of moisture in the air, so leave a space of 1-1.5mm between each board. Roof boards are assembled the flat side downwards and the side with furrows upwards.

Covering material for roof

Covering material for the roof must be installed immediately. If this is excluded, temporary protection is required. Only light material are suitable roof coverings. We recommend shingles, roofing felt or tin roof for gable roofs. For models with plane roof, we recommend adhesive roofing felt or EPDM roofing. Follow the instructions supplied by the provider.

Protection against storm

Fasten the roof to the building and the cabin to the foundation and take special care in open areas where there is the possibility of heavy winds and storms. You will need extra fastening material excluded from the delivery.

DE

Dachbretter und Fussbodendielen

Beachten Sie bitte hier, wie auch bei den Dachprofilbrettern und Fussbodendielen, dass auf der Rückseite aus produktionstechnischen Gründen Hobelfehler sowie Baumkante erlaubt sind und keinen Reklamationsgrund darstellen. Fussbodendielen und Dachbretter haben das gleiche Profil.

Die Bretter nicht zu stramm Nut in Feder verlegen. Lassen Sie ein wenig Spiel (1-1,5mm), damit das Holz arbeiten kann.

Bedachungsmaterial

Wenn die Lieferung Dachmaterial enthält, muss dieses sofort nach Fertigstellung des Daches installiert werden. Wenn die Lieferung kein Dachmaterial enthält, muss das Dach sofort nach Fertigstellung geschützt werden und das Dachmaterial muss ohne Verzögerung installiert werden. Wir empfehlen für ein Dach mit Neigung Schindeln, Dachpappe oder Blechdach. Für Modelle mit Flachdach empfehlen wir Dachpappe oder die optimale Dacheindeckung stellt eine EPDM-Bahn da. Beachten Sie die Empfehlung des Dacheindeckungsherstellers für die Dachneigung und befolgen Sie die Montageanleitung des Dacheindeckungsherstellers.

Sturmsicherung

Bei Baustellen, die sturmgefährdet und starkem Wind ausgesetzt sind, muss die Befestigung des Hauses an den Fundamenten und die Befestigung des Daches am Haus mit besonderer Sorgfalt erfolgen. Dies kann spezielles Zubehör erfordern, das nicht im Lieferumfang enthalten ist.

Holzschutz

Das Holz in den Lillevilla-Produktpaketen ist unbehandelt, mit Ausnahme der Fundamenthölzer, die mit einem streichfähigen Holzschutzmittel behandelt wurden. Die Oberflächenbehandlung des Gebäudes muss unmittelbar nach der Errichtung des Gebäudes erfolgen, sofern Wetter und Bedingungen dies zulassen.



Pintakäsittely

Lillevilla-tuotepaketeissa oleva puu-tavara on käsittelemätöntä, paitsi perustuspuut, joihin on käytetty siveltävää puunsuoja-ainetta. Rakennuksen pintakäsittely on tehtävä viipymättä heti rakennuksen pystytyksen jälkeen sään ja olosuh-teiden niin salliessa. Ensimmäinen käsittely on tehtävä homehtumista ja sinistymistä ehkäisevällä värit-tömällä puunkyllästysaineella eli pohjusteella.

Tämän jälkeen tehdään pintakäsittely joko kuultavalla puunsuojalla tai peittävällä maalilla. Paras loppu-tulos saavutetaan, kun rakennus pintakäsitellään kahteen otteeseen. Ensimmäinen pintakäsittely kannat-taa tehdä silloin, kun mökki on pys-tytetty ja olosuhteet ovat suotuisat. Toinen käsittely tehdään seuraavana vuonna alkukesästä, kun ilmankos-teus on alimmillaan ja puu mah-dollisimman kuivaa. Tällöin saadaan peitetyksi mahdolliset kuivumisraidat paneelien saumoissa.

Kaikkien käytettävien pintakäsittely-aineiden ja maalien suhteen on tar-kistettava, että ne ovat hengittäviä ja hirsipintojen käsittelyyn ja maalauk-seen sopivia. Kysy neuvoa käsittely-aineen myyjältä. Hengittämättömän kalvon muodostavaa maalia ei saa käyttää. Noudata työskentelyssä käsittelyaineen valmistajan ohjeita. Käsiteltävän puun ja käsittelyolosuh-teiden tulee olla kuivat.

Rakennus tulee käsitellä myös sisältä homehtumista ja sinistymistä ehkäisevällä puunkyllästysaineella, nurkat erityisen huolellisesti. Myös ovet ja ikkunat on käsiteltävä molemmin puolin.

Pintakäsittelystä huolimatta saat-taa kosteutta päästä tulemaan rakennuksen sisälle nurkista, oksankohdista, halkeamista ja osien liitoskohdista. Tarvittaessa estä tämä esimerkiksi silikonin avulla.

Huom! Lattialautojen alapuoli on suositeltavaa suojakäsitellä ennen lattialautojen asentamista ehkäise-mään maasta nousevan kosteuden vaikutuksia puuhun. Tämä on erityisen tärkeää, jos perustukset ovat matalat ja lattian alapuolen tuulettuminen heikkoa.

Skyddsbehandling

Virket som används för Lillevilla-produkter är obehandlat, förutom grundbalkarna, som har blivit behandlade med skyddsmedel. Ytbehandling av byggnaden bör göras omedelbart efter att man uppfört byggnaden men så att väder och förhållanden tillåter detta. Första behandlingen bör göras med ett färglöst träimpregnerings-medel som förhindrar mögel och blånadssvamp.

Efter detta gör man en ytbehandling antingen med en transparent bets eller med en täckande målfärg. Det bästa resultatet uppnås när byggnaden ytbehandlas två gånger. Den första ytbehandlingen bör göras när stugan har uppförts och förhållandena är gynnsamma. Den andra behandlingen utförs året efter i början av sommaren, då luftfuktigheten är som lägst och träet är så torrt som möjligt. I detta fall täcks möjliga torkränder i sömmarna på panelerna.

Kontrollera alla ytbehandlingsmedel som används, så att de andas och är avsedda för behandling eller målning av timmerytor. Fråga råd av personalen som säljer behandlingsmedlet. Målfärg som bildar en tät hinna som inte andas får inte användas. Följ tillverkarens anvisningar i arbetet med behandlingsmedel. Trä som behandlas skall vara torrt och arbetsförhållandena måste vara torra.

Byggnaden bör också behandlas från insidan mot mögel och blånadssvamp med förebyggande träskyddsmedel. Var extra noggrann med hörnen. Dörrar och fönster ska behandlas från båda sidorna.

Trots skyddsbehandlingen kan fukt tränga in i hörn, kvistar, sprickor eller fogar. Vid behov kan detta förhindras med till exempel silikon.

Notera! Det rekommenderas att behandla golvbrädornas undersida skyddande innan du lägger golvet för att förhindra effekterna av fukt som stiger upp från marken. Detta är särskilt viktigt om grunden är låg och ventilationen på undersidan av golvet är svag.

Beskyttende behandling

Trevirke som brukes for produksjon av LILLEVILLA-produkter er ikke blitt behandlet, med unntak av fundamentbjelker, som er impregnert mot blåved og mugg. Beskyttende behandling/maling av bygningen må utføres to ganger med beskyttende middel mot blåved og mugg (be forhandleren av det beskyttende middelet om råd) umiddelbart etter at bygningen er oppført. Hvis malingen som du foretrekker ikke inneholder beskyttelsesmidler mot blåved og mugg, bør tømmerstokkene behandles tilsvarende før maling. Hvis du bruker maling, påse at den er egnet for tømmerflater, og danner ikke en såkalt plastoverflate. Be om ytterligere informasjon hos din lokale malingsforhandler. Husk at det beste resultatet oppnås hvis behandlingen utføres i tørt vær. Trevirke må være tørt.

Det beste resultatet oppnås når bygningen overflatebehandles to ganger. Den første overflatebehandlingen bør gjøres når hytta er bygget og forholdene er gunstige. Den andre behandlingen utføres året etter på forsommeren, når fuktigheten er som lavest og treverket er så tørt som mulig. I dette tilfellet er mulige tørkestrenger dekket i sømmene på paneler.

Også innsiden av bygningen må behandles med beskyttende middel mot blåved og mugg, spesielt nøye i hjørnene. Behandlingen både ute og inne må gjentas regelmessig i henhold til instruksjonene fra produsenten av det aktuelle beskyttelsesmiddelet. Dører og vinduer må behandles på begge sider.

Til tross for den beskyttende behandlingen, kan fukt trenge inn i hjørner, kvister, sprekker eller skjøter. Ved behov kan dette forhindres med f.eks. silikon.

Note! Det anbefales å behandle undersiden av golvplatene beskyttende før du monterer gulvet for å hindre at fuktighet stiger opp fra bakken på treet. Dette er spesielt viktig hvis fundamentene er lave og ventilasjonen på undersiden av gulvet er svak.

Overfladebehandling

Træet der er brugt til LILLEVILLA produkter er ikke blevet behandlet, undtagen fundamentbjælkerne, som er blevet behandlet mod mug. Hytten skal regelmæssigt overfladebehandles med et træbeskyttelsesmiddel, som beskytter mod skimmelsvamp og blå misfarvning.

Det bedste resultat opnås, når bygningen overfladebehandles to gange. Den første overfladebehandling skal udføres, når hytten er bygget, og betingelserne er gunstige. Den anden behandling udføres det følgende år i den tidlige sommer, når fugtigheden er som lavest, og træet er så tørt som muligt. I dette tilfælde dækkes mulige tørringsstriber i panelens sømme. Hvis farven, som du foretrækker ikke indeholder behandling mod mug, skal de behandles inden de males. Hvis du bruger maling, skal du sikre at det er egnet til tømmeroverflader, og at det ikke danner en såkaldt plastikoverflade. Bed om yderligere oplysninger fra din lokale forretning. De første to behandlinger skal udføres så snart hytten er færdigmonteret. Det bedste resultat opnåes ved at foretage behandlingen under tørre forhold. Træt skal være tørt. Indersiden af hytten, specielt hjørnerne, skal også behandles med et træbeskyttelsesmiddel, som beskytter mod skimmelsvamp og blå misfarvning, og også denne behandling skal foregå med regelmæssige mellemrum. Døre og vinduer skal behandles på begge sider.

Uanset beskyttelse kan fugt trænge ind gennem bygningens hjørner, knaster, revner og samlinger. Dette kan hindres for eksempel med silikone, når det kræves.

Note! Det anbefales at behandle undersiden af gulvbrædderne beskyttende inden gulvet lægges for at forhindre påvirkning af fugt, der stiger op fra jorden på træet. Dette er især vigtigt, hvis fundamentet er lavt, og ventilationen af gulvets underside er svag.

Protection treatment

The timber used for the products LILLEVILLA-products has not been treated, with the exception foundation beams, that has been treated against blue stain and moulding. Protection treatment of the building must be performed immediately after erecting the cabin as soon as the weather is suitable for it. The first treatment should be done with a with a colorless wood preservative that prevents the formation of mold and blue stain.

After this, a surface treatment is done either with a transparent stain or with an opaque target paint. The best result is achieved when the building is treated twice. The first treatment should be done when the building has been built and the conditions are favorable. The second treatment is carried out the following year early in the summer, when the humidity is at its lowest and the wood is as dry as possible. In this case, possible drying stripes in the seams of the boards are covered.

As paint can be used transparent glaze or paint. Make sure the glaze/paint you are about to use is suitable for log surfaces, and does not form a so-called plastic, non-breathing surface. Ask for more information from your local paintshop. The wood must be dry when it is treated, and the working conditions as well.

Also the interior of the building must be treated with wood preservative preventing the formation of mold and blue stain, the inner corners especially carefully. Doors and windows must be treated from both sides.

Despite treatment, moisture can get in through corners, knots, splits and joints of the parts. This can be prohibited with silicon, if needed.

Note! It is recommended to treat the underside of the floorboards protectively before installing the floor to prevent the effects of moisture rising from the ground on the wood. This is especially important if the foundations are low and the ventilation of the underside of the floor is weak.

Die erste Behandlung muss mit einer farblosen Holzimprägnierung, also einer Grundierung, erfolgen, die Schimmel und Blaufärbung vorbeugt.

Anschließend wird die Oberfläche entweder mit einem schalldämmenden Holzschutz oder einer deckenden Farbe behandelt. Das beste Endergebnis wird erzielt, wenn das Gebäude in zwei Durchgängen oberflächenbehandelt wird. Die erste Oberflächenbehandlung sollte erfolgen, wenn die Hütte aufgebaut ist und die Bedingungen günstig sind. Die zweite Behandlung erfolgt im darauffolgenden Jahr im Frühsommer, wenn die Luftfeuchtigkeit am niedrigsten ist und das Holz möglichst trocken ist. Auf diese Weise können mögliche Trockenstreifen in den Nähten der Platten abgedeckt werden.

Bei allen verwendeten Oberflächenbehandlungsmaterialien und Farben ist zu prüfen, dass diese atmungsaktiv und für die Bearbeitung und Lackierung von Holzoberflächen geeignet sind. Fragen Sie den Verkäufer des Behandlungsmittels um Rat. Lacke, die einen nicht atmungsaktiven Film bilden, dürfen nicht verwendet werden. Beachten Sie bei der Verarbeitung die Anweisungen des Herstellers des Behandlungsmittels. Das zu bearbeitende Holz und die Verarbeitungsbedingungen müssen trocken sein. Das Gebäude muss außerdem von innen mit einem Holzimprägniermittel behandelt werden, das Schimmel und Bläue verhindert, wobei in den Ecken besondere Vorsicht geboten ist. Auch Türen und Fenster müssen beidseitig behandelt werden. Trotz der Oberflächenbehandlung kann über Ecken, Äste, Risse und Verbindungsstellen von Bauteilen Feuchtigkeit in das Innere des Gebäudes gelangen. Verhindern Sie dies ggf. mit beispielsweise Silikon.

Hinweis! Es wird empfohlen, die Unterseite der Dielen vor dem Verlegen des Bodens mit einem Schutzmittel zu behandeln, um die Auswirkungen von aufsteigender Feuchtigkeit aus dem Boden auf das Holz zu verhindern. Dies ist insbesondere dann wichtig, wenn das Fundament niedrig ist und die Belüftung der Unterseite des Bodens schlecht ist.

Huoltotoimet

Mökin turvallinen ja pitkäikäinen käyttö edellyttää osien kiinnityksen ja kunnan säännöllistä tarkistamista ja tarvittaessa huoltamista (erityisesti kattorakenteet, katemateriaali, ovet ja ikkunat, mökin kiinnitys perustuksiin, myrskyvarmistus, pintakäsittely). Tarkistamisen ja huollon laiminlyönti voi vahingoittaa rakennusta tai aiheuttaa mökin käyttäjälle turvallisuusrisin.

Pintakäsittelyn kunnan säännöllinen tarkistaminen ja tarvittaessa uusiminen on tärkeää. Seuraa erityisesti ovien ja ikkunoiden ja niiden karmien alaosia, puun päätypintoja ja kovalle kulutukselle joutuvia osia. Tarkista ovien ja ikkunoiden toimivuus ja säädä saroja tarvittaessa. Tarkista myös ovien ja ikkunoiden silikonisaumojen kunto ja uusi ne tarvittaessa.

Erityisen tärkeää on varmistaa, että ilmanvaihto on kunnossa ja että pohjan tuuletus toimii kunnolla.

Suosittelavaa on asentaa tuuletusriilät (ei sisälly toimitukseen) seinien yläosaan, jotta ylimääräinen kosteus pääsee rakennuksesta ulos.

Poista rakennuksen katolle kertyvä lumi säännöllisesti.

Työkalut

Pystytystä varten tarvitaan vasara, porakone, ruuvinväännin eri profiileilla, vesivaaka, rullamitta, kiintoavain ja saha. On suositeltavaa että pystytyksessä on joku auttamassa. Tarkista viranomaisilta rakennusluvan tarve. Huomioithan että pystytys edellyttää hieman osaamista. Tarvittaessa pyydä apua ammattilaiselta.

Turvallisuus

Huolehdi turvallisuudesta rakennustyömaalla ja noudata aina kansallisia turvallisuusmääräyksiä. Pidä lapset pois rakennustyömaalta.

Materiaalimääritykset

Puu on luonnonmateriaalia, joten oksat, oksaryhmät, halkeamat, oksissa olevat hiushalkeamat, pihkaisuus ja kiertyminen ovat puulle ominaisia ja asiaankuuluvia piirteitä. Tämä tarkoittaa, että irronneet oksat tai oksanreiät reunoissa, pihkaviat, oksahalkeamat, kuivumishalkeamat ja hiushalkeamat, jotka eivät vaikuta rakenteeseen, sekä kiertyminen, edellyttäen, että kiertyneet osat ovat yhä käyttökelpoisia, ovat hyväksyttäviä.

Skötsel

Ett tryggt och långvarigt bruk av stugan förutsätter regelbunden kontroll av delarnas fästen och skick samt underhåll vid behov (gäller speciellt takkonstruktion, takmaterial, dörrar och fönster, stugans fastsättning till grunden, stormsäkring, skyddsbehandling). Försummelse av kontroll och underhåll kan skada byggnaden eller utgöra en säkerhetsrisk för användaren.

Regelbunden kontroll av skyddsbehandlingen och förnyelse vid behov är viktigt. Kontrollera speciellt nedre delarna av dörrar och fönster och deras karmar, ändrar av delarna och delar som utsätts för kraftig förslitning. Kontrollera dörrarnas och fönstrens funktion och justera gångjärnen vid behov. Kolla också silikonfogarna hos dörrar och fönster och förnya dem vid behov. Speciellt viktigt är det att se till att stugans och grundens ventilation fungerar väl.

Det rekommenderas att installera ventilationsgaller (ingår inte i leveransen) högst upp på väggarna för att låta extra fukt komma ut från stugan.

Avlägsna regelbundet snön som samlats på taket.

Verktyg

För montering behövs hammare, bormaskin, skruvdragare med olika profiler, vattenpass, måttband, skiftnyckel samt såg. Vi rekommenderar att någon är med och hjälper till med monteringen. Kontrollera med myndigheterna behovet av byggnadstillstånd. Notera att monteringen kräver lite erfarenhet. Vid behov, be hjälp av en yrkeskunnig.

Säkerhet

Ta hand om säkerheten och följ alltid nationella säkerhetsrekommendationer. Håll barnen borta från arbetsplatsen.

Materialdefinitioner

Trä är ett naturligt material med uppenbara och tillhörande egenskaper, såsom kvistar och kvistgrupper, sprickor, hårfina sprickor i kvistar, kåda och vridkraft. Detta innebär att lösa kvistar eller kvisthål i kanterna, kvistsprickor, torrsprickor och hårfina sprickor, som inte påverkar konstruktionen är godtagbara. Även vridna delar, om dessa fortfarande är användbara, och kåddefekter kan även godtas.

Vedlikehold

Sikker og langvarig bruk av hytta forutsetter regelmessig ettersyn av fester og delenes tilstand samt vedlikehold ved behov. Særlig takkonstruksjoner, takmaterialer, dører og vinduer, hyttas feste til fundamentet, stormsikring og overflatebehandling skal kontrolleres jevnlig. Forsømmelse av kontroll og vedlikehold kan føre til skade på bygningen eller sette brukernes sikkerhet i fare.

Det er viktig å ha regelmessig ettersyn av overflatenes tilstand og fornye dem ved behov. Særlig skal man følge med nedre deler av dører, vinduer og vinduskarmer, overflater på ender av treet og deler som utsettes for hard slitasje. Dørenes og vinduene funksjon skal kontrolleres og hengslene justeres ved behov. Også tilstanden til silikonfugene i dører og vinduer skal sjekkes og fornyes ved behov. Det er særdeles viktig å sikre at ventilasjonen i hytta og bjelkelaget fungerer.

Vi anbefaler at du installerer ventilasjonsluker (følger ikke med i leveransen) høyest opp på gavltrekanter for å la ekstra fukt komme ut av huset.

Fjern regelmessig snøen som har samlet seg på taket.

Verktøy

Til oppsetting av bygget trengs hammer, boremaskin, skrumaskin med ulike profiler, vater, målebånd, fastnøkkel og sag. Det anbefales å ha en medhjelper i arbeidet med oppsetting. Behov for byggetillatelse skal sjekkes hos lokale myndigheter. Merk at montering av bygget forutsetter noe kyndighet. Be om profesjonell assistanse ved behov.

Sikkerhet

Ta vare på sikkerheten og følg alltid nasjonale sikkerhetsanbefalinger. Hold barn borte fra arbeidsplassen.

Materialedefinisjoner

Tre er et naturlig materiale med åpenbare og tilhørende egenskaper, f.eks. kvister og kvistgrupper, sprekker, hårfine sprekker i kvister, harpiks og vridningskraft. Dette innebærer at løse kvister eller kvisthull i kantene, kvistsprekker, torrsprekker og hårfine sprekker, som ikke påvirker konstruksjonen, er akseptable. Også vridde deler, om disse fortsatt er brukbare, og harpiksdefekter kan aksepteres.

DK

Vedligeholdelse

Sikker langvarig brug af bygningen kræver regelmæssig kontrol, eventuel erstatning af dele og inspicere tilstanden af delene. Vær specielt opmærksom på tagkonstruktionen, materialet, døre og vinduer, fundamentlukninger, stormbeskyttelse og overfladebehandling af træet. Mangel på regelmæssig vedligeholdelse kan forårsage skade på bygningen eller være en sikkerhedsrisiko for brugeren.

Undersøg regelmæssigt tilstanden af overfladebehandling og forny det, når det er nødvendigt. Undersøg de nederste skinner til døre, vinduer og deres rammer, endefladen på bjælker og dele udsat for hårde vejrforhold- eller slid.

Tjek at døre og vinduer fungerer rigtigt og juster hængslerne hvis det er nødvendigt. Tjek silikoneforseglingerne på døre og vinduer og forny dem, hvis det er nødvendigt.

Det er meget vigtigt at sikre, at undersiden af bygningen er godt ventileret. Det anbefales at montere udluftningsgitter i toppen af væggene, så overskydende fugt kan komme ud af bygningen.

Fjern regelmæssigt den sne der samler sig på taget.

Værktøj

Til montering skal du bruge en hammer, en boremaskine, en skruetrækker med forskellige hoveder, et vaterpas, et målebånd, en skruenøgle og en sav. Det er også godt at have nogen til at hjælpe dig med konstruktionen. Tjek hos de lokale myndigheder om der kræves byggetilladelse. Du bedes huske at konstruktionen kræver en del erfaring. Bed om professionel hjælp, hvis det er nødvendigt.

Sikkerhed

Tag hånd om sikkerhed og følg altid de nationale sikkerhedsregler. Børn skal holdes væk fra konstruktionsområdet.

Materialebestemmelser

Træ er et naturmateriale, så grene, grengrupper, revner, revner ved knaster, harpiks og krumning er naturlige og relevante træk ved træ. Dette betyder, at løsrevne knaster eller knasthuller ved kanter, harpiksfejl, revner ved grene, revner fra tørring og krakeleringer, der ikke påvirker konstruktionen, og krumning – forudsat, at de krumme dele stadig er brugbare, er acceptable.

EN

Maintenance

Safe long-term use of the building requires regular checking, possible repair of the fastenings and inspecting the condition of the parts. Pay special attention to the roof construction, its covering material, doors and windows, foundation fastenings, the protection against storm as well as surface treatment of any wooden parts. Failure to perform regular maintenance can cause damage to the building or a safety risk to its user.

Regularly inspect the condition of the protection treatment and re-new it when necessary. Inspect the bottom rails of the doors, windows and their frames, end surface of timbers and parts stressed by hard weather- or usage-related wearing.

Check the functioning of doors and windows, and adjust hinges when necessary. Check the silicon seals of doors and windows, renewing them when necessary.

It is very important to make sure that underneath the building is well-ventilated. Also installing ventilation grills (not included) on top of the walls is recommended to let moisture get out from the building. Remove snow from the roof regularly.

Tools

For assembly you will need a hammer, a drill, a screwdriver with different heads, a spirit level, a tape measure, a spanner and a saw. It is also good to have someone helping you with the installation. Check local authorities if a permission for construction is needed. Please bear in mind, that assembling requires a bit of experience. If needed, ask for professional assistance.

Safety

Take care of safety and always follow the national safety regulations. Keep children away from the building site.

Material definitions

Wood is a natural material and therefore, knots, knot groups, cracks, hair cracks on the knots, resin and twisting are relevant features of the wood. This means that loosened knots or knot holes on edges, resin, knot cracks, dry spots and hair cracks that do not affect the structure, and twisting, if the twisted parts are still usable, are acceptable.

DE

Produktpflege

Eine sichere und langfristige Nutzung des Blockbohlenhauses setzt voraus, dass die Befestigung und der Zustand der Teile regelmäßig geprüft und bei Bedarf instandgesetzt werden (insbesondere Dachkonstruktionen, Dachmaterial, Türen und Fenster, Gebäudebefestigung am Fundament. Sturmsicherung, Oberflächenbehandlung). Die Vernachlässigung der Prüfung und Pflege kann das Gebäude beschädigen oder für den Benutzer ein Sicherheitsrisiko verursachen. Eine regelmäßige Zustandsprüfung und ggf. eine Erneuerung der Oberflächenbehandlung ist wichtig. Achten Sie besonders auf die unteren Teile der Türen, Fenster und Fensterrahmen, Stirnflächen des Holzes und hochbeanspruchte Teile. Prüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Türen und Fenster und stellen Sie ggf. die Scharniere ein. Prüfen Sie auch den Zustand der Silikonfugen der Türen und Fenster und erneuern Sie diese bei Bedarf. Der Zustand des Dachs und Dachmaterials muss jährlich überprüft werden, damit keine undichten Stellen entstehen können.

Sorgen Sie stets für ausreichende Belüftung des Hauses und der Unterkonstruktion, auch des Innenraums im Herbst und im Winter. So vermeiden Sie die Bildung von Stockflecken. Es wird empfohlen, im Oberteil des Giebeldreiecks Lüftungsgitter zu installieren (nicht im Lieferumfang enthalten), damit zusätzliche Feuchtigkeit aus dem Gebäude entweichen kann.

Werkzeuge

Zum Aufbau brauchen Sie folgende Werkzeuge: Handhammer, Bohrmaschine, Schraubendreher mit Kreuzschlitz- und Meißel-Bits, Wasserwaage, Metermaß, Gabelschlüssel, Akkuschrauber und Säge. Für alle Neubauten ist in der Regel eine Baugenehmigung erforderlich. Prüfen Sie dies bei Ihrer örtlichen Bauaufsichtsbehörde vor dem Aufbaubeginn. Bitte beachten Sie, dass es beim Aufbau um eine Bauarbeit geht, bei welcher etwas Bauerfahrung und Baukenntnisse erforderlich sind. Holen Sie bei Bedarf Ratschläge oder Hilfe bei Experten ein.

Sicherheit

Sorgen Sie für die Sicherheit auf der Baustelle und befolgen Sie stets die nationalen Sicherheitsvorschriften. Halten Sie Kinder von der Baustelle fern.



Höyläsvirheet ja vajaasärmäisyys katto- ja lattialautojen selkäpuolella ovat hyväksyttäviä ilman rajoituksia, jos laudat saadaan kiinnitettyä niin, että viat eivät näy rakennuksen sisälle näkyviin jäävälle puolelle.

Puu on elävää materiaalia, joka teknisestä kuivaamisesta huolimatta hakeutuu aina ympärillä vallitsevaan tasapainokosteuteen vastaanottaen ja luovuttaen kosteutta vuodenaikojen mukaan. Puu siis elää, eli turpoaa, kun on kosteaa ja kutistuu, kun on kuivaa. Tämä näkyy siten, että keväällä ja kesällä puun kuivuessa paneelien saumat saattavat ravistua hieman auki. Syksyllä ja talvella saumat menevät jälleen umpeen, kun puu turpoaa. Tästä puulle ominaisesta ilmiöstä aiheutuvat muutokset puussa eivät ole tuotteessa oleva vika vaan puun ominaisuus eivätkä siten reklamaation aihe. Tummaksi käsittelyjen seinien saumat ravistuvat usein nopeammin ja enemmän kuin vaaleiden. Pysytyksen yhteydessä on tärkeää, että puutavara ei pääse kastumaan. Puutavara on pystytämisen ja varastoinnin aikana suojattava kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

Menettely, jos tuotteessa on vika

Mikäli asiakkaalla on huomautettavaa tuotteesta, on hänen välittömästi otettava yhteyttä tuotteen ostopaikkaan ja tehtävä kirjallinen reklamaatio. Mikäli asennustyöt aloitetaan tai niitä jatketaan, on asiakas hyväksynyt tavaran.

Puutteellista reklamaatiota ei käsitellä, vaan se palautetaan asiakkaalle täydennettäväksi. Reklamaation kohteena olevat osat on oltava valmistajan ja jälleenmyyjän tarkistettavissa. Reklamaation ollessa oikeutettu valmistaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat uusien osien toimittamisesta kyseiselle jälleenmyyjälle kohtuullisen ajan kuluessa. Valmistaja ja jälleenmyyjä pidättävät oikeuden päättää kaikista reklamaatiota koskevista järjestelyistä. Samoin he pidättävät oikeuden käydä rakennuspaikalla, jos he pitävät sitä tarpeellisenä. Valmistaja tai jälleenmyyjä ei ole vastuussa virheiden tai puuttuvan osan aiheuttamista suorista tai välillisistä kuluista tai vahingoista (lukuun ottamatta kuluja, jotka aiheutuvat uusien osien toimittamisesta jälleenmyyjälle). Jos reklamaatio osoittautuu myöhemmin aiheettomaksi, on asiakas velvollinen maksamaan kaikki tästä aiheutuneet kulut.

Hyvlingsdefekter och vankanter på undersidan av tak- och golvbrädor godtas utan begränsningar, om det är möjligt att montera delarna så att den defekta sidan inte syns i byggnaden.

Virket är levande material, och trots den tekniska torkningen som det genomgått före produktionen, krymper det när det torkar under sommaren och sedan sväller det igen under hösten och vintern Detta kan påverka att det uppstår några glipor mellan brädorna på sommaren. Det här är helt normalt och inget fel i produkten och således inget orsak till en reklamation. Under hösten och vintern sväller virket igen när det absorberar fukt från luften, och då försvinner gliporna mellan brädorna. Väggar som har målats med mörk färg torkar fortare och kraftigare än ljusare väggar, och detta påverkar också när det gäller glipor mellan väggbrädorna. Det är viktigt att virket skyddas för fuktighet och för direkt solsken vid hela monteringsprocessen.

Klagomålsprocedur i händelse av eventuellt fel

Om kunden har något att klaga på gällande produkten, skall han/hon omedelbart kontakta återförsäljaren och göra ett skriftligt klagomål. Om kunden börjar eller fortsätter monteringen, har han/hon godkänt produkten.

Ett ofullständigt klagomål inte kommer att behandlas. Detta kommer att återsändas till kunden för kompletterande uppgifter. De delar som klagomålet avser måste finnas tillgängliga för kontroll av tillverkaren och/eller återförsäljaren. Om klagomålet är berättigat, ansvarar tillverkaren för leveranskostnaden av de nya delarna till återförsäljaren ifråga. Tillverkaren och återförsäljaren förbehåller sig rätten att själv fatta alla beslut vad gäller klagomålet. De förbehåller sig även rätten att vid behov besöka byggsplatsen. Tillverkaren eller återförsäljaren ansvarar INTE för några kostnader/skador, inklusive andra indirekta kostnader/skador, som orsakas av att någon produkt/del av produkt saknas eller är defekt (utom kostnaden för leverans av nya delar till återförsäljaren). Om de därefter inte anser att klagomålet är berättigat, ansvarar kunden för alla kostnader som uppkommit till följd av denna process.

Høvlingsdefekter og vankanter på undersiden av tak- og gulvbord godtas uten begrensninger, hvis det fortsatt er mulig å montere den synlige siden innover i bygningen.

Treverket er et levende materiale, og til tross for teknisk tørking det gjennomgikk før produksjonen, krymper det når det tørker om sommeren og deretter svulmer igjen om høsten og vinteren. Dette kan påvirke det faktum at det er noen gap mellom veggplatene om sommeren. Dette er helt normalt og det er ingenting galt med produktet og dermed ingen grunn til klage. Om høsten og vinteren svulmer treverket igjen når det tar opp fuktighet fra luften, og da forsvinner hullene mellom brettene. Vegger som er malt med mørk maling tørker raskere og sterkere enn lysere vegger, og dette påvirker også avstandene mellom veggplatene. Det er viktig at treverket er beskyttet mot fuktighet og mot direkte sollys under hele monteringsprosessen.

Klageprosedyre ved eventuelle feil

Hvis kunden har noe å klage på i forhold til det aktuelle produktet, må han/hun umiddelbart kontakte selgeren og levere en skriftlig klage. Hvis kunden begynner eller fortsetter monteringen, har han/hun godkjent produktet.

En ufullstendig klage ikke vil bli behandlet. Den vil bli sendt tilbake til kunden for supplerende opplysninger. De delene som klagen omfatter må være tilgjengelige for kontroll av produsenten og/eller selgeren. Hvis klagen er berettiget, er produsenten ansvarlig for leveringskostnaden av de nye delene til den aktuelle selgeren. Produsenten og selgeren forbeholder seg retten til selv å ta alle beslutninger i forhold til klagen. De forbeholder seg også retten til å besøke byggeplassen ved behov. Produsenten eller selgeren er IKKE ansvarlige for noen kostnader/skader, inklusive andre indirekte kostnader/skader, som forårsakes av at et produkt/en del av et produkt mangler eller er defekt (utenom kostnaden for levering av nye deler til selgeren). Hvis de deretter ikke anser klagen for å være berettiget, er kunden ansvarlig for alle kostnader som påløper som følge av denne prosessen.

DK

Høvlefejl og vankantethed på bagsiden af tag- og gulvbrædder er acceptable uden begrænsninger, hvis brædderne kan fastgøres, således at fejl ikke kan ses fra den indvendige side af bygningen.

Træet er et levende materiale, og på trods af den tekniske tørring, som det gennemgår før produktionen, krymper det, når det tørrer om sommeren, og derefter svulmer det igen i løbet af efteråret og vinteren. Det kan påvirke nogle huller mellem brædderne om sommeren. Dette er helt normalt, og der er intet galt med produktet og dermed ingen grund til en klage. I løbet af efteråret og vinteren kvælder træet igen, når det absorberer fugt fra luften, og derefter forsvinder hullerne mellem brædderne. Vægge, der er malet med mørk maling, tørrer hurtigere og stærkere end lysere vægge, og dette påvirker også mellemrum mellem vægtavlerne. Det er vigtigt, at træet er beskyttet mod fugt og mod direkte sollys under hele monteringsprocessen.

Procedure ved produktfejl

Hvis kunden har bemærkninger til produktet, skal kunden uden forsinkelse kontakte stedet, hvor produktet er købt, og udarbejde en skriftlig reklamation. I fald der påbegyndes eller fortsættes med monteringsarbejdet, har kunden godkendt varen.

Mangelfulde reklamationer behandles ikke, men de returneres til kunden til udfyldelse. Der skal være adgang til de dele, reklamationen gælder, så fabrikanten og forhandleren kan kontrollere dem. Når reklamationen er berettiget, står fabrikanten for omkostninger ved levering af nye dele til pågældende forhandler i løbet af rimelig tid. Fabrikanten og forhandleren foreholder sig ret til at organisere alt vedrørende reklamationen. Samtidig forbeholder de sig ret til, om nødvendigt, at besøge byggestedet. Fabrikanten eller forhandleren er ikke ansvarlige for direkte eller indirekte omkostninger eller beskadigelse, forårsaget af en fejlagtig eller mangelfuld del (bortset fra omkostninger ved leverancen af de nye dele til forhandleren). Hvis reklamationen senere viser sig at være ubegrundet, er kunden forpligtet til at betale alle omkostninger derved.

EN

Planing errors and wane on the back of roof and floor boards are acceptable without restriction if the boards can be assembled so that the defects do not appear on the visible side.

The wood is a living material, and despite the technical drying it underwent before production, it shrinks when it dries during the summer and then it swells again during the autumn and winter. This can affect some gaps between the wall boards in the summer. This is completely normal and there is nothing wrong with the product and thus no reason for a complaint. During the autumn and winter, the wood swells again when it absorbs moisture from the air, and then the gaps between the boards disappear. Walls that have been painted with dark paint dry faster and stronger than lighter walls, and this also affects gaps between the wall boards. It is important that the wood is protected from moisture and from direct sunlight during the entire assembly process.

Procedure in case of defects or faults

If you have something to complain, please immediately contact the place of purchase to make a written claim via the re-seller. If the assembling is begun or continued, it means that the customer has accepted the parts.

An imperfect claim will not be handled but returned back for fulfilling. The parts complained must be available for checking made by producer or re-seller. If the claim is entitled, producer takes care of delivery costs to the re-seller during moderate period. Producer and re-seller reserve rights to decide all the arrangements concerning the claim. They may also visit the building site, if they think it is necessary. Producer or re-seller is not responsible for any direct or indirect costs or damages due to a defected or missing part. Producer's liability limits only to the delivery of new parts to the re-seller. If the claim proves later to be groundless, customer is responsible to compensate all the costs caused.

DE

Materialdefinitionen

Natürlichkeit des Werkstoffes Holz weist jedes Holzteil eine eigene, unterschiedliche Struktur und Zeichnung auf. Zulässig und damit nicht reklamationswürdig sind deshalb die im Folgenden genannten charakteristischen Holzmerkmale:

- Im Holz fest verwachsene Äste, keine durchgehenden Löcher durch herausgefallene Äste bei Wandbohlen
- Gelegentlich vorkommende ausgebrochene Kantenäste und ausgefallene Punktäste.
- Hobelauslauf und Baumkante auf der Rückseite der Dach- und Fussbodenbretter, vorausgesetzt, dass die Sichtfläche geschlossen verarbeitet werden kann.
- Risse ohne Auswirkungen auf die Konstruktion (nach DIN/VOB).
- Gelegentlich vorkommende kleine Harzgallen mit einer Länge von maximal 5 cm.
- Verformungen, vorausgesetzt, dass sich das Holz weiterhin verarbeiten lässt.

Vorgehensweise bei einem Garantiefall

Wenn der Kunde einen Garantiefall anmeldet, ist unmittelbar der Händler zu kontaktieren und eine Mitteilung an den Hersteller einzureichen. Wenn der Kunde mit der Montage beginnt oder diese fortsetzt, gilt das Produkt als anerkannt.

Lillevilla Ookila

FI

Pystytysohje

S

Monteringsanvisning

NO

Monteringsanvisning

DK

Vejledning

EN

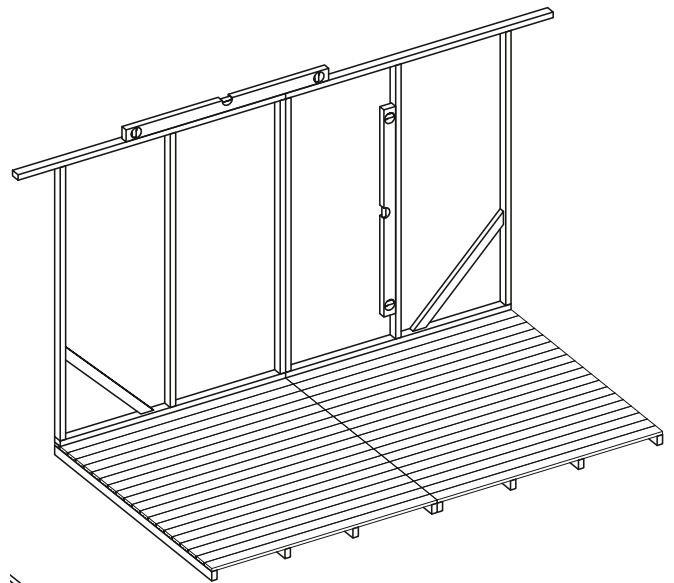
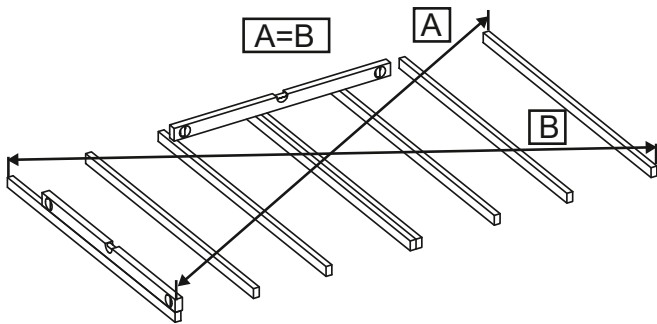
Building instruction

DE

Aufbauanleitung

1.

Yleistä / Allmänt / Generellt / Generelt / General / Général



FI Mittaa rakentamisen jokaisessa vaiheessa asennettavien osien pysty- ja vaakasuoruus sekä lattian, katon ja oviaukon ristimitat. Ruuvit voivat halkaista laudan pään, jos ne ruuvataan lähelle laudan päätä. Tällöin ruuveille voi esiporata reiän.

Huom! Ole tarkkana, ettet sekoita lattia-, katto-, ovi- ja seinälautoja keskenään, sillä niissä kaikissa on sama profiili.

SV Kontrollera vertikaliteten och horisontaliteten för de delar som ska installeras i varje steg av konstruktionen. Mät tvärmåtten på golv, tak och dörröppning. Skruvar kan dela brädets ände om de skruvas nära brädets ände. Förborra ett hål för skruvarna vid behov.

Notera! Var noga med att inte blanda ihop golv-, tak-, dörr- och väggpaneler eftersom dem alla har samma profil.

NO Kontroller vertikaliteten og horisontaliteten til delene som skal installeres på hvert trinn av bygget. Mål tverrmålene til gulvet, taket og døråpningen. Skruer kan dele enden av brettet hvis de er skrudd tett inntil enden av brettet. Forbor et hull for skruene ved behov.

Note! Vær forsiktig så du ikke blander gulv-, tak-, dør- og veggplater sammen, da de alle har samme profil.

DK Kontroller lodretheden og vandretteden af de dele, der skal installeres, på hvert trin af konstruktionen. Mål tværdimensionerne af gulvet, loftet og døråbningen. Skruer kan splitte enden af brættet, hvis de skrues tæt på enden af brættet. Forbor et hul til skruerne, når det er nødvendigt.

Note! Pas på ikke at blande gulv-, loft-, dør- og vægpaneler sammen, da de alle har samme profil.

EN Check the verticality and horizontality of the parts to be installed at each stage of construction. Measure the cross dimensions of the floor, ceiling and doorway. Screws can split the end of the board if they are screwed close to the end of the board. Pre-drill a hole for the screws when needed.

Note! Be careful not to mix floor, roof, door and wall panels together, as they all have the same profile.

DE Messen Sie in jeder Bauphase die vertikalen und horizontalen Abmessungen der zu installierenden Teile sowie die Querabmessungen von Boden, Decke und Türöffnung. Schrauben können das Ende des Bretts spalten, wenn sie nahe am Ende des Bretts angeschraubt werden. In diesem Fall können Sie ein Loch für die Schrauben vorbohren.

Notiz! Achten Sie darauf, Boden-, Decken-, Tür- und Wandplatten nicht miteinander zu vermischen, da diese das gleiche Profil haben.

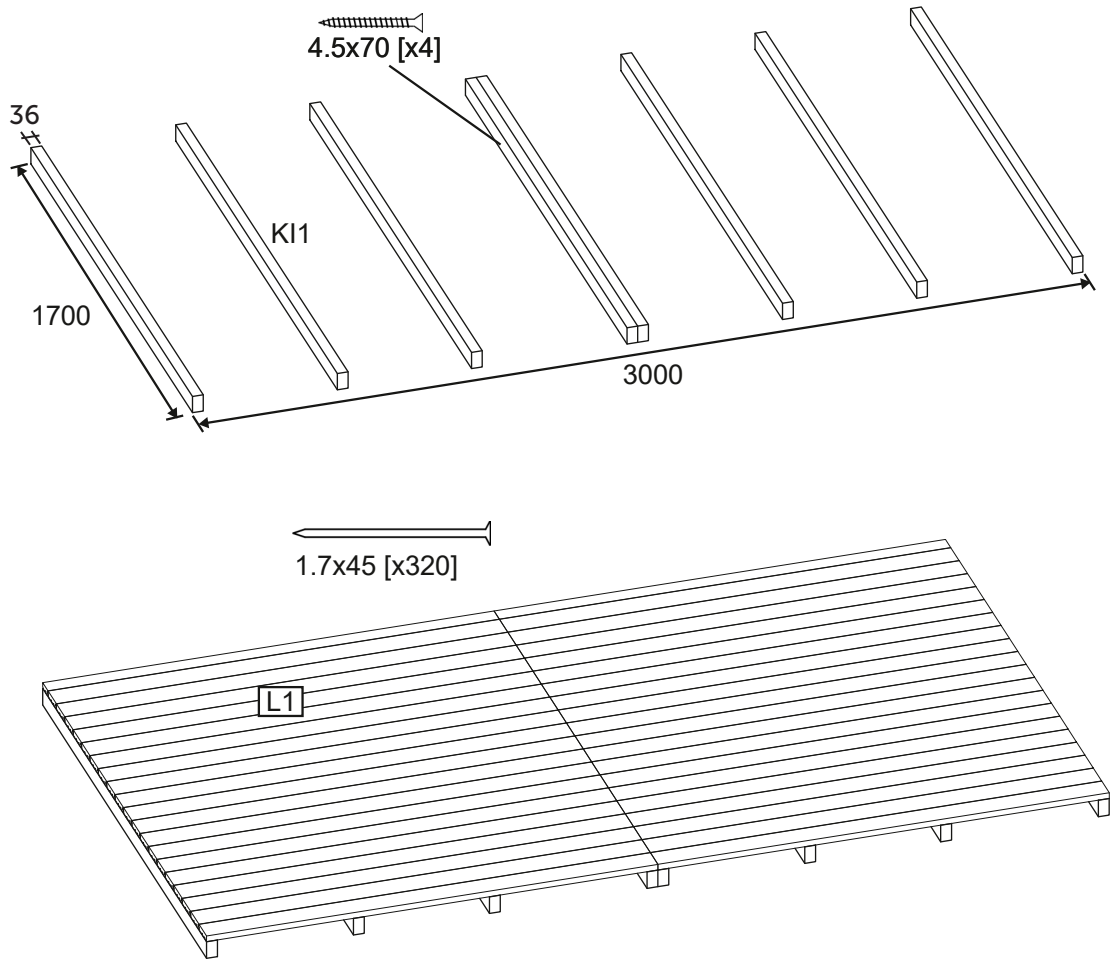
Piirustukset ovat periaatteellisia ja viitteellisiä, ja osanumerot liittyvät ainoastaan tähän mökkimalliin. / Ritningarna är grundläggande och riktgivande och numreringen gäller endast denna modell. / Tegningene er grunnleggende og veiledende og delnumre henviser kun til denne aktuelle modellen. / Tegningerne er grundlæggende og kun til reference og delnumre gælder kun til denne model. / The drawings are referential and show the principle, and only the partnumbers represent the cabin model. / Zeichnungen sind richtungsweisend und die Nummerierung gilt nur für dieses Modell.

Lue ohjeet kokonaisuudessaan läpi ennen pystytyksen aloittamista. / Läs hela instruktionen igenom innan du börjar med monteringen! / Les gjennom veiledningen før du begynner monteringen! / Læse hele vejledningen, før du begynder montering! / Read through the whole manual before you start building your cabin / Lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau bitte vollständig durch!



2.

Lattia ja seinät / Golv och väggarna / Gulv og vegg / Gulv og vægge/ Floor and walls / Fussboden und Wände



FI Asettele perustuspuut ja kokoa lattia oheisten mittojen mukaan. Tarvittaessa kavenna viimeistä lautaa.

Huom! Lattialautojen alapuoli on suositeltavaa suojakäsittelää ennen lattialautojen asentamista ehkäisemään maasta nousevan kosteuden vaikutuksia puuhun. Tämä on erityisen tärkeää, jos perustukset ovat matalat ja lattian alapuolen tuulettuminen heikkoa.

SV Montera grundbalkarna och golvet enligt bifogade mått. Vid behov, såga den sista brädan smalare.

Notera! Det rekommenderas att behandla golvbrädornas undersida skyddande innan du lägger golvet för att förhindra effekterna av fukt som stiger upp från marken. Detta är särskilt viktigt om grunden är låg och ventilationen på undersidan av golvet är svag.

NO Monter fundamentbjelkene og gulvet i henhold til vedlagte mål. Sag eventuelt det siste brettet smalere.

Note! Det anbefales å behandle undersiden av gulvplatene beskyttende før du monterer gulvet for å hindre at fuktighet stiger opp fra bakken på treet. Dette er spesielt viktig hvis fundamentene er lave og ventilasjonen på undersiden av gulvet er svak.

DK Monter fundamentsbjælkerne og gulvet i henhold til vedlagte mål. Sav eventuelt det sidste bræt smallere.

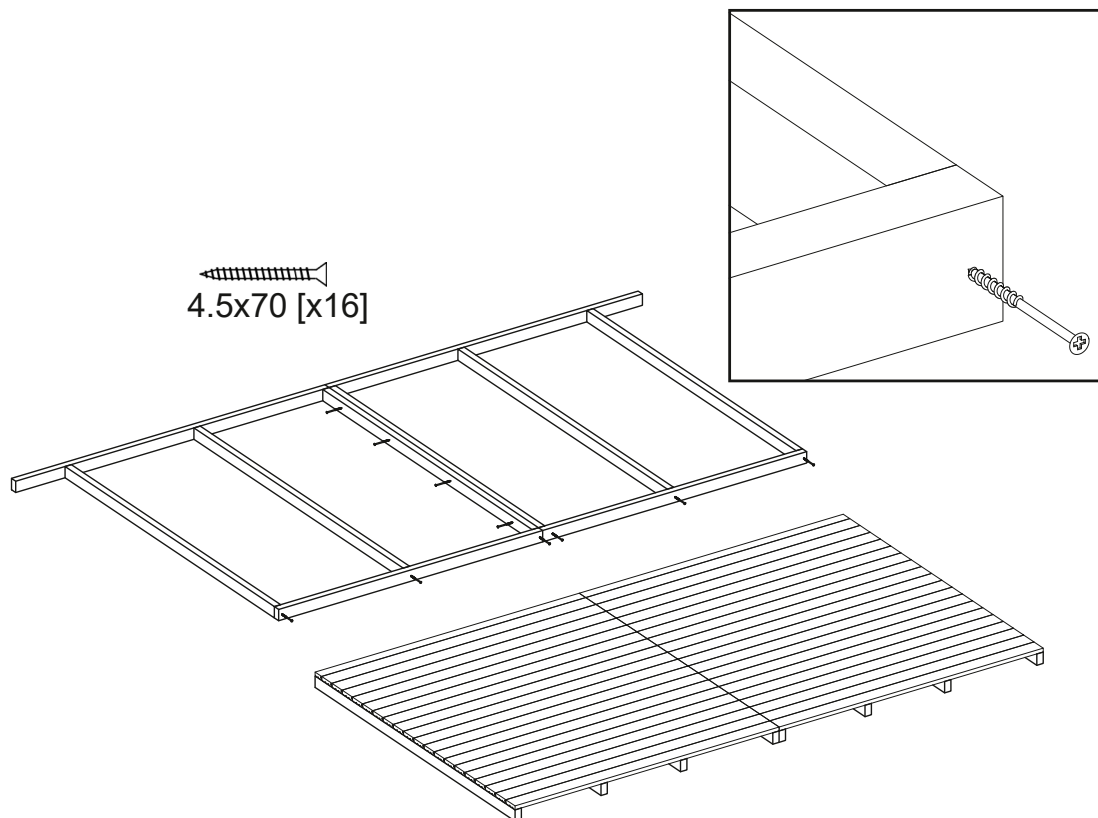
Note! Det anbefales at behandle undersiden af gulvbrædderne beskyttende inden gulvet lægges for at forhindre påvirkning af fugt, der stiger op fra jorden på træet. Dette er især vigtigt, hvis fundamentet er lavt, og ventilationen af gulvets underside er svag.

EN Install the foundation beams and the floor according to the measurements shown. If necessary, saw the last board narrower.

Note! It is recommended to treat the underside of the floorboards protectively before installing the floor to prevent the effects of moisture rising from the ground on the wood. This is especially important if the foundations are low and the ventilation of the underside of the floor is weak.

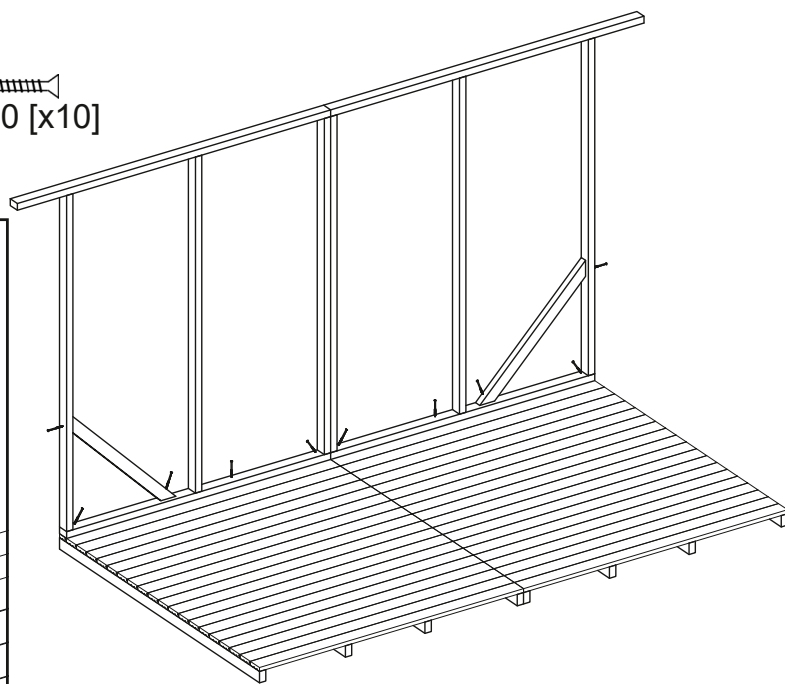
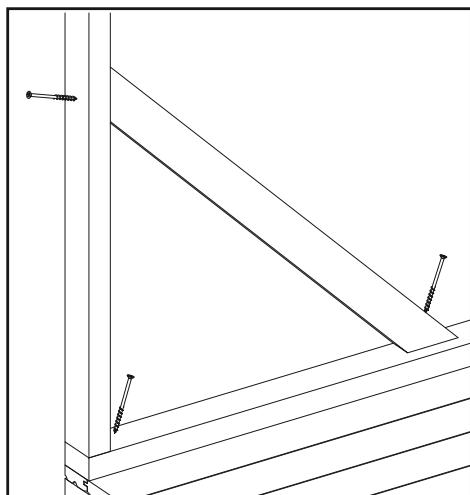
DE Legen Sie die Fundamenthölzer aus und montieren Sie den Boden gemäß den beigefügten Maßen. Bei Bedarf das letzte Brett verengen.

Hinweis! Es wird empfohlen, die Unterseite der Dielen vor dem Verlegen des Bodens mit einem Schutzmittel zu behandeln, um die Auswirkungen von aufsteigender Feuchtigkeit aus dem Boden auf das Holz zu verhindern. Dies ist insbesondere dann wichtig, wenn das Fundament niedrig ist und die Belüftung der Unterseite des Bodens schlecht ist.



4.5x70 [x16]

4.5x70 [x10]



FI Kokoa seinien rungot mittapiirrosten mukaan. Nosta rungot pystyyn ja kiinnitä lattiaan. Tue rungot väliaikaisesti kattolaudoilla. Tarkista runkojen mitat ja ristimittaisuus ja kiinnitä vinotuet paikoilleen.

SV Montera väggramarna enligt måttritningarna. Lyft upp ramarna och fäst dem i golvet. Stöd tillfälligt upp ramarna med takbrädor. Kontrollera ramarnas mått och tvärmått och fäst diagonalstöden på plats.

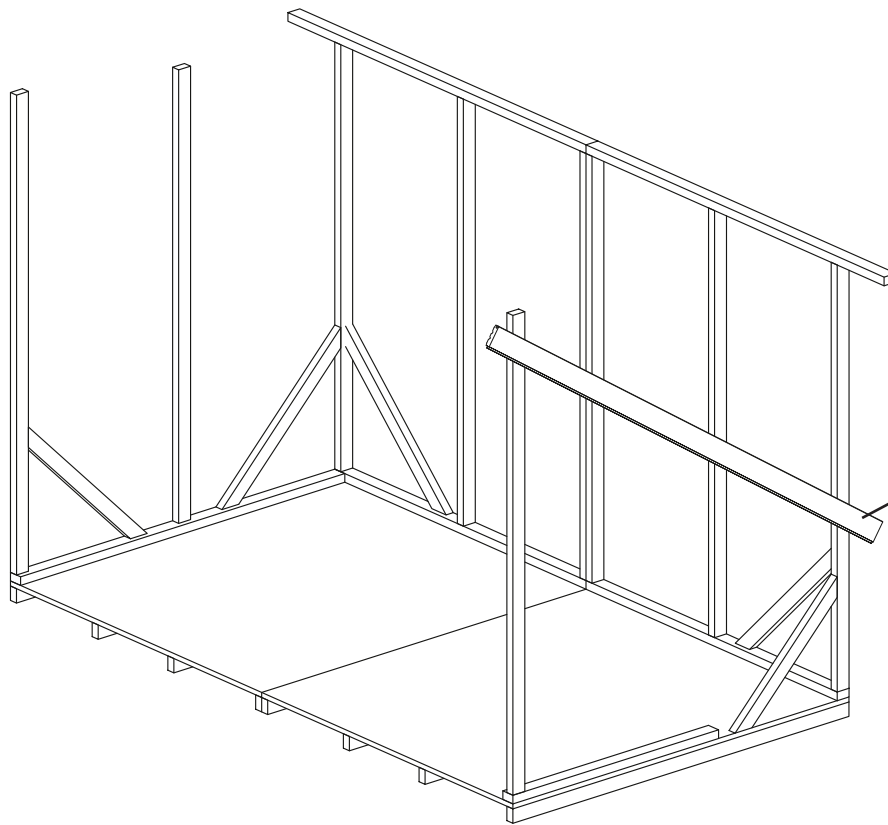
NO Monter veggrammene i henhold til måltegningene. Løft rammene opp og fest dem til gulvet. Støtt rammene midlertidig med takplater. Kontroller dimensjonene og tverrmålene til rammene og fest diagonalstøtterne på plass.

DK Saml vægrammerne efter måltegningerne. Løft rammerne op og fastgør dem til gulvet. Understøt rammerne midlertidigt med tagbrædder. Tjek rammernes mål og tværmål, og fastgør diagonalstøtterne på plads.

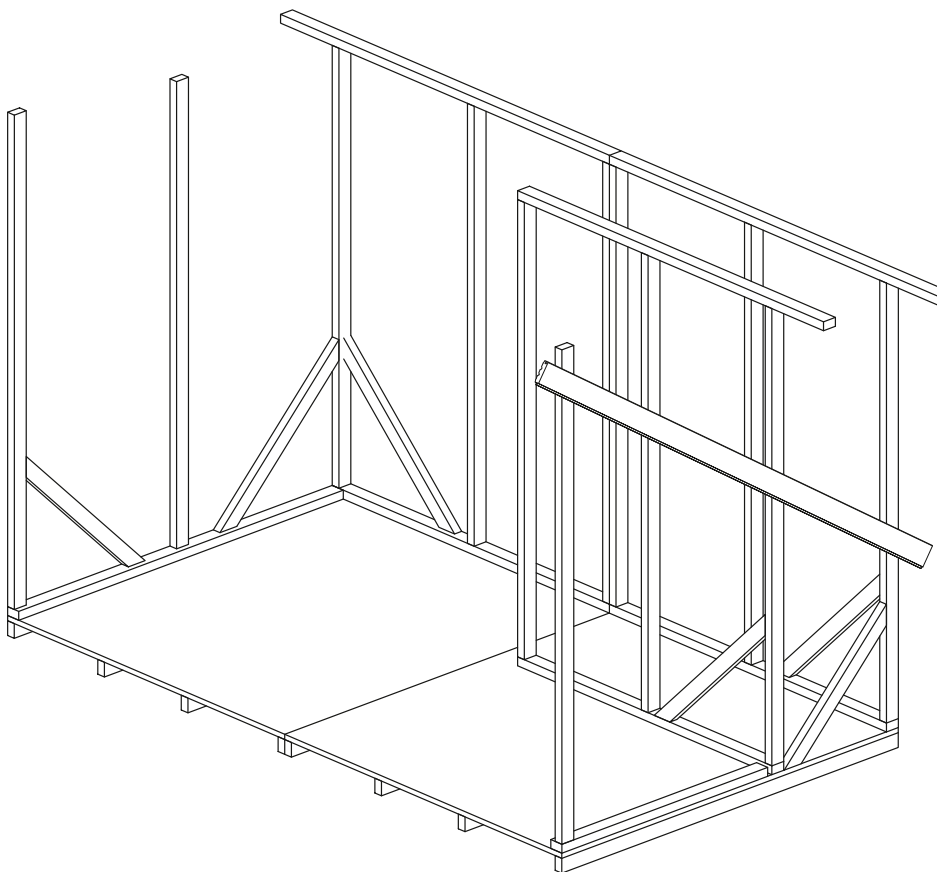
EN Assemble the wall frames according to the dimension drawings. Lift the frames up and fasten them to the floor. Temporarily support the frames with roof boards. Check the dimensions and cross dimensions of the frames and fasten the diagonal supports in place.

DE Montieren Sie die Wandrahmen gemäß den Maßzeichnungen. Heben Sie die Rahmen an und befestigen Sie sie am Boden. Unterstützen Sie die Rahmen vorübergehend mit Dachbrettern. Überprüfen Sie die Maße und Quermaße der Rahmen und befestigen Sie die Diagonalstützen.





Tilapäinen tuki
Tillfällig stöd
Midlertidig støtte
Midlertidig støtte
Temporary support
Temporäre Unterstützung



FI Asenna loput rungon osat mittapiirrosten mukaan. Kiinnitä kaikki rungon osat ruuveilla edellisen sivun kuvien mukaan.

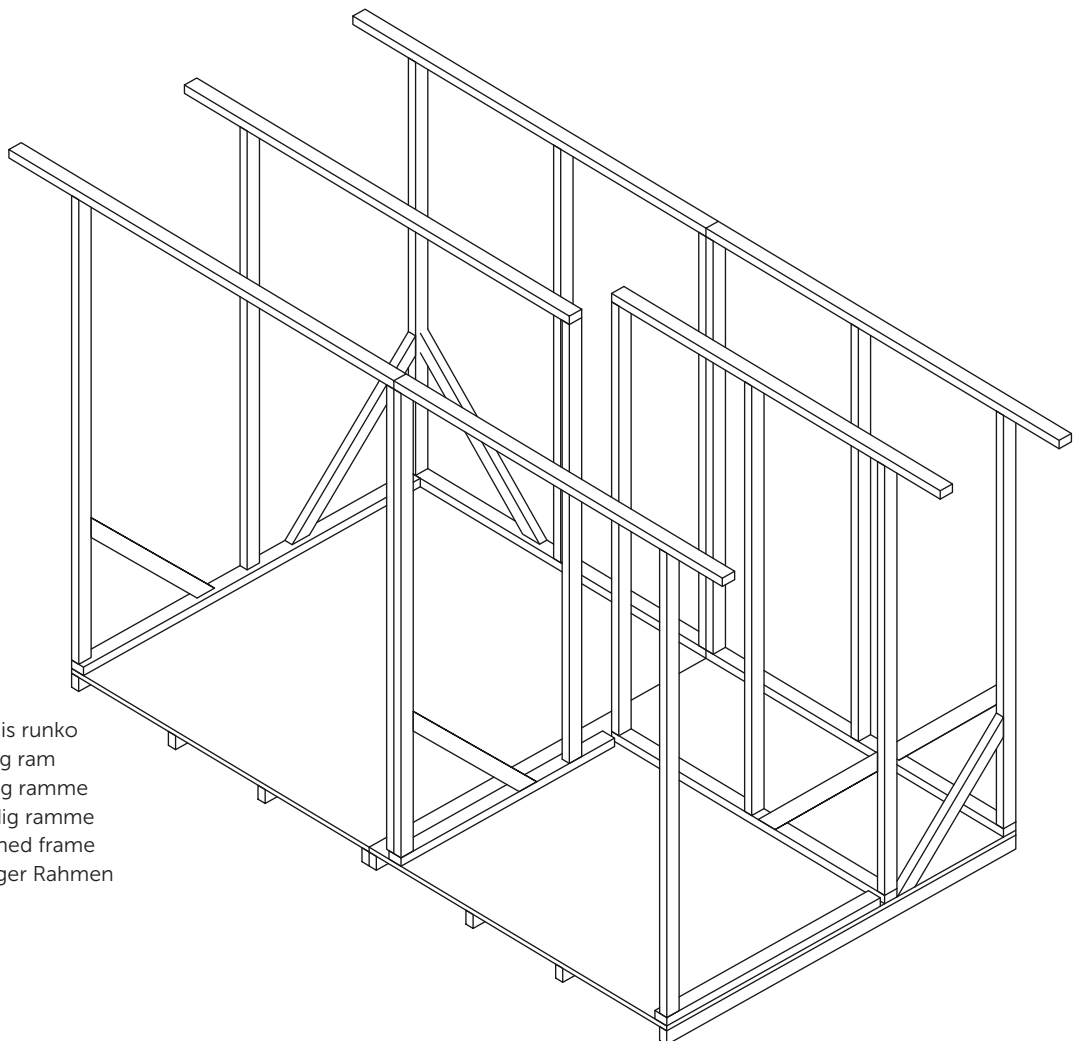
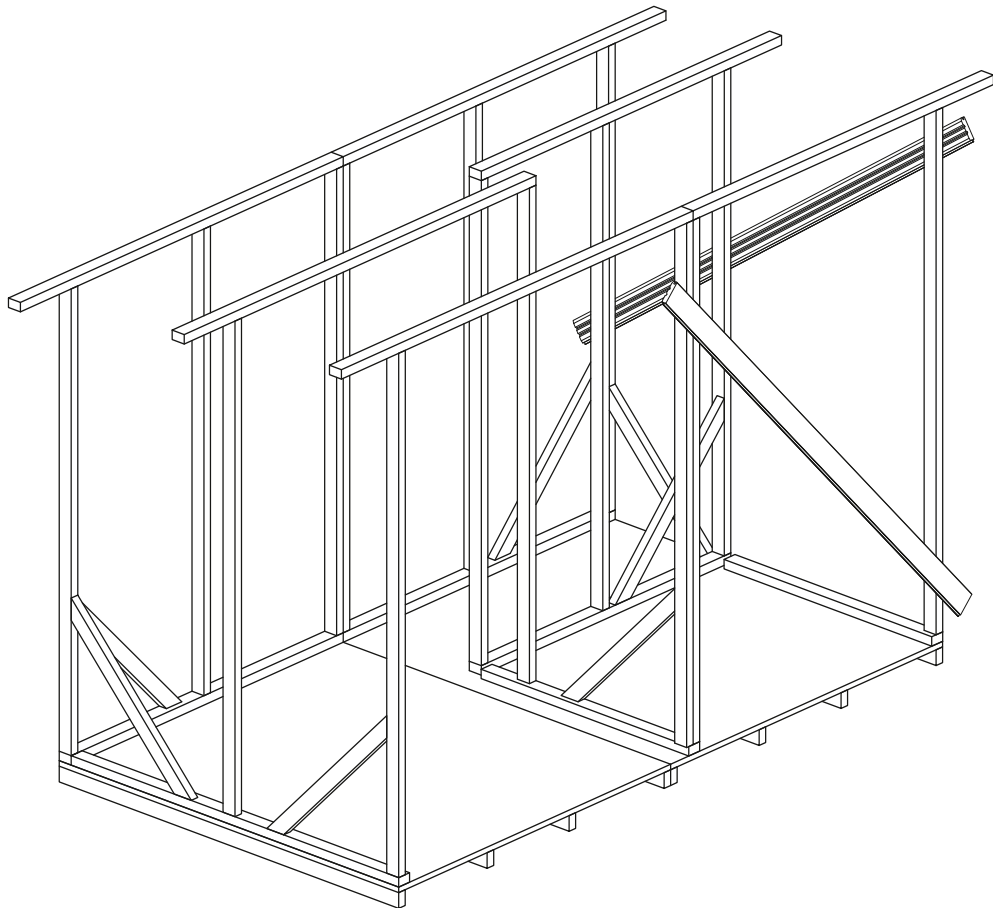
SV Montera resten av ramdelarna enligt måttritningarna. Fäst alla delar av ramen med skruvar enligt bilderna på föregående sida.

NO Monter resten av rammedelene i henhold til måltegningene. Fest alle deler av rammen med skruer i henhold til bildene på forrige side.

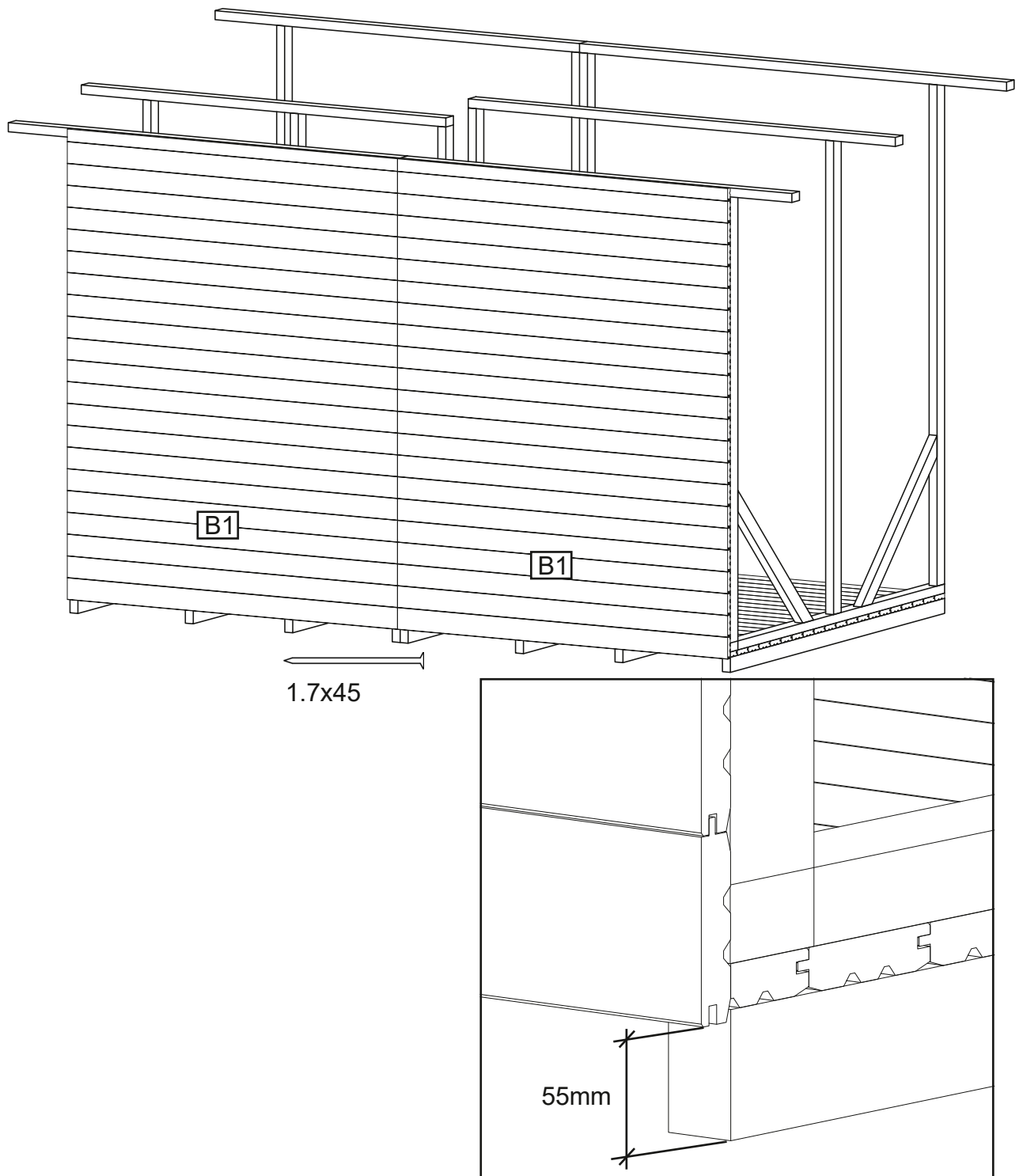
DK Monter resten af rammedelene i henhold til måltegningerne. Fastgør alle dele af rammen med skruer i henhold til billederne på forrige side.

EN Install the rest of the body parts according to the dimension drawings. Fasten all parts of the frame with screws according to the pictures on the previous page.

DE Montieren Sie die restlichen Rahmenteile gemäß den Maßzeichnungen. Befestigen Sie alle Teile des Rahmens mit Schrauben gemäß den Bildern auf der vorherigen Seite.



Valmis runko
 Färdig ram
 Ferdig ramme
 Færdig ramme
 Finished frame
 Fertiger Rahmen



FI Asenna seinäpaneelit paikoilleen mittapiirrosten ja seuraavien kuvien mukaan. Naulaa paneelit joka kohdasta kahdella naulalla kiinni runkoon. Tarkista, että paneeleiden urosponntti tulee ylöspäin. Tarvittaessa kavenna ylintä paneelia.

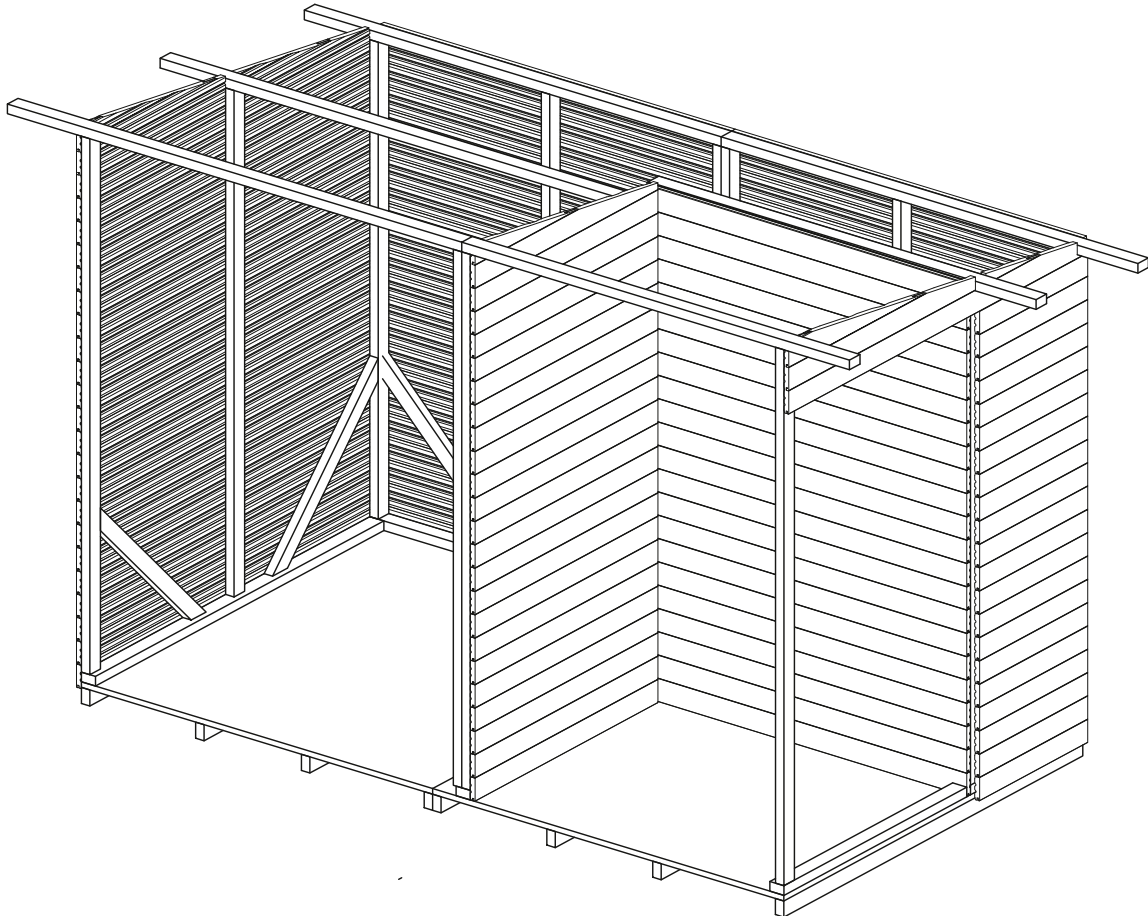
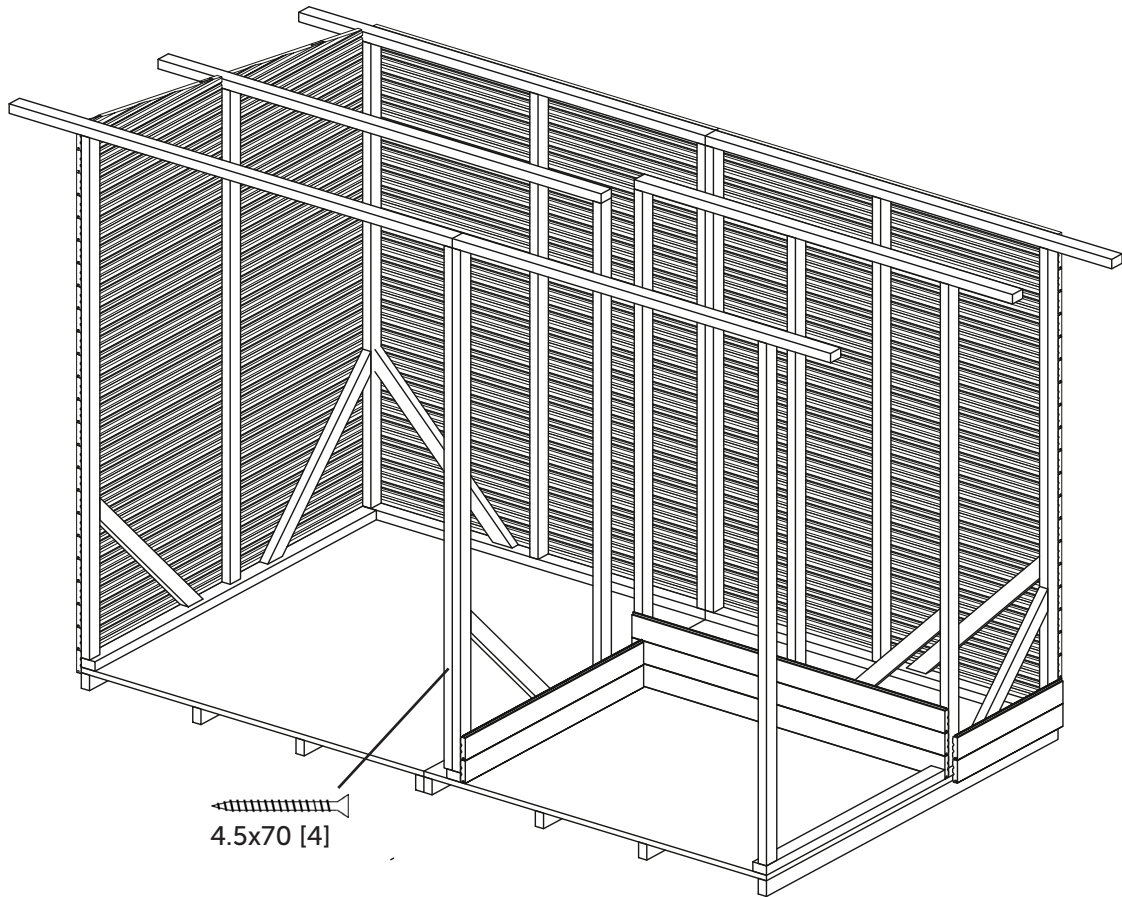
SV Montera väggpanelerna på plats enligt måttritningarna och följande bilder och spika fast dem med två spikar till ramen på varje ställe. Kontrollera att panelernas hanspont är uppåt. Vid behov, såga topppanelen smalare.

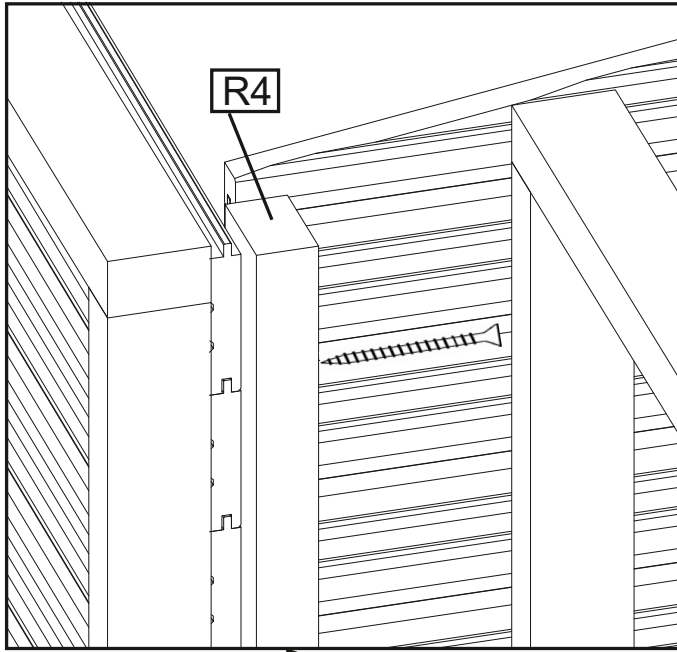
NO Monter veggplatene i henhold til måltegningene og følgende bilder og spikre dem med to spikere til rammen på hvert sted. Sjekk at panelene vender riktig vei. Sag om nødvendig topppanelet smalere.

DK Monter vægpaneler på plads i henhold til måltegningerne og følgende billeder og søm dem med to søm til rammen på hvert sted. Tjek, at panelerne vender den rigtige vej. Sav om nødvendigt topppanelet smallere,

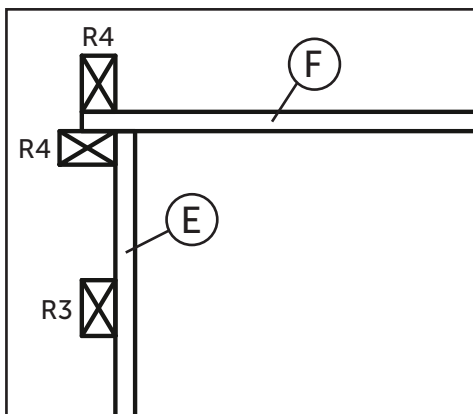
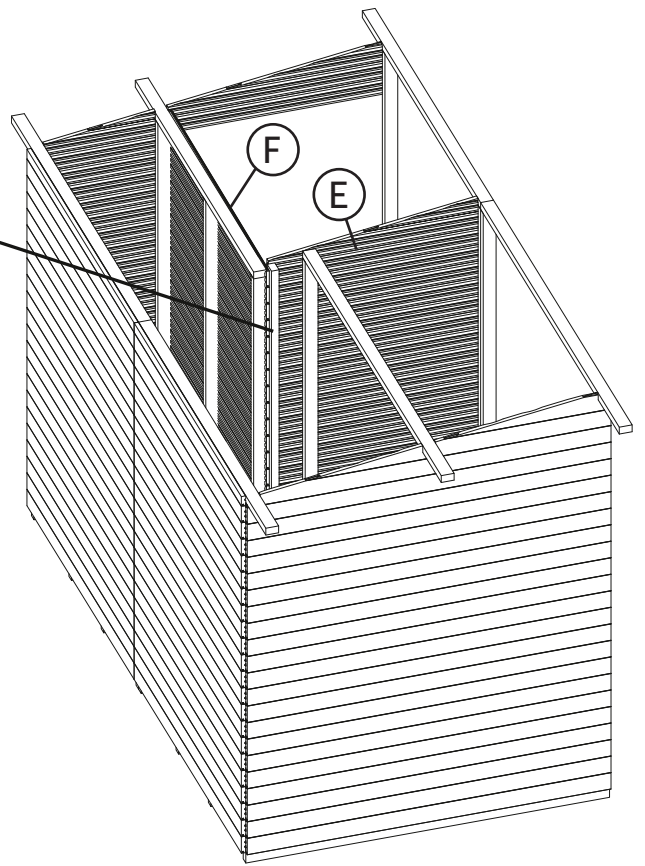
EN Fit the wall panels in place according to the dimensional drawings and the following pictures and nail them with two nails to the framework in each place. Check that the tongue of the panels are upwards. Saw the top panel narrower if needed.

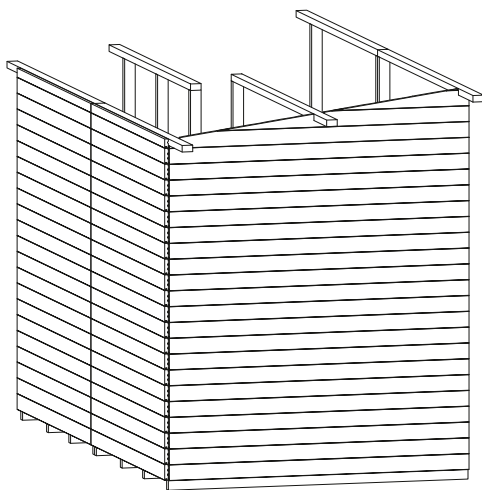
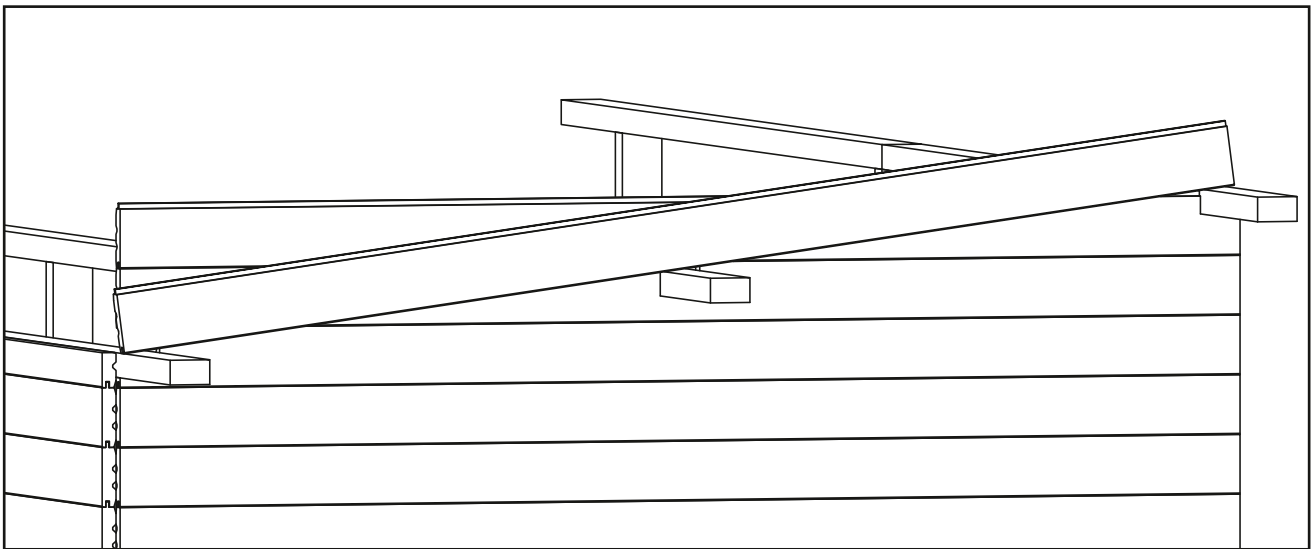
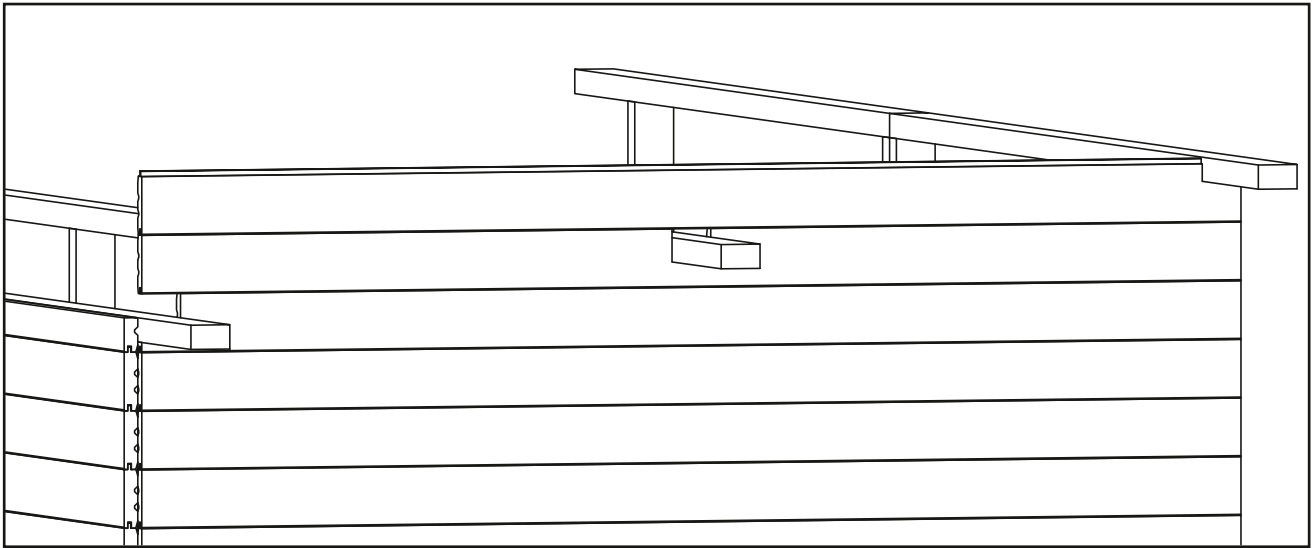
DE Passen Sie die Wandpaneele gemäß den Maßzeichnungen und die folgenden Bilder an und nageln Sie sie an jeder Stelle mit zwei Nägeln fest an den Rahmen. Stellen Sie sicher, dass die Paneele in die richtige Richtung zeigen. Falls erforderlich, sägen Sie die obere Paneele schmalere.





4.5x70 [4]





FI Tee päätykolmion paneelisiin kolot kattopalkkien kohtaan. Merkitse sahauslinja laudan avulla ja sahaa pääty kattokaltevuuteen.

SV Gör utskärningar i gaveltriangelns väggpaneler där takbjälkarna sitter. Markera såglinjen med en bräda och såga gaveln till taklutningen.

NO Lag utskjæringer i veggplatene til gavltrekanter der takbjelkene er. Merk av såglinjen med et bord og sag gavlen til takhellingen

DK Lav udskæringer i gavltrekanterens vægpaneler, hvor loftsbjælkerne er. Afmærk såvlinjen med et bræt og sav gavlen til taghældningen.

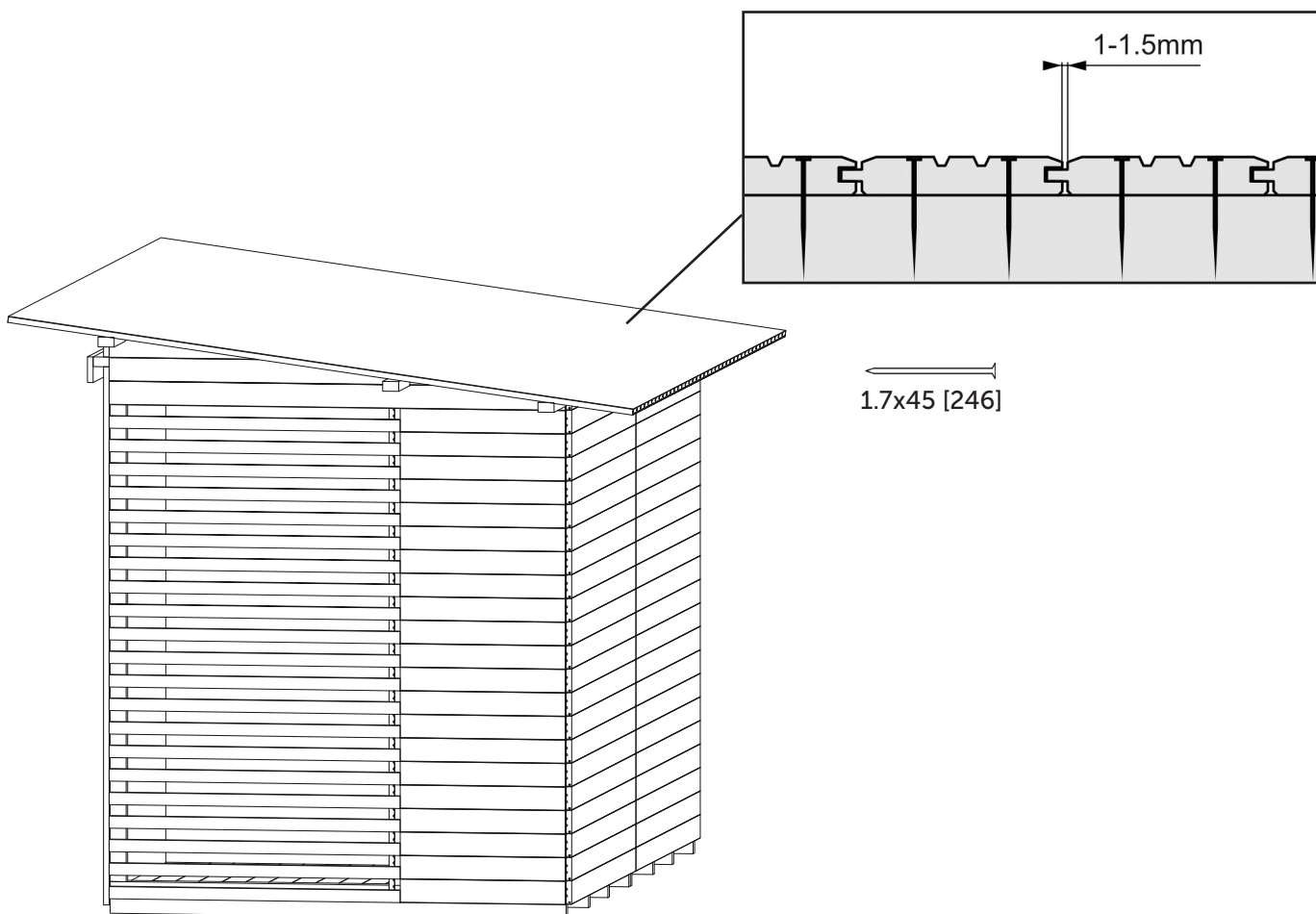
EN Make holes in the wall panels of the gable triangle where the roof beams are. Mark the sawing line with a board and saw the gable to the roof slope.

DE In die Wandpaneele des Giebeldreiecks dort, wo die Deckenbalken liegen, Ausschnitte machen. Mit einem Brett die Sägelinie anzeichnen und den Giebel bis zur Dachschräge zusägen.



3.

Katon asennus / Montering av tak / Installasjon av tak / Montering af tag / Installing the roof / Montage der Dach



FI Kattolautojen urallinen puoli asennetaan ulospäin ja tasainen puoli sisällepäin. Naulaa jokainen kattolauta kiinni kattokannattajiin. Jätä lautojen väliin 1-1,5 mm:n rako puun kosteuselämisen vuoksi. Kavenna viimeinen lauta tarvittaessa. Huolehdi turvallisuudestasi asentaessasi kattoa.

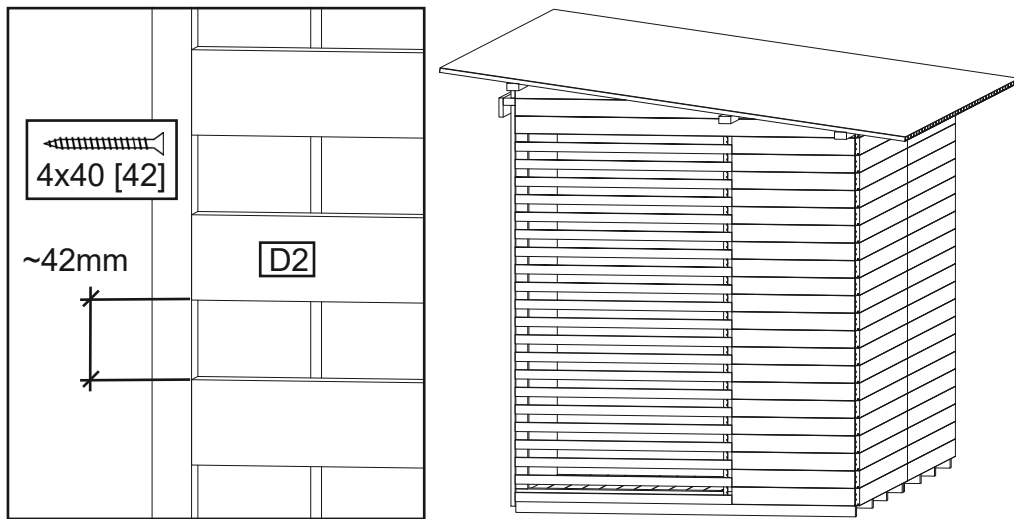
SV Den färade sidan av brädan ska peka utåt. Spika fast varje takbräda i takstöden. Lämna en springa på 1-1,5mm mellan brädorna på grund av att virket rör sig beroende på fuktigheten. Såga den sista brädan smalare vid behov. Ta hand om din säkerhet när du monterar taket.

NO Den rillede siden av takbordene monteres på utsiden og den flate siden på innsiden. Spik fast hvert takbord til takstøttene. La det være et mellomrom på 1-1,5 mm mellom takbordene fordi treverket lever avhengig av fuktigheten. Sag den siste borden smalere om nødvendig. Ta vare på sikkerheten når du monterer taket.

DK Rillesiden af tagbrædderne skal vende udad. Sæt hvert tagbræt fast til tagstøtterne. Efterlad et mellemrum på 1-1,5 mm mellem brædderne, fordi træet lever afhængigt af luftfugtigheden. Sav de sidste bræt smallere evt. Pas på din sikkerhed, når du monterer taget.

EN The grooved side of the roof boards must always point outwards. Nail each roof board to the roof supports. Leave a gap of 1-1.5 mm between the boards to allow the wood live due to the changing air humidity. Saw the last board narrower if necessary. Take care of your safety when installing the roof.

DE Die genutete Seite des Dachbretts muss immer nach außen zeigen. Die Bretter werden mit ca. 1-1,5 mm Abstand dazwischen ineinander befestigt. Schneiden Sie das letzte Brett ggf. schmaler. Achten Sie bei der Dachmontage auf Ihre Sicherheit.



FI Asenna katoksen rimat kuvien mukaan ja kiinnitä ruuveilla.

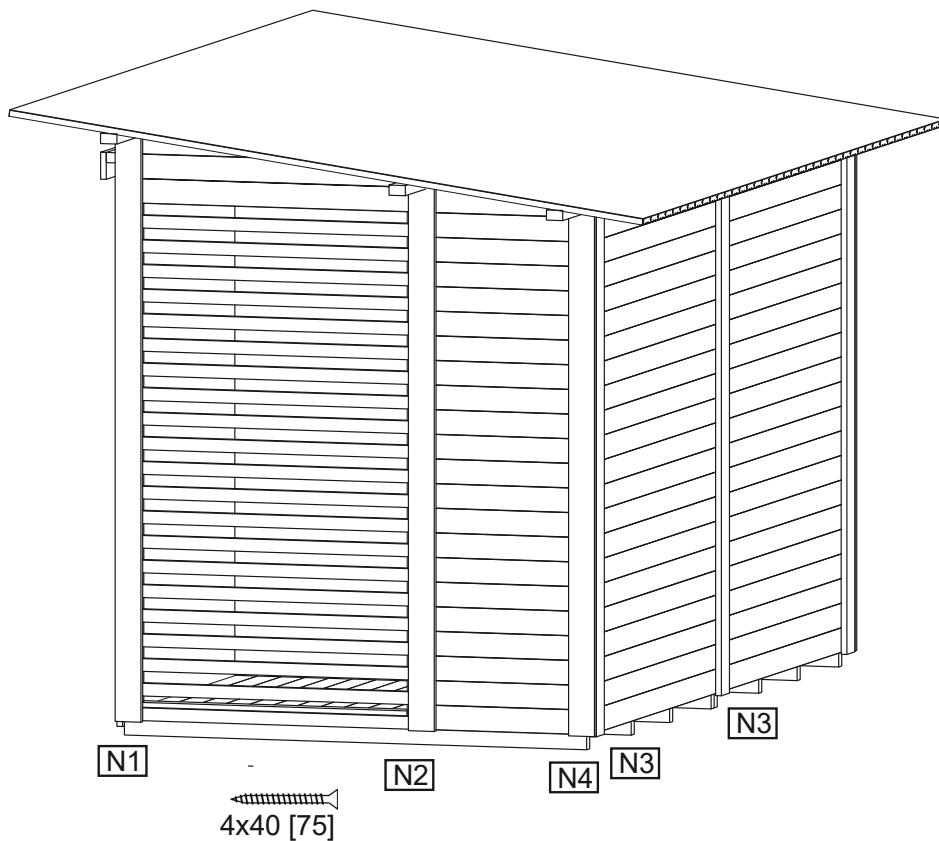
SV Montera läkten enligt bilderna och fäst med skruv.

NO Monter lektene som vist og fest med skruer.

DK Monter lægterne som vist og fastgør med skruer.

EN Install the canopy slats according to the pictures and fasten with screws.

DE Montieren Sie die Vordachlatten gemäß den Bildern und befestigen Sie sie mit Schrauben.



FI Asenna nurkka- ja peitelaudat ja kiinnitä ruuveilla.

SV Montera hörn- och täckbrädorna och fäst med skruvar.

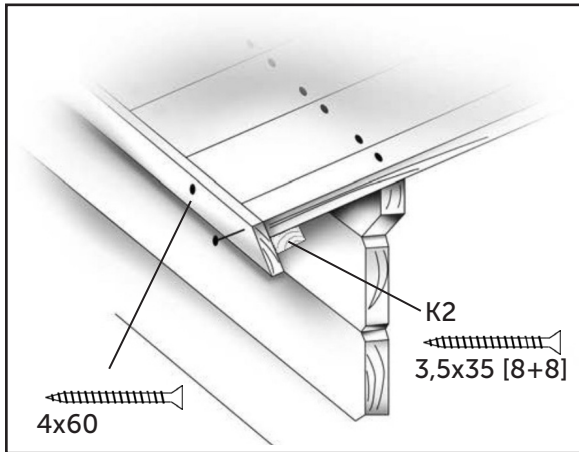
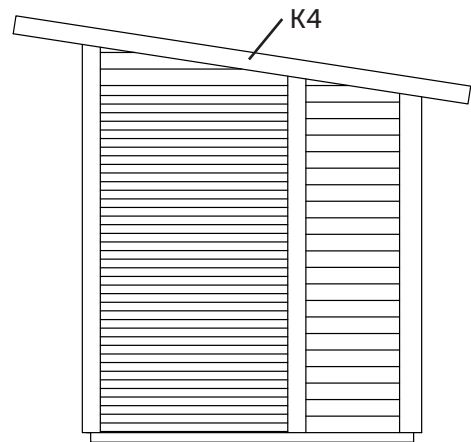
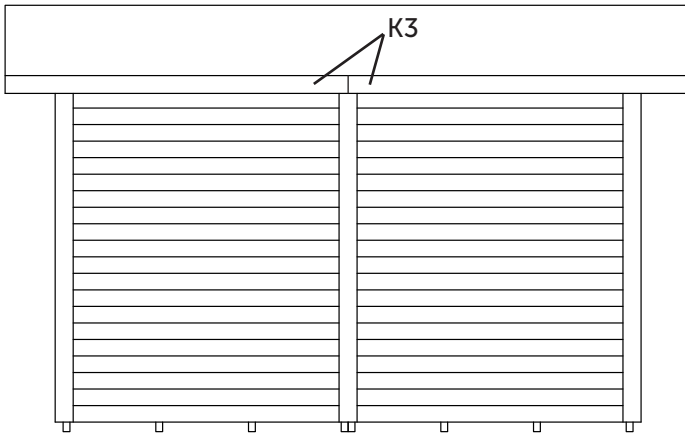
NO Monter hjørne- og dekkbordene. Fest med skruer.

DK Monter hjørne- og dækpladerne og fastgør med skruer.

EN Install the corner and cover boards and fasten with screws.

DE Die Eck- und Deckbretter montieren und mit Schrauben befestigen.





4x60 [28]
3,5x35 [16]

Yleispiirustuksia
Allmänna ritningar
Allgemeine Zeichnungen
Generelle tegninger
General drawings
Dessins généraux

FI Asenna räystäslaudat ja räystäslaudan tukirimat paikoilleen ja kiinnitä ruuveilla.

SV Montera takfotsbrädorna och takfotens stödlister på plats och fäst med skruvar.

NO Monter takfotbordene og takfotstøttelistene på plass og fest dem med skruer.

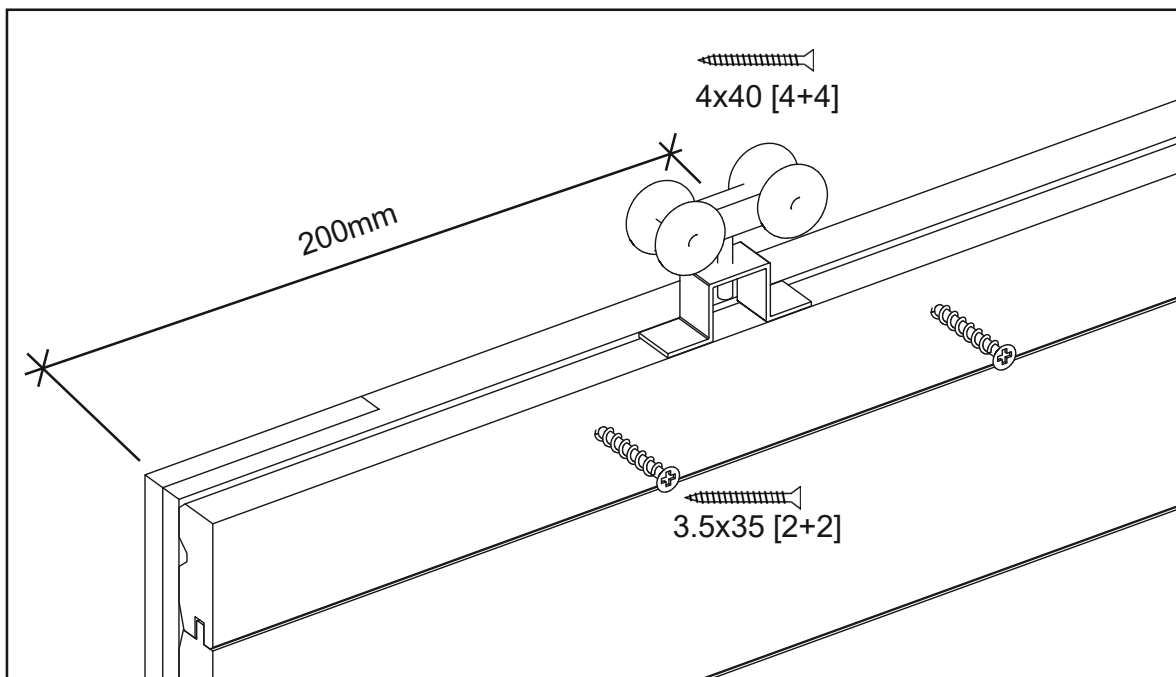
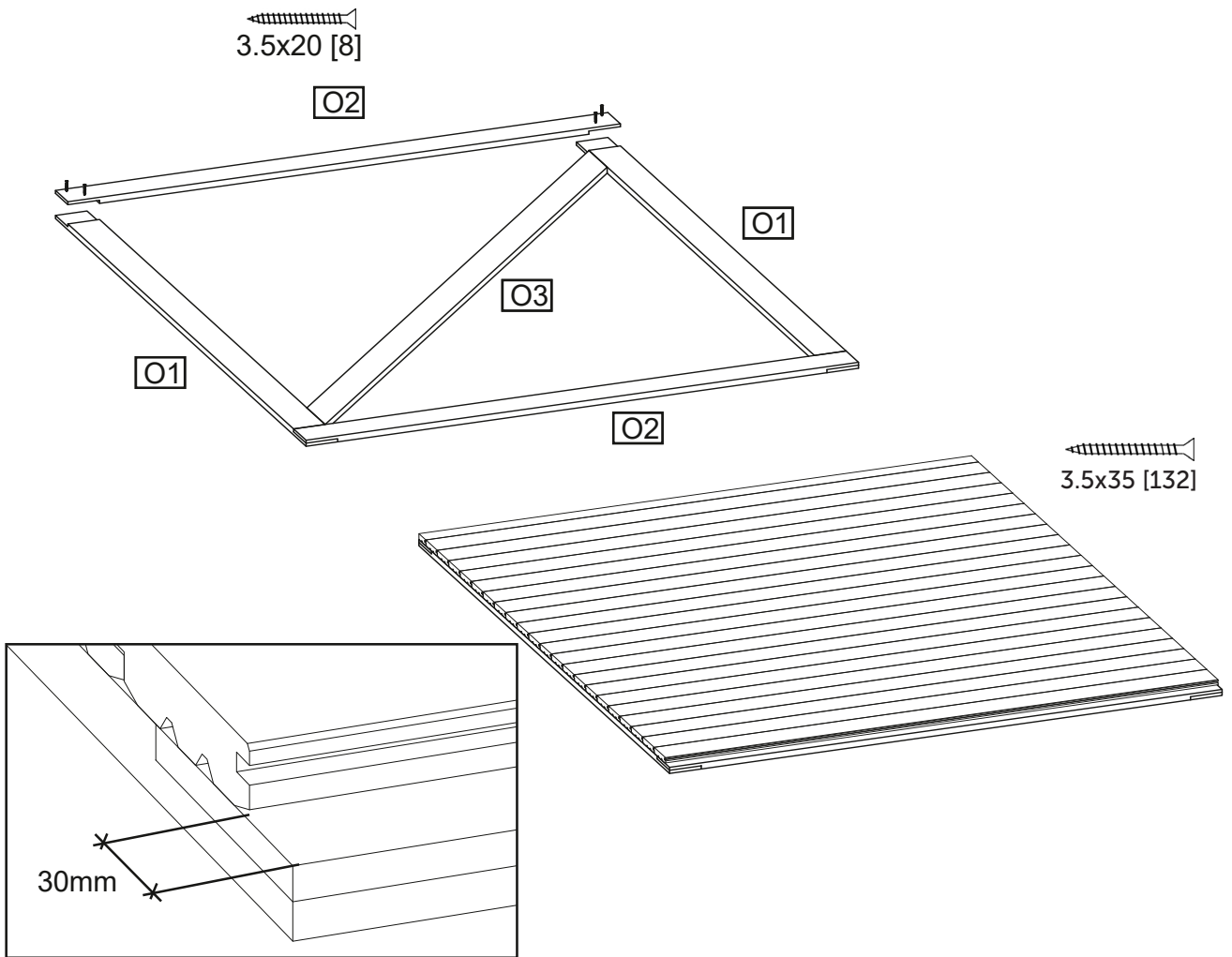
DK Monter tagfodsbrædderne og tagfodsstøttestrimerne på plads og fastgør med skruer.

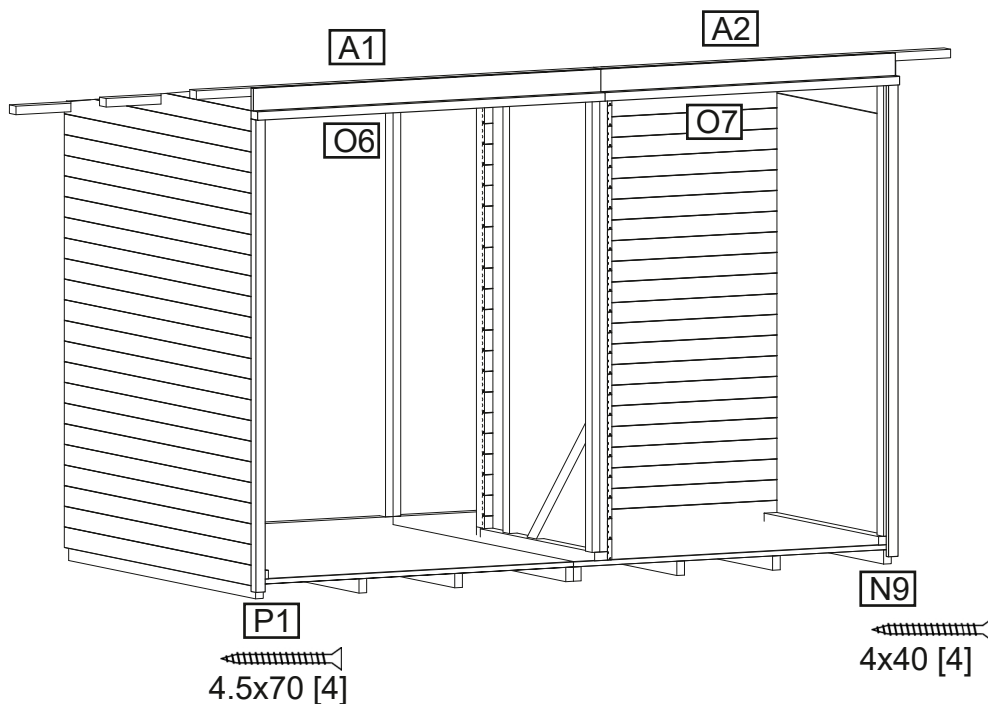
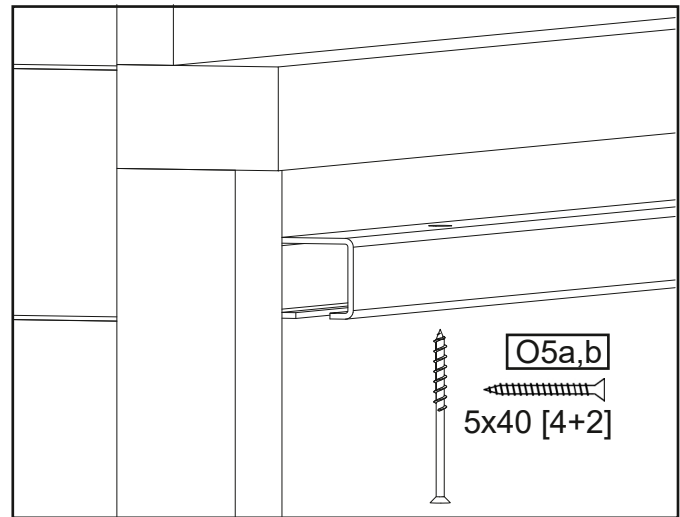
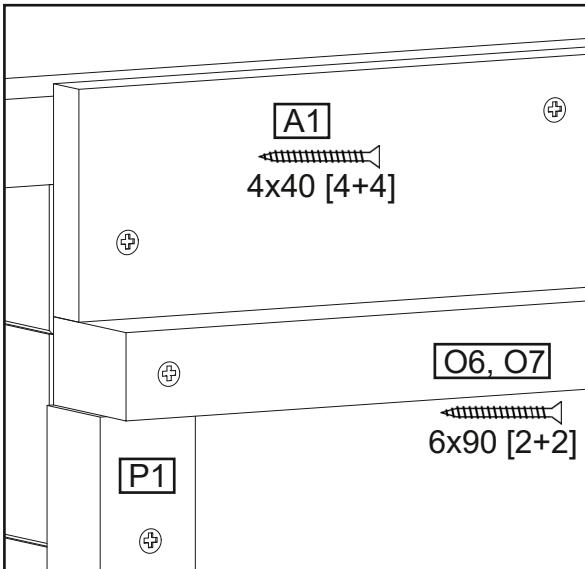
EN Install the eaves boards and eaves support strips in place and fasten with screws.

DE Traufbretter und Traufauflageleisten einbauen und mit Schrauben befestigen.

4.

Ovi / Dörr / Dør / Dør / Door / Tür





FI Kokoa ovi tasaisella alustalla kuvien mukaan. Esiporaa ovirungon ruuveille reiät. Tarkista ovirungon ristimita, ja ruuvaa ovipaneelit joka kohdasta kahdella ruuvilla kiinni ovirunkoon. Kavenna viimeistä ovipaneelia tarvittaessa. Ruuvaa oven liukukisko paikalleen ja asenna oven pysäyttimet liukukiskon sisään niin, että ovi pysähtyy haluttuun kohtaan.

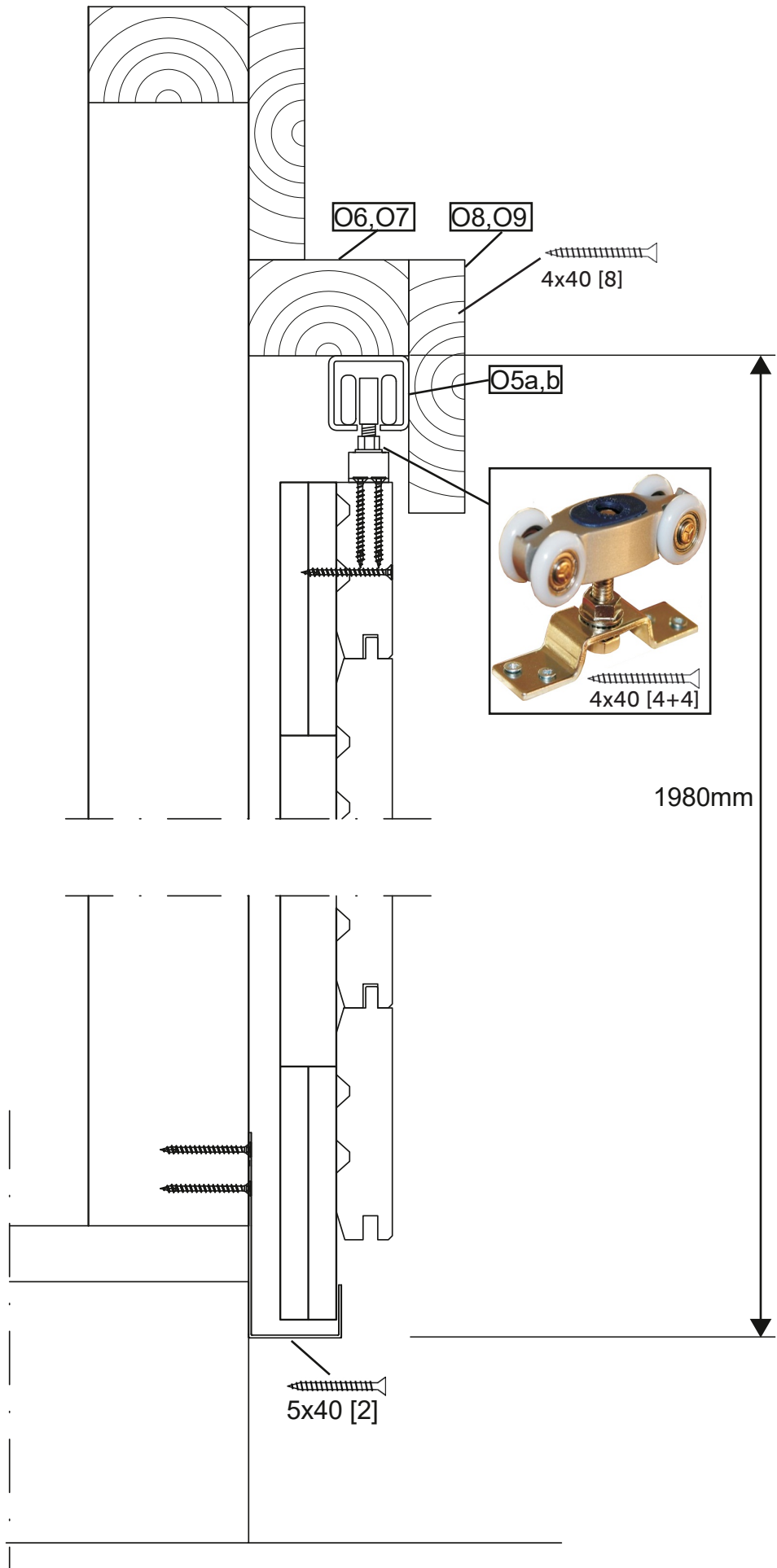
SV Montera dörren på en plan yta enligt bilderna. Förborra hål för dörrramens skruvar. Kontrollera dörrramens tvärmått och skruva fast dörrpanelerna på dörrramen med två skruvar i varje punkt. Såga den sista dörrpanelen smalare vid behov. Skruva fast dörrens glidskena och montera dörrstopparna inuti glidskenan så att dörren stannar i önskat läge.

NO Monter døren på en flat overflate i henhold til bildene. Forbor hull for dørkarmskruene. Kontroller tverrmålet til dørkarmen, og skru dørpanelene til dørkarmen med to skruer i hvert punkt. Sag det siste dørpanelet smalere om nødvendig. Skru dørglideskinen på plass og monter dørstopperne inne i skyveskinen slik at døren stopper i ønsket posisjon.

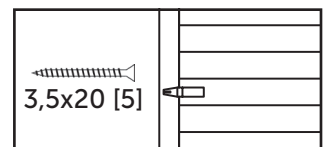
DK Saml døren på en flad overflade i henhold til billederne. Forbor huller til dørkarmens skruer. Tjek dørkarmens tværmål, og skru dørpanelerne fast på dørkarmen med to skruer i hvert punkt. Sav om nødvendigt det sidste dørpanel smalere. Skru dørglideskinen på plads og monter dørstopperne inde i glideskinen, så døren stopper i den ønskede position.

EN Assemble the door on a flat surface according to the pictures. Pre-drill holes for the door frame screws. Check the cross dimension of the door frame, and screw the door panels to the door frame with two screws at each point. Saw the last door panel narrower if necessary. Screw the door slide rail in place and install the door stops inside the slide rail so that the door stops at the desired position.

DE Bauen Sie die Tür auf einer ebenen Fläche gemäß den Abbildungen zusammen. Bohren Sie vorab Löcher für die Türrahmenschrauben. Überprüfen Sie das Quermaß des Türrahmens und schrauben Sie die Türblätter mit jeweils zwei Schrauben an den Türrahmen. Sägen Sie das letzte Türblatt bei Bedarf schmaler. Schrauben Sie die Türgleitschiene fest und montieren Sie die Türstopper innerhalb der Gleitschiene, sodass die Tür an der gewünschten Position stoppt.



Oven salpa / Spärr
Lås / Latch / Klinke



Takuunumero:
Garantinummer:
Garanti nummer
Garanti nummer
Warranty number:
Le numéro de garantie:

Pidä numero tallessa.
Behåll numret.
Hold nummer
Hold nummer
Keep the number.
Le numéro de garantie.

Asiakastiedot
Kundinformation
Kundeinformatjon
Kundeinformation
Customer information
Informations client

Jälleenmyyjätiedot
Återförsäljaruppgifter
Forhandler informatjon
Forhandler information
Retailer information
Informations du détaillant



Luoman Puutuote Oy

Lapuantie 626
61450 Kylänpää

Switchboard +358 6 474 5900
asiakaspalvelu@luoman.fi

www.lillevilla.com

